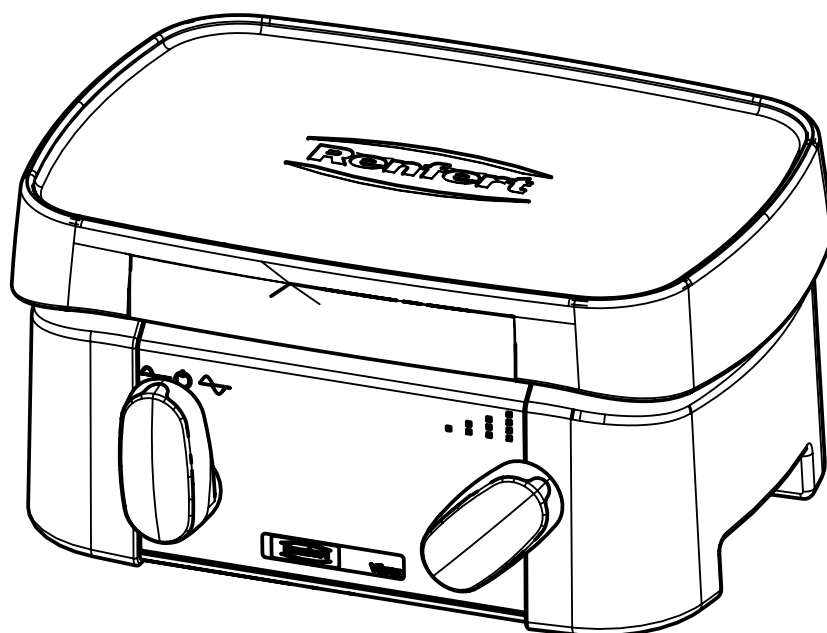




making work easy



# VIBRAX

Service Instructions

Made in Germany

21-6914 05122025

# Contents

## **90003 5635**

Bedienhebel-Set • Operating lever set • Jeu leviers de commande • Set leve di comando  
Juego palancas de mando • Набор рычагов управления

## **90003 5626**

Gummimatte • Rubber mat • Tapis de caoutchouc • Piano in gomma • Base de goma  
Набор рычагов управления

## **91830 0002**

Sicherungsset • Set of fuses • Jeu de fusibles • Kit di fusibili • Juego de fusibles  
Набор предохранителей

## **90003 2750 / ..2767 / ..2768 / ..2769 / ..2771 / ..5570 / ..5938 / ..6070**

Netzkabel • Power cord • Cordon d'alimentation • Cavo di rete • Cable de red Сетевой кабель

## **90003 5654**

Kaltgeräte Buchse • Low heat device socket • Prise de l'appareil • Presa apparecchio  
Enchufe de aparato • Гнездо для сетевого кабеля

## **91830 0001**

Schalter-Set • Set of switches • Jeu de leviers • Jeu de leviers • Juego de interruptores  
Набор переключателей

## **90003 5624 / ..5652 / ..6232 / ..6881 / 90013 5652**

Magnet komplett • Magnet complete • Magnet complete • Magnete completo  
Imán completo • Магнит в комплекте

## **90003 8531**

Diode, konfektioniert • Diode, ready-made • Diode, confectionnée • Diodo, confezionato  
Imán completo • Диод в комплекте

## **90003 5837**

Feder Set • Set of springs • Jeu de ressorts • Set di molle • Juego de muelles  
Набор пружин

## **90003 5687 / 90003 6168 / 90003 6251**

Gummipuffer Set • Set of rubber buffer • Jeu d'amortisseur en caoutchouc • Set ammortizzatori  
in gomma • Juego de amortiguador en goma • Набор резиновых буферов

## **90003 7501**

Gerätefüße-Set • Set of rubber bases • Jeu de pieds p. appareil • Set di piedini p. apparecchio  
Set di piedini p. apparecchio • Набор резиновых ножек

## **Test**

Schutzleiterprüfung • Protective conductor test • Vérification du conducteur de protection  
Verifica del conduttore di protezione • Comprobación del conductor de protección • Проверка  
защитного провода

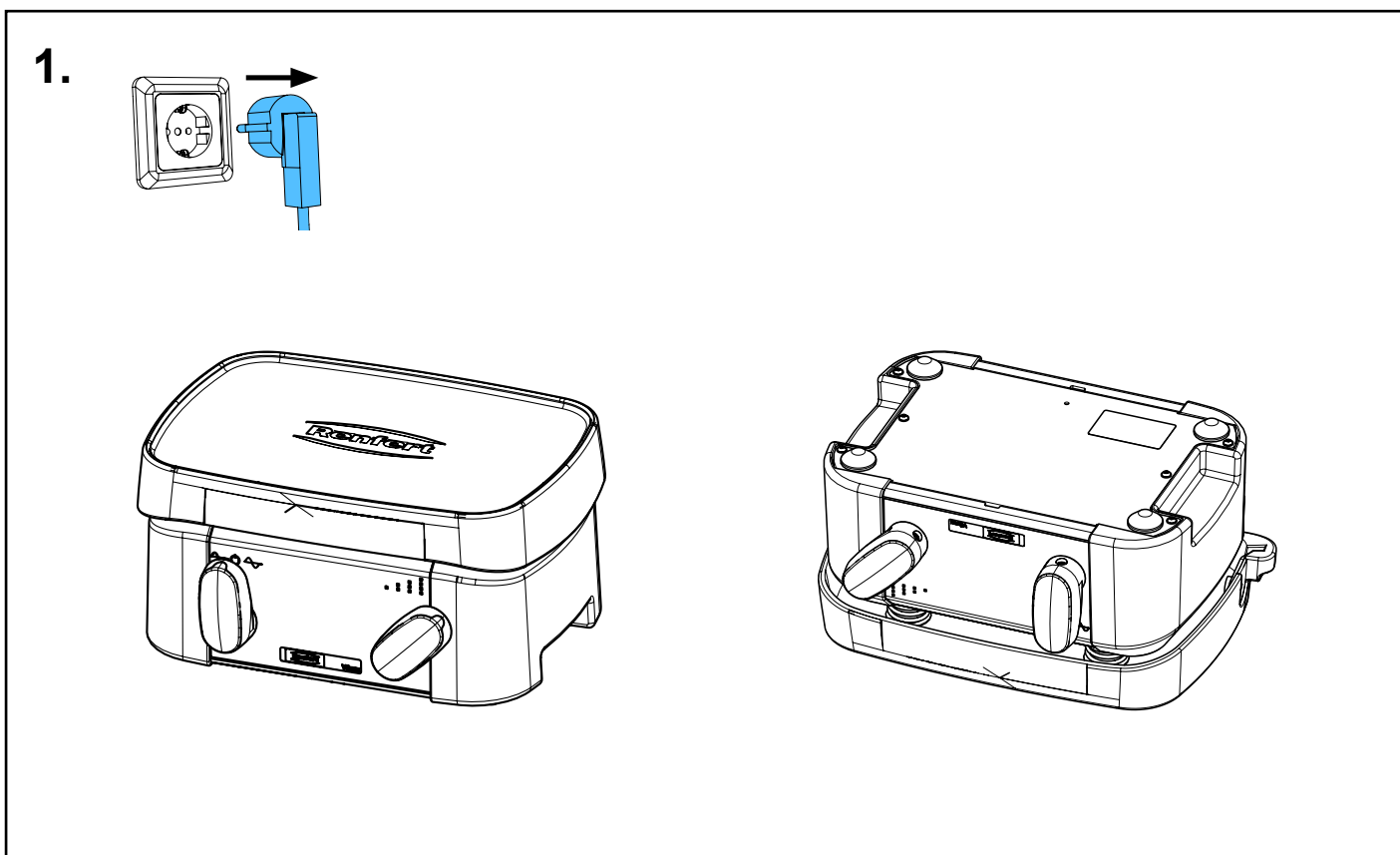
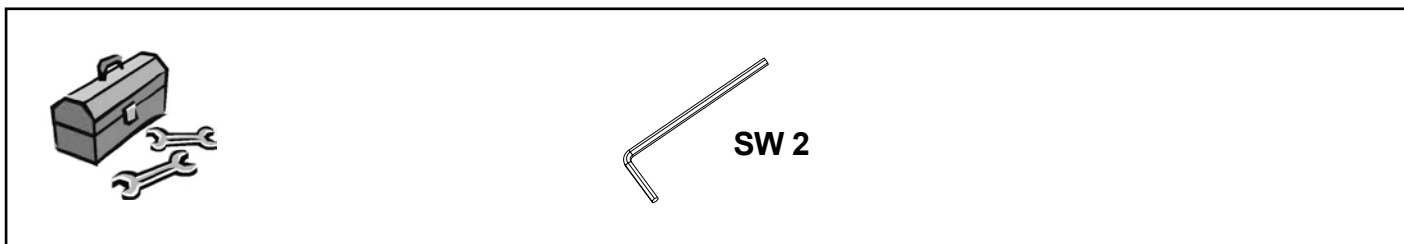
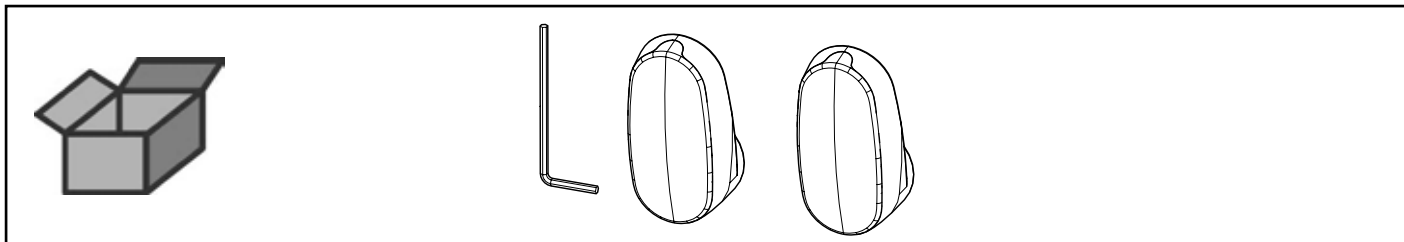


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation  
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по  
монтажу

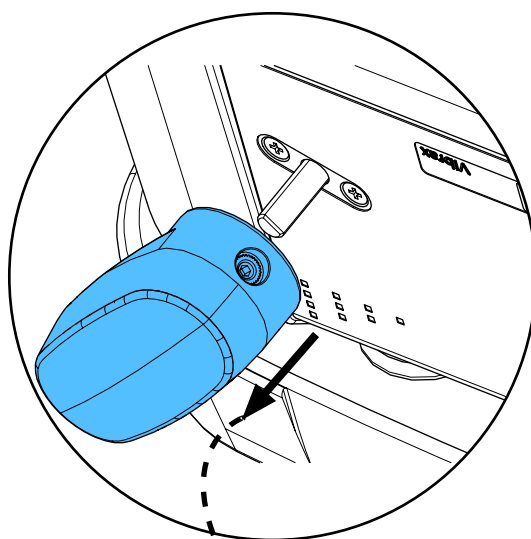
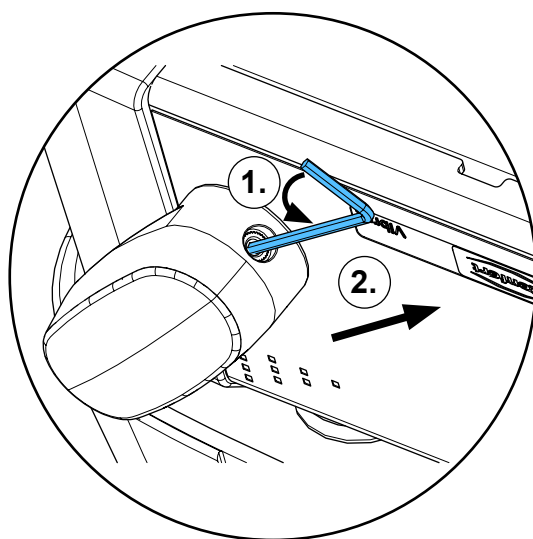
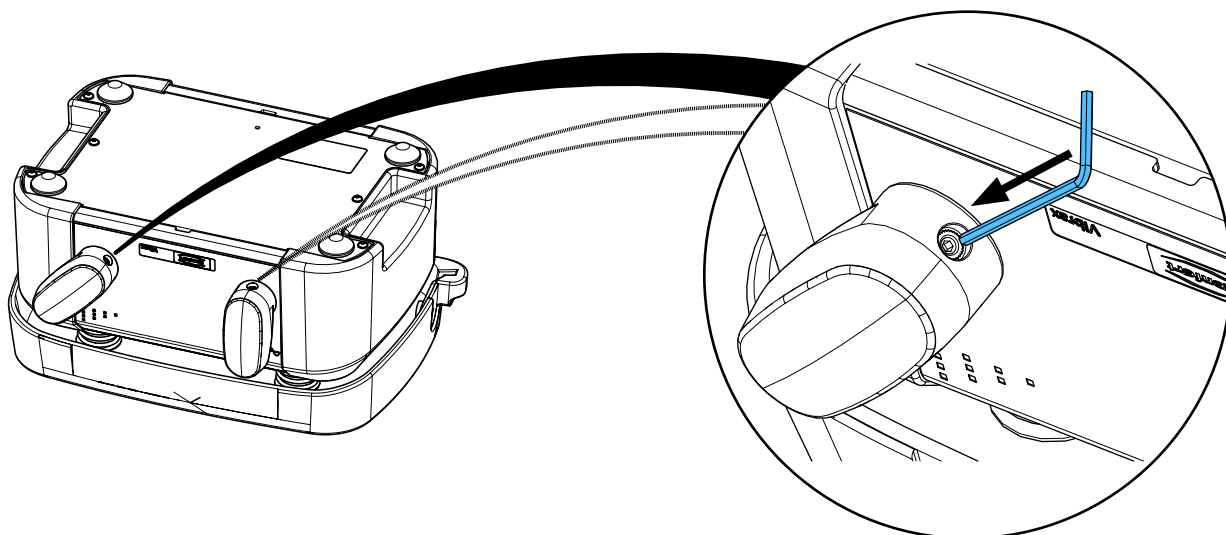
making work easy

**90003 5635**

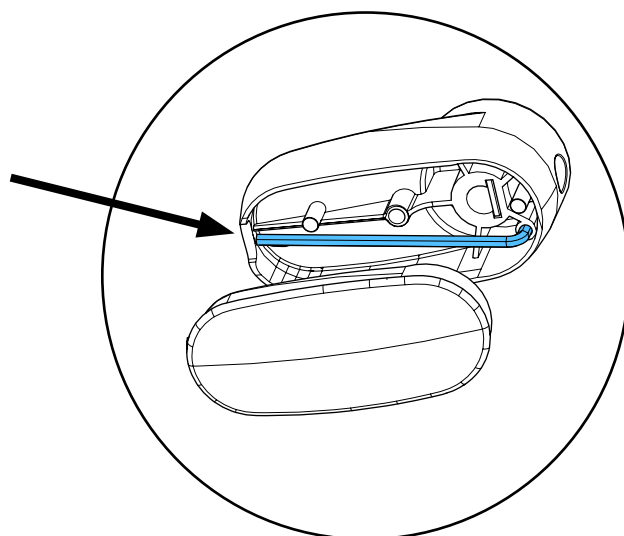
Bedienhebel-Set • Operating lever set • Jeu leviers de commande • Set leve di  
comando • Juego palancas de mando • Набор рычагов управления



2.

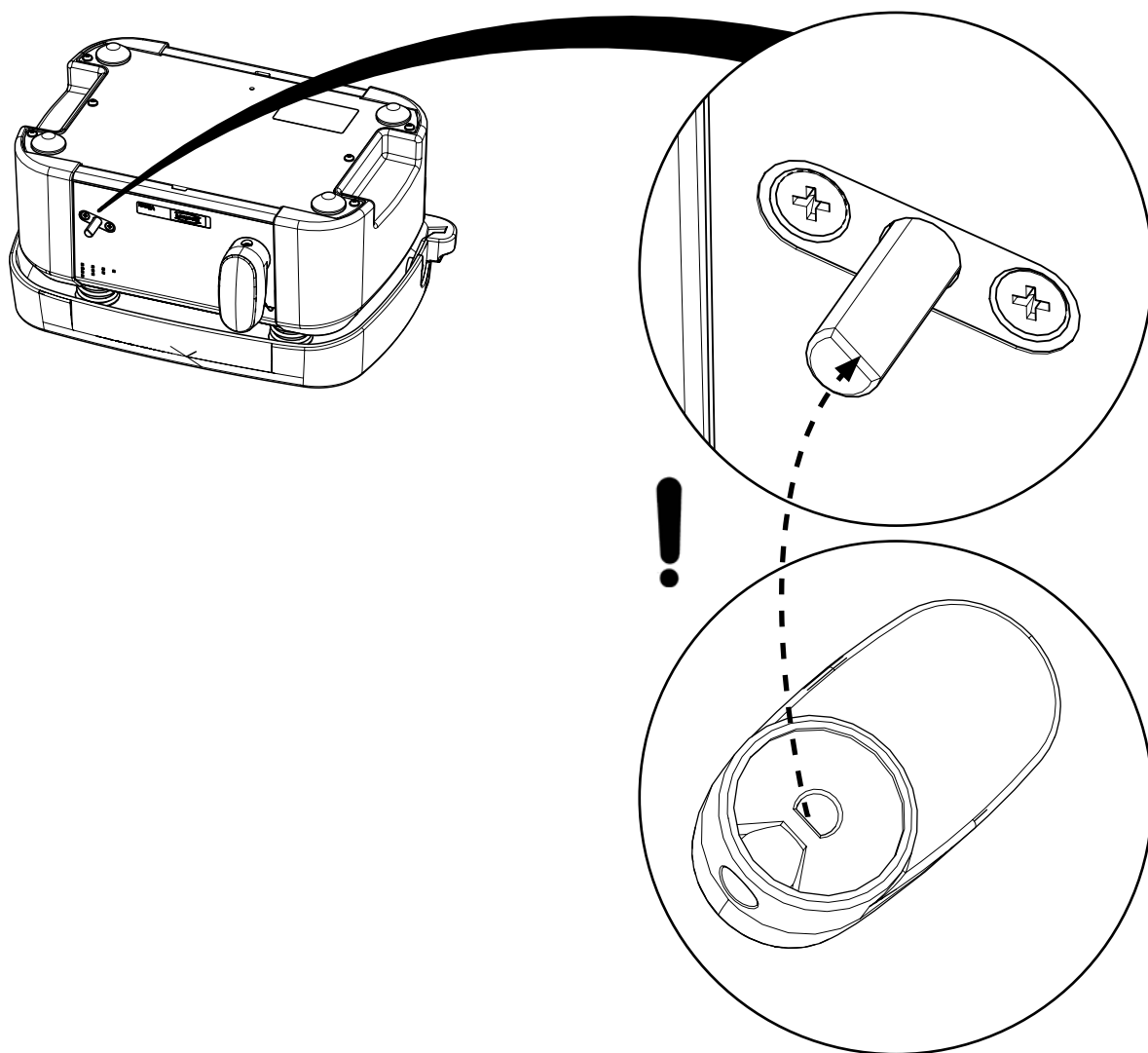
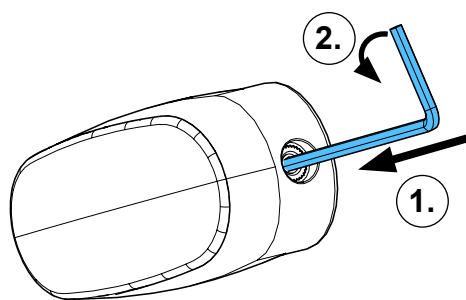


***i***

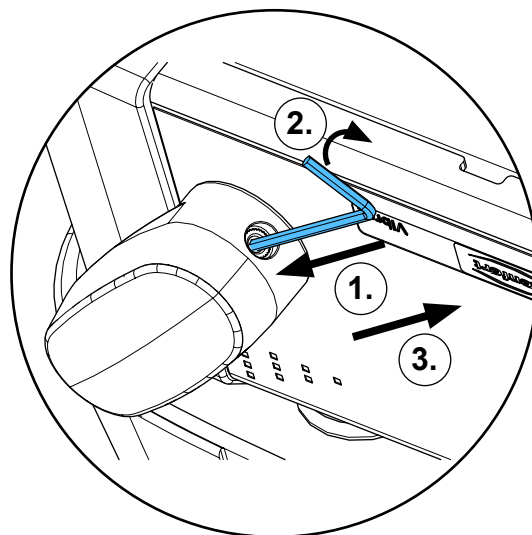
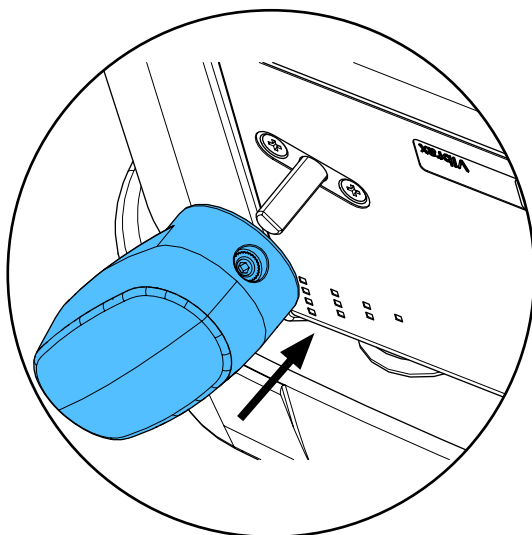




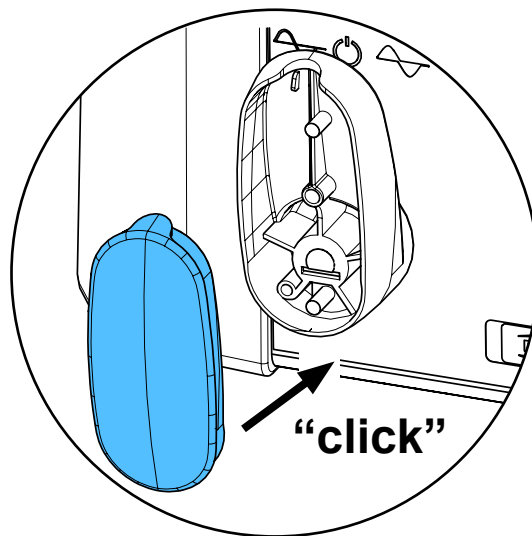
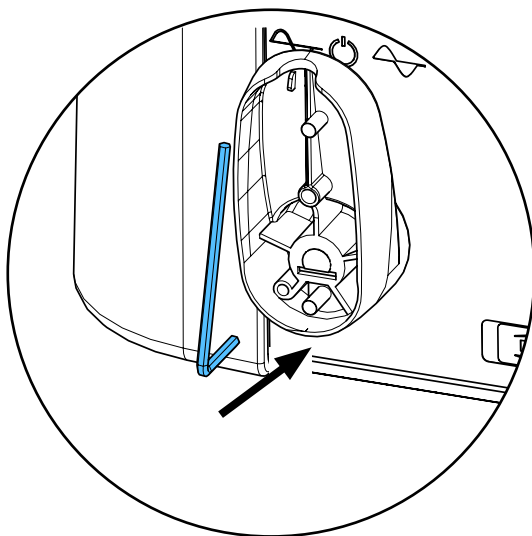
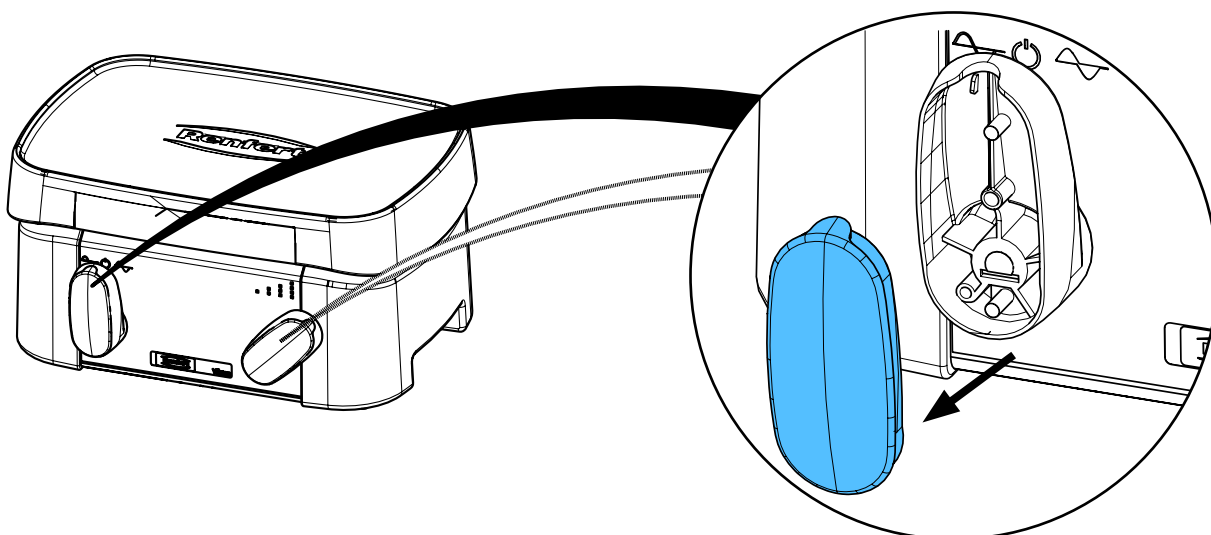
3.



4.



5.



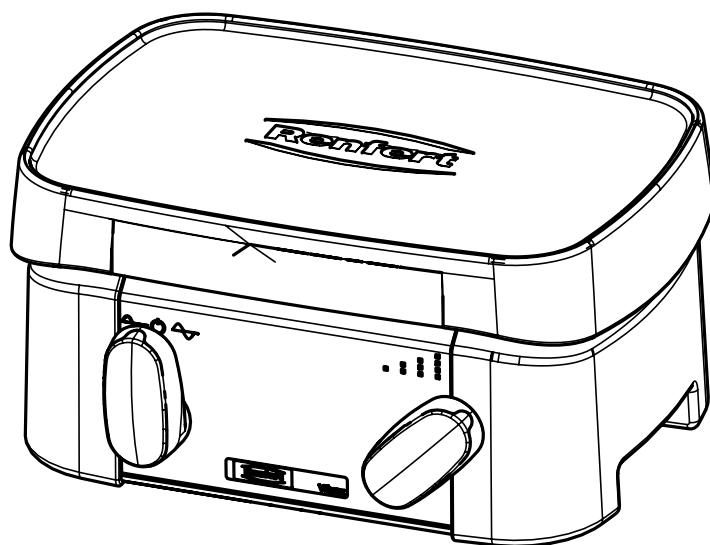
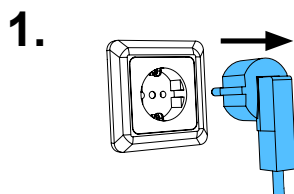
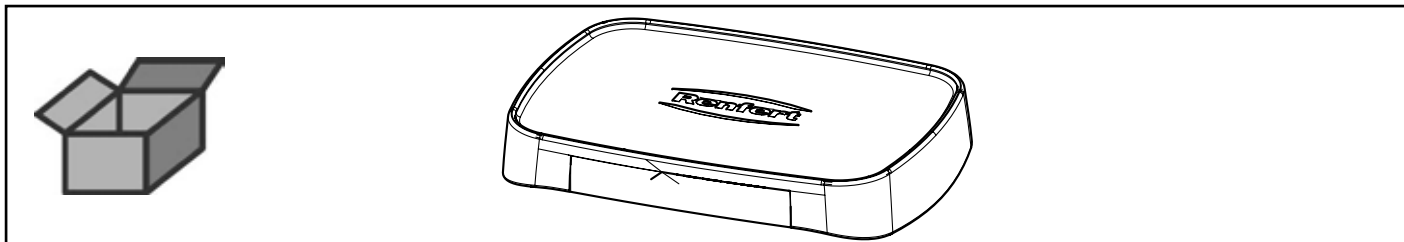


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation  
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по  
монтажу

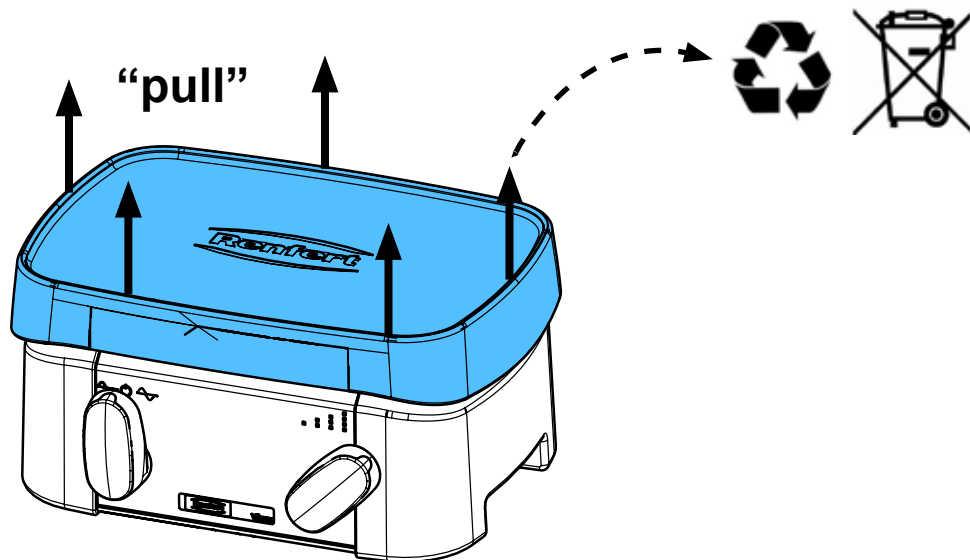
making work easy

**90003 5626**

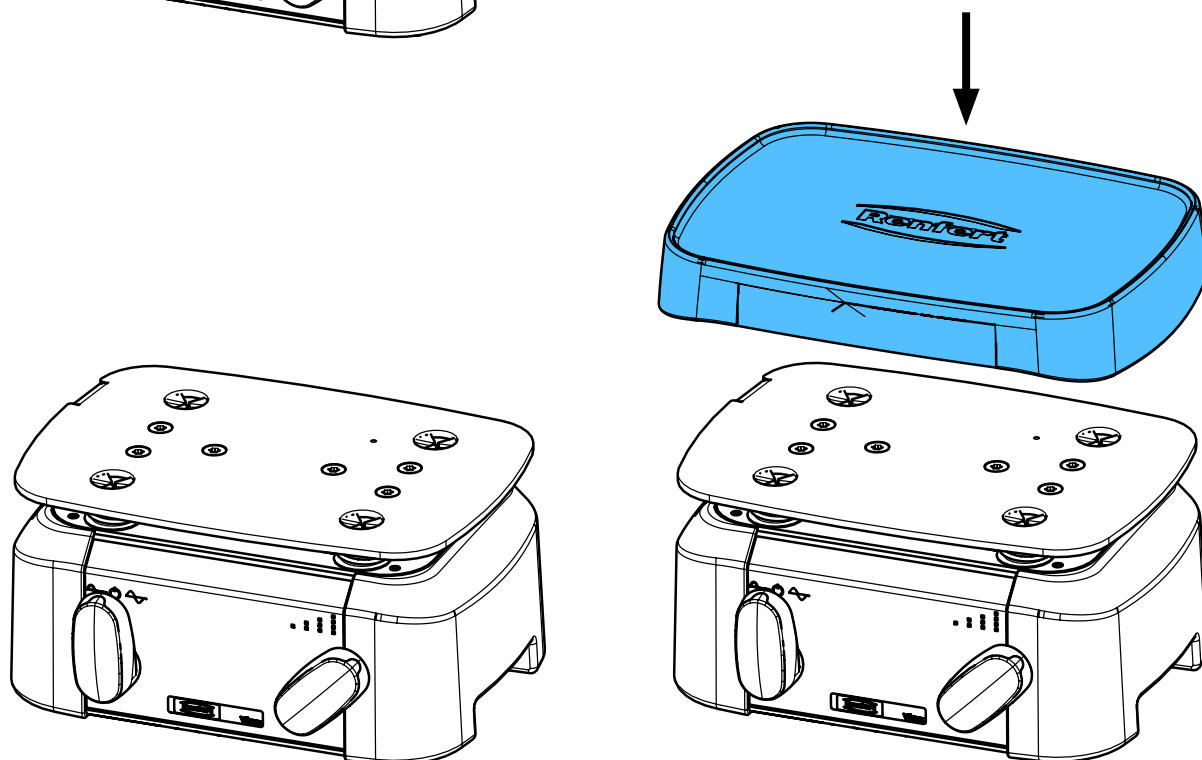
Gummimatte • Rubber mat • Tapis de caoutchouc • Piano in gomma • Base de  
goma • Набор рычагов управления



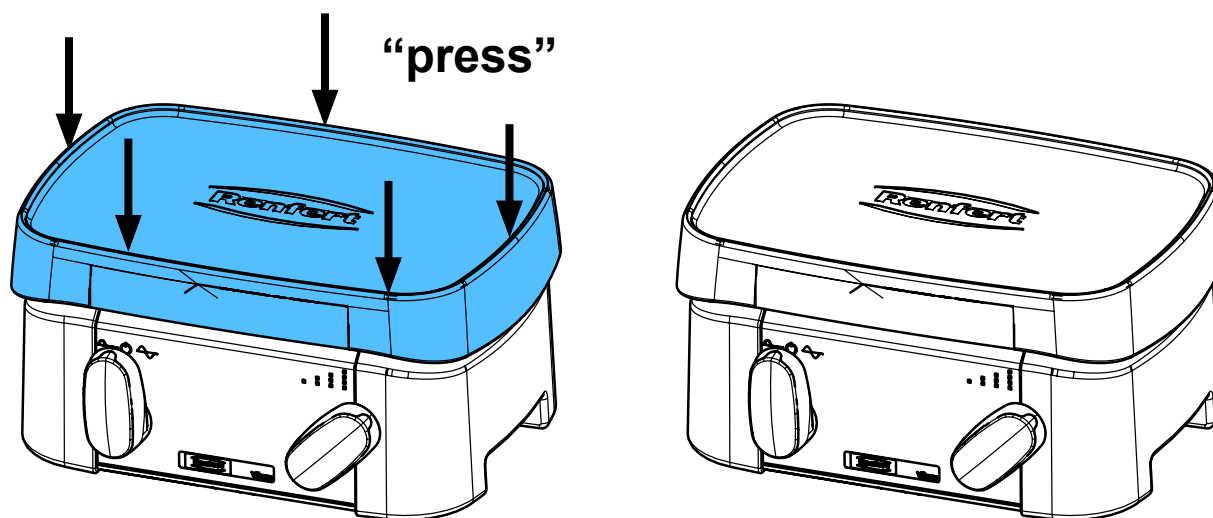
2.



3.



4.



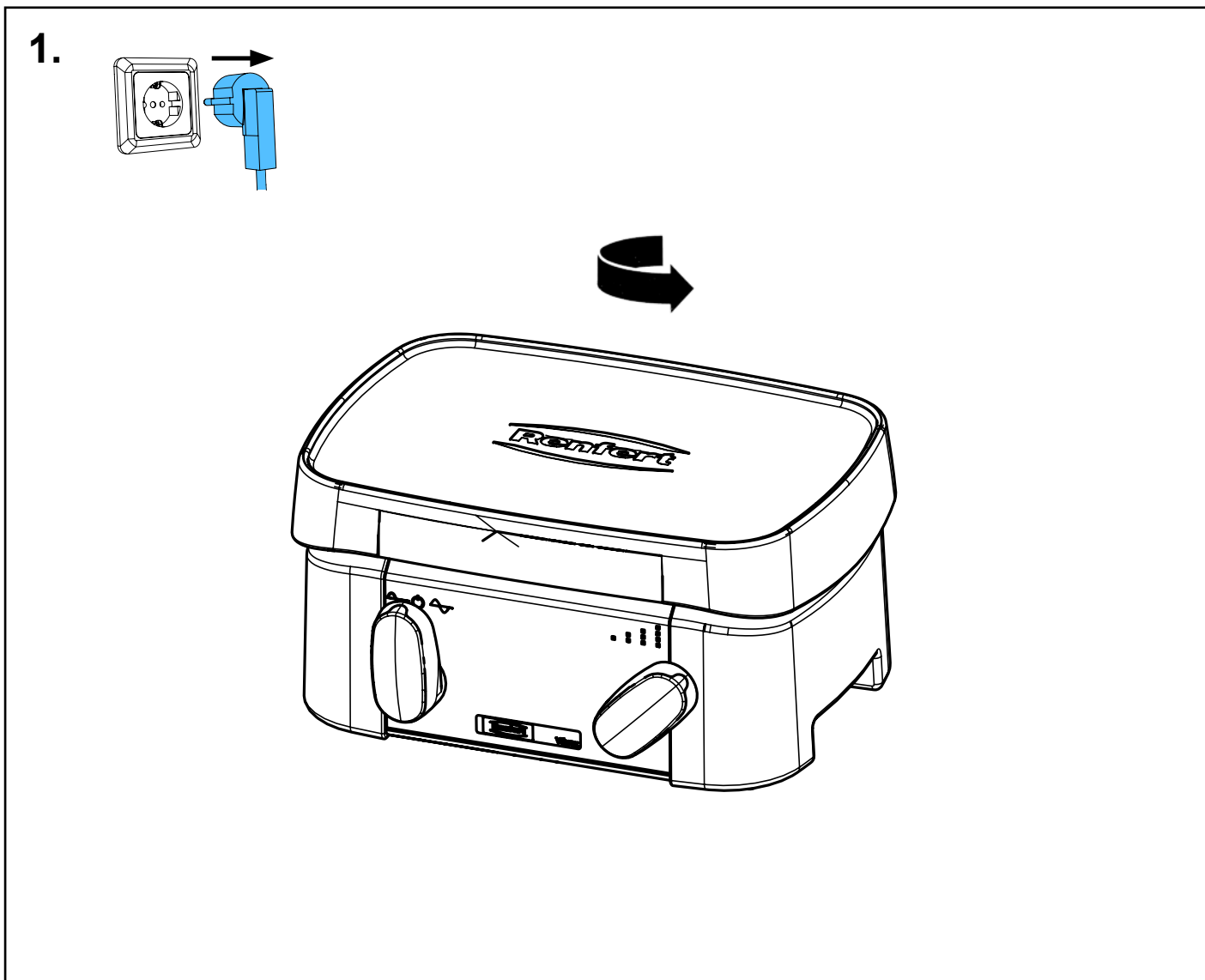
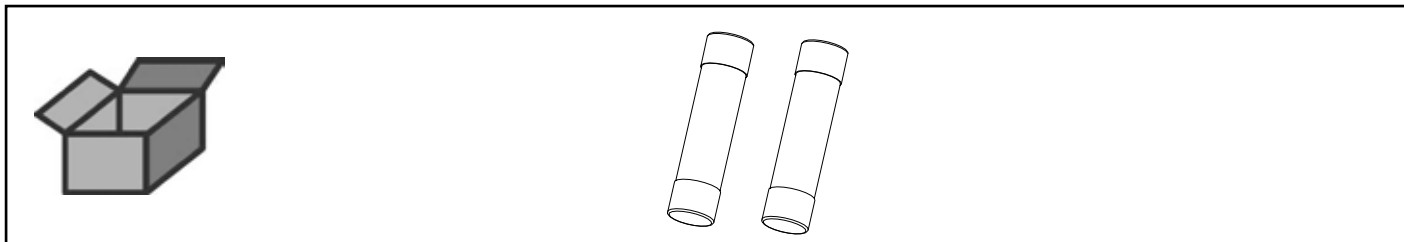


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation  
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по  
монтажу

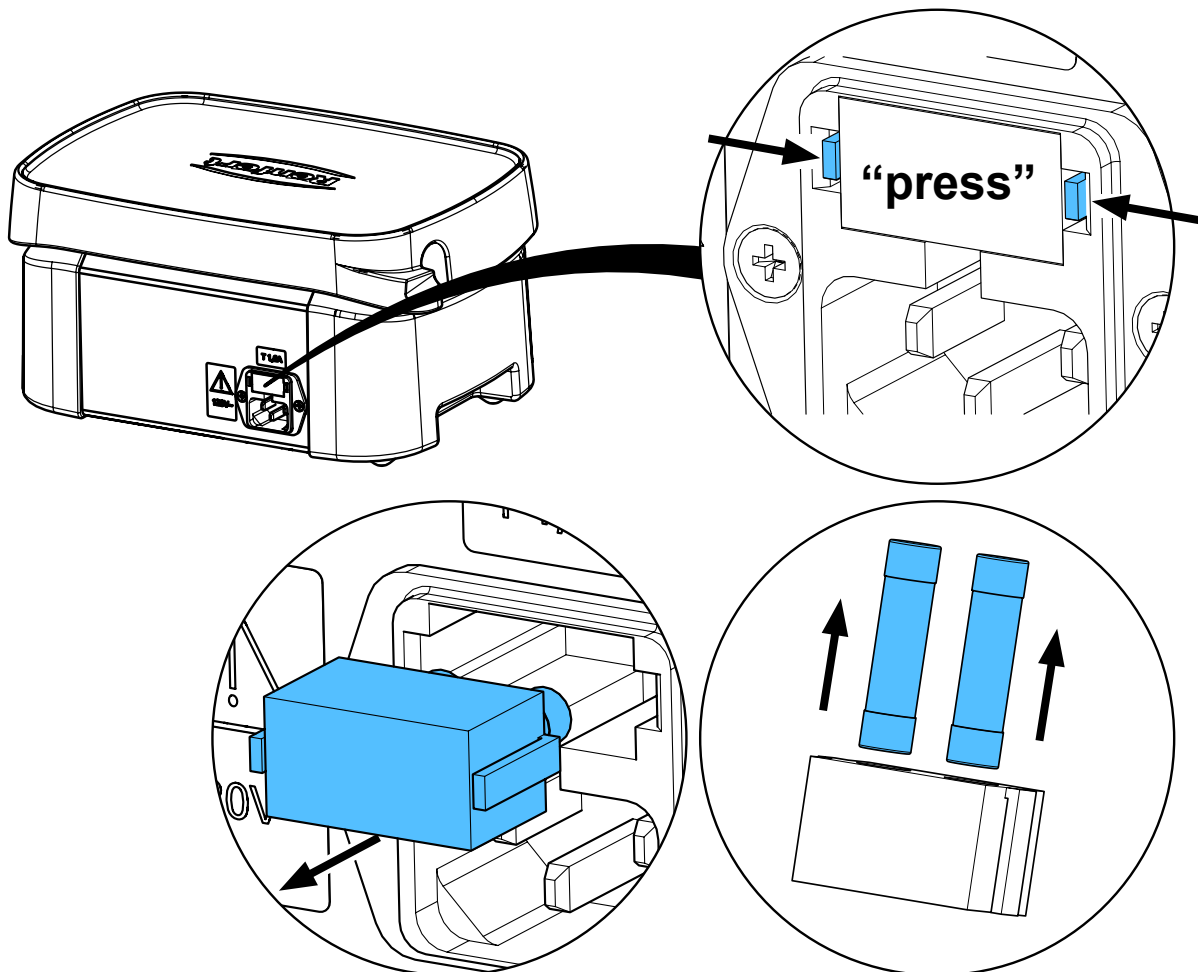
making work easy

**91830 0002**

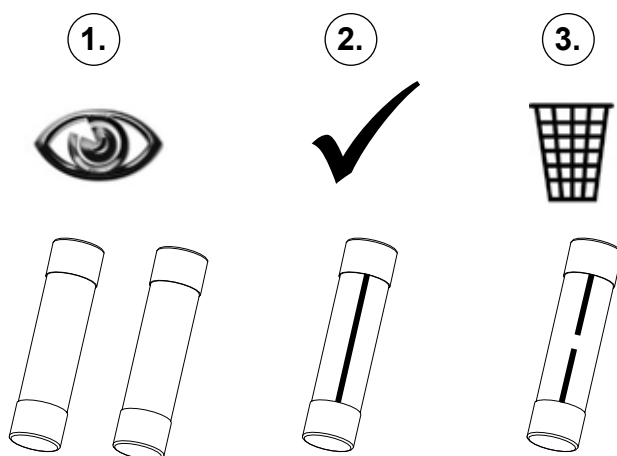
Sicherungsset • Set of fuses • Jeu de fusibles • Kit di fusibili • Juego de fusibles  
• Набор предохранителей



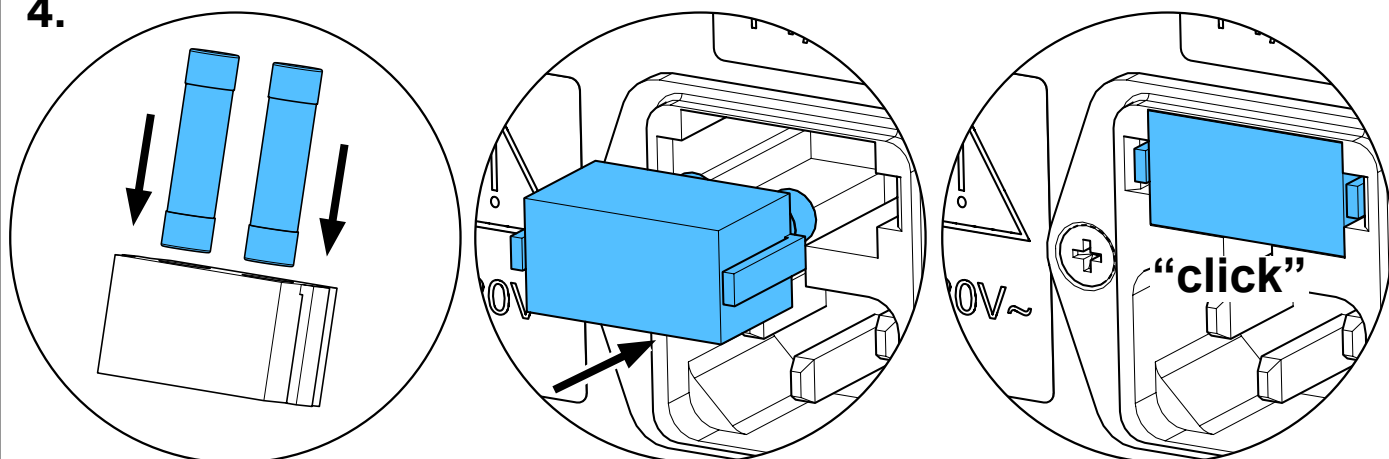
2.



3.



4.



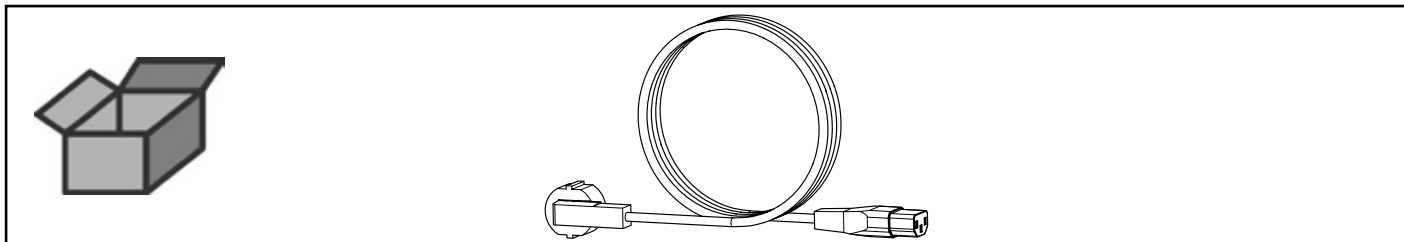


making work easy

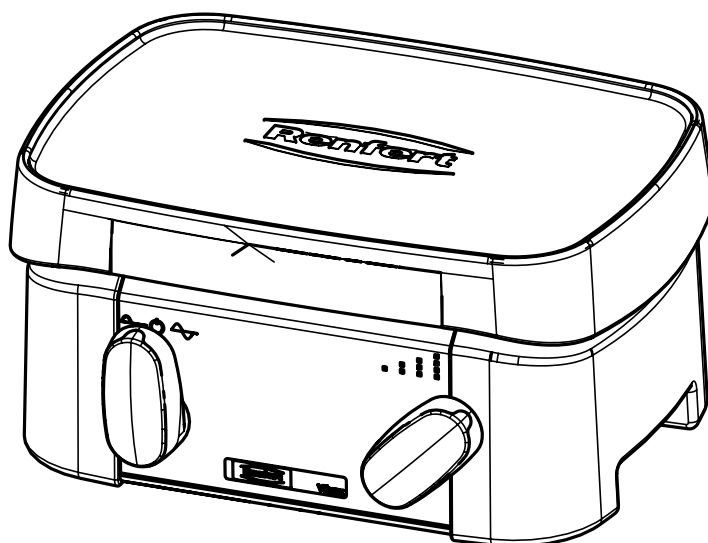
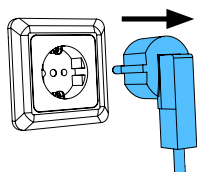
Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation  
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по  
монтажу

**90003 2750/..2767/..2768/..2769/..2771/..5570/..5938/..6070**

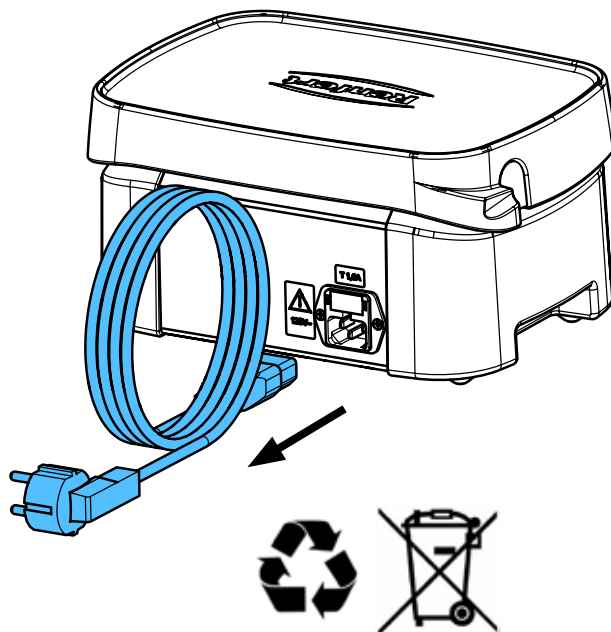
Netzkabel • Power cord • Cordon d'alimentation • Cavo di rete • Cable de red  
Сетевой кабель



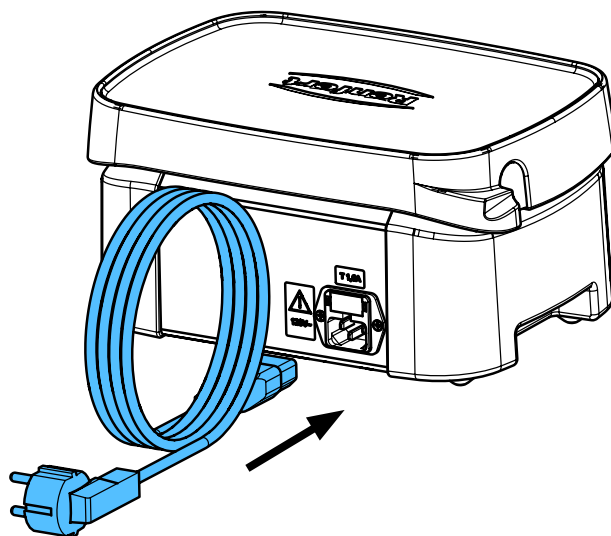
1.



2.



3.





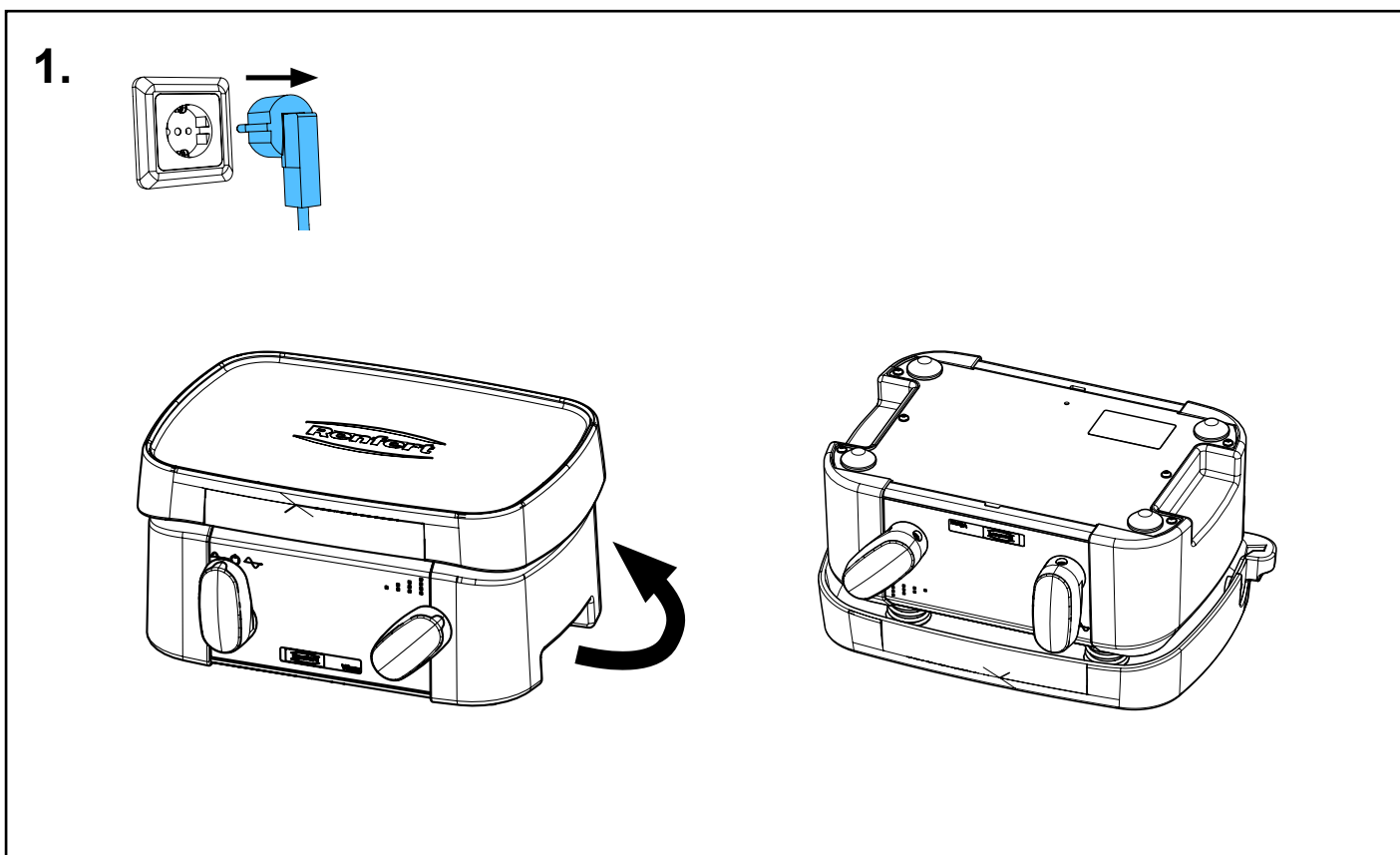
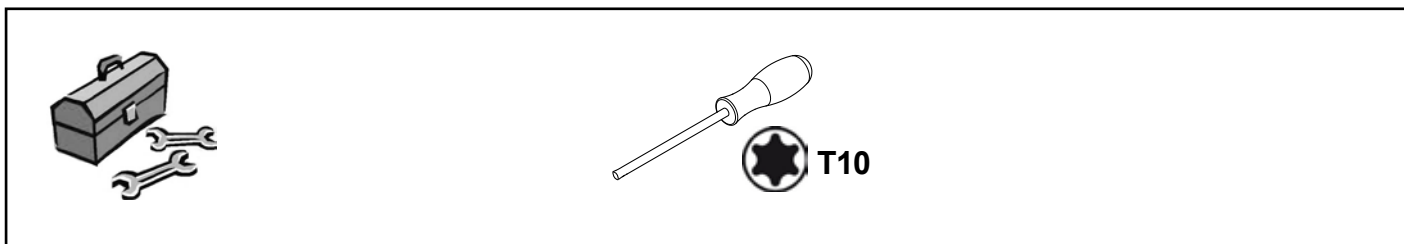
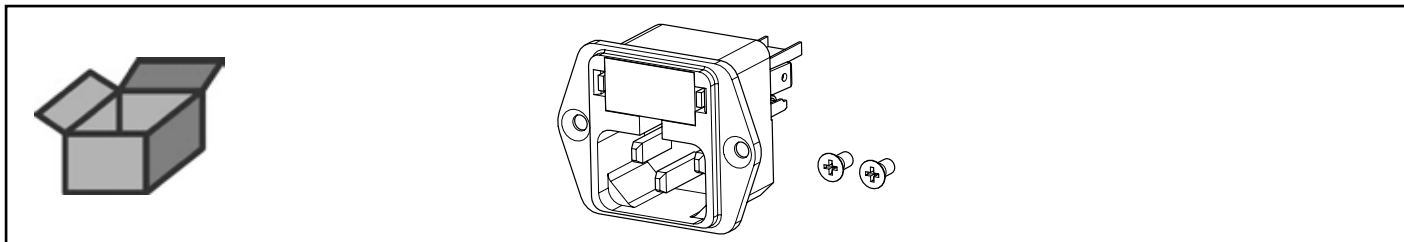


making work easy

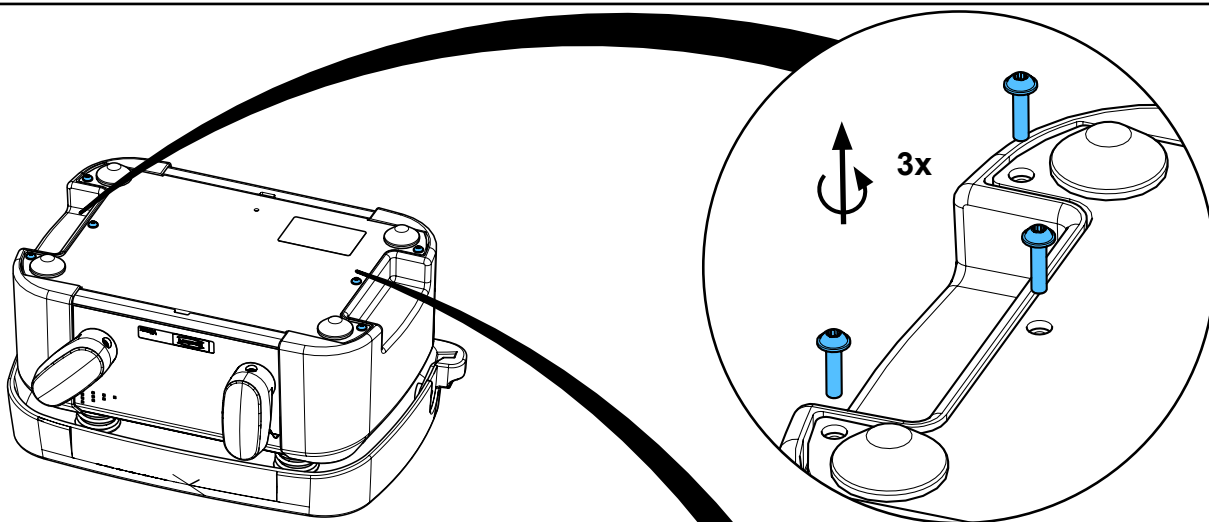
Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation  
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по  
монтажу

**90003 5654**

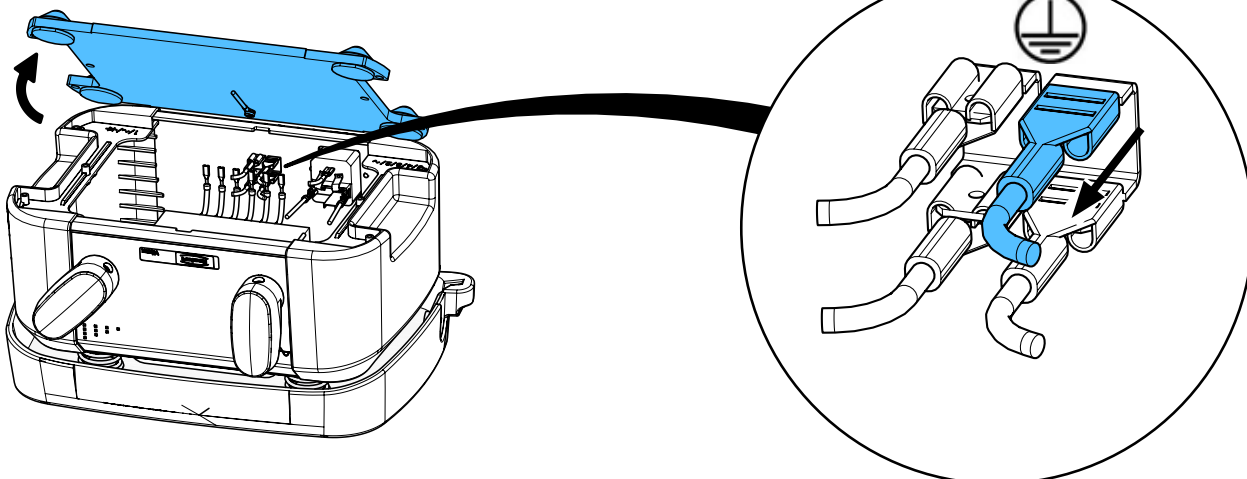
Kaltgeräte Buchse • Low heat device socket • Prise de l'appareil • Presa appa-  
recchio • Enchufe de aparato • Гнездо для сетевого кабеля



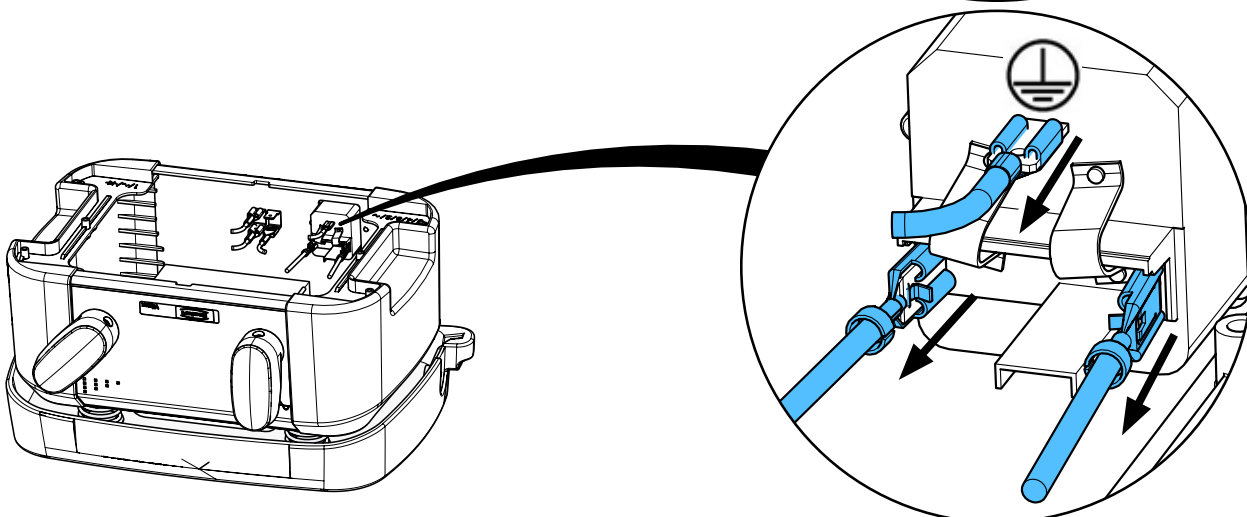
2.



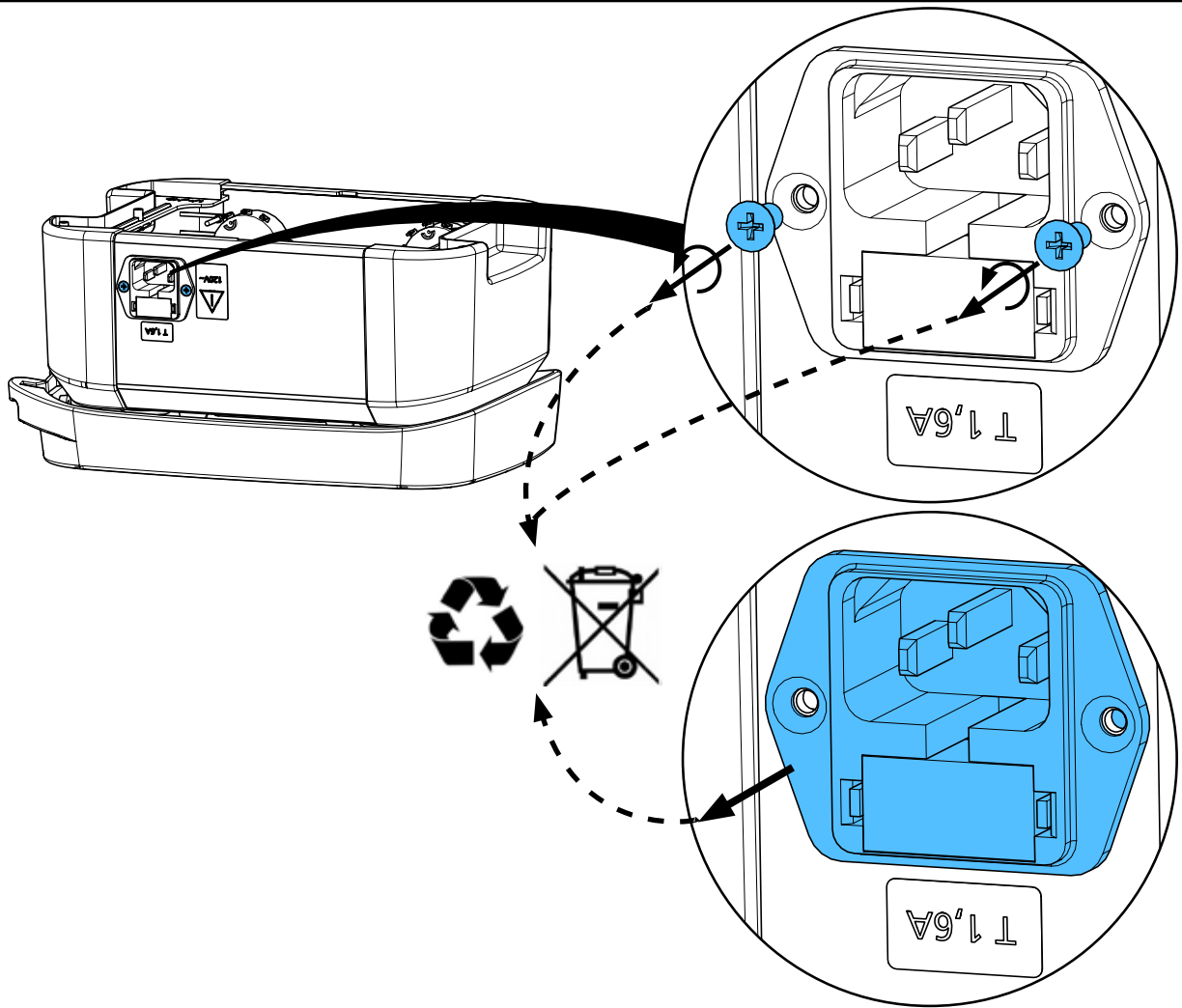
3.



4.

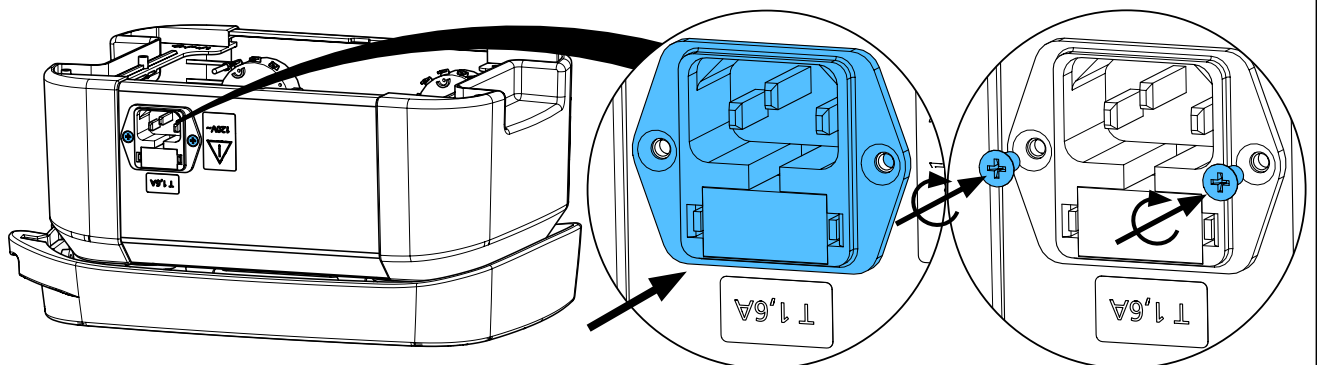


5.

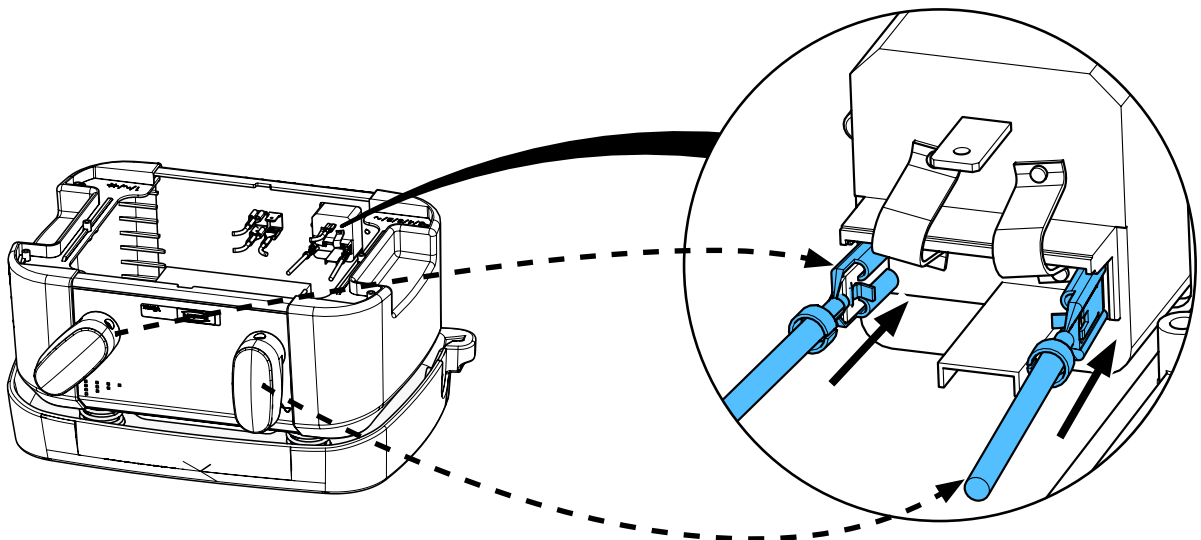


6.

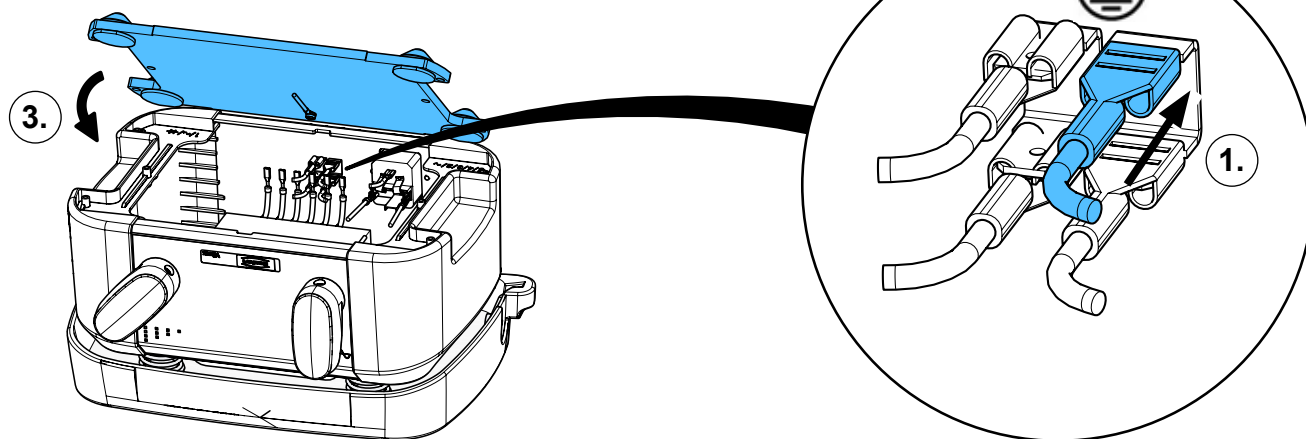
0,7 - 0,9 Nm

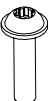


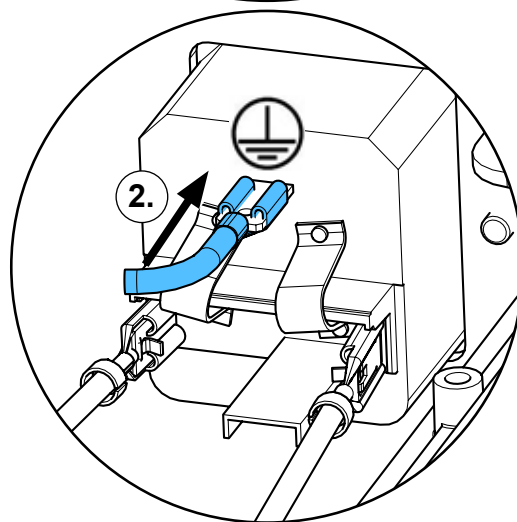
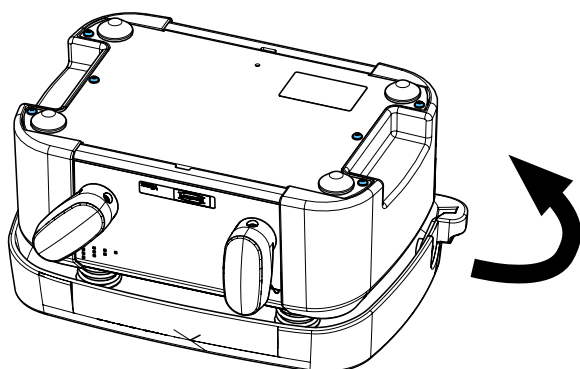
7.



8.



9. 6x   0,8 - 1,0 Nm



Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.

Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.

Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.

Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.

Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.

Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.



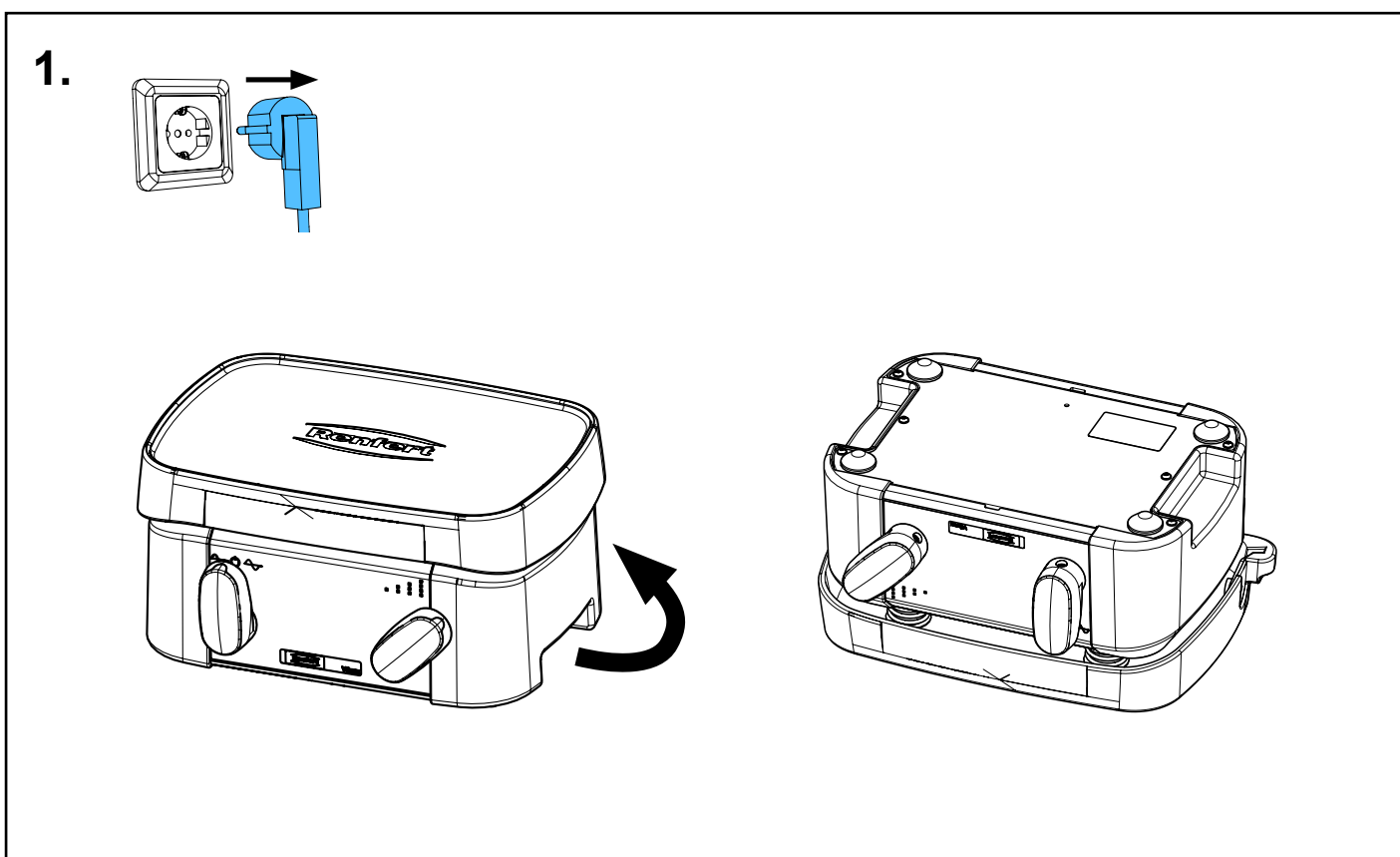
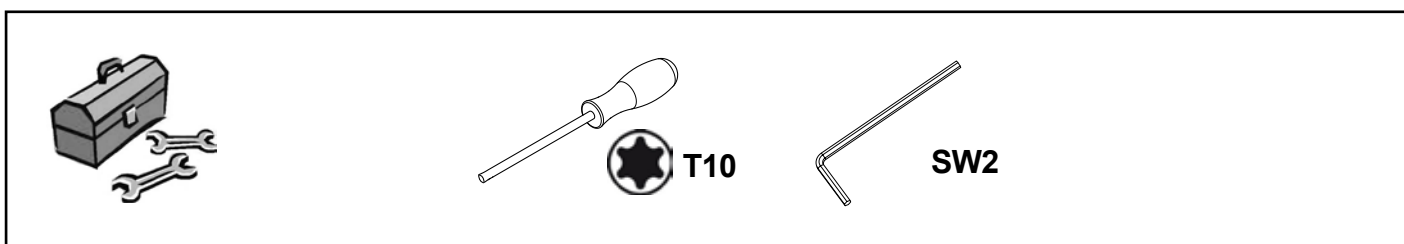
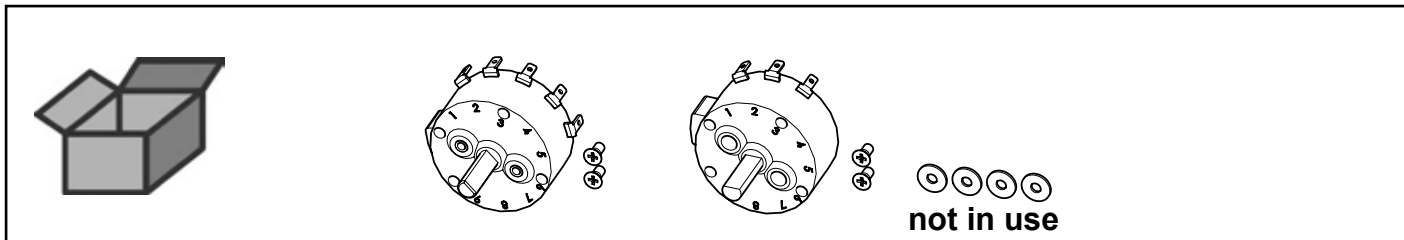


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation  
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по  
монтажу

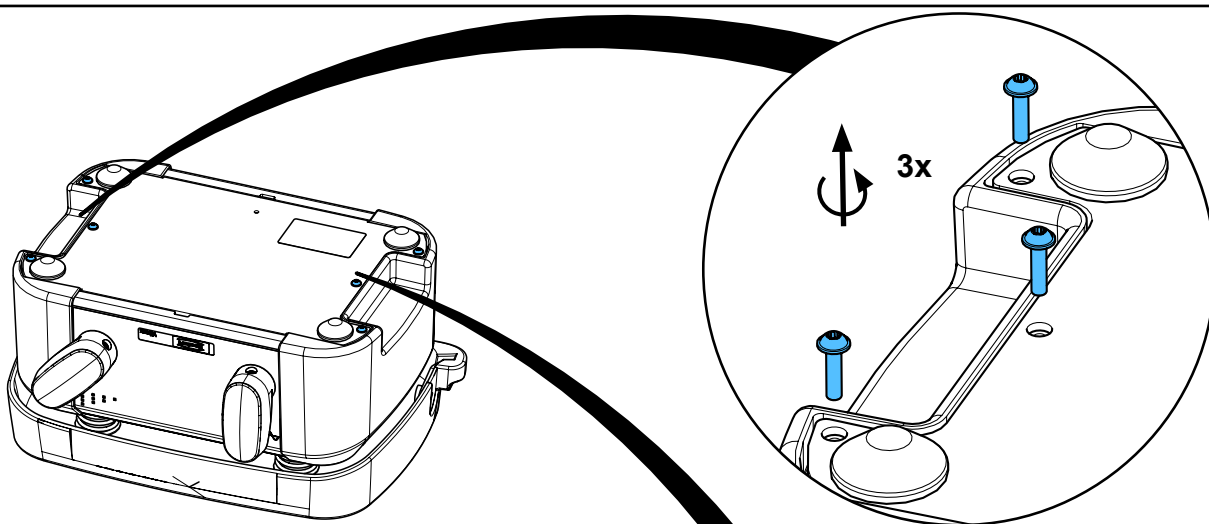
making work easy

**91830 0001**

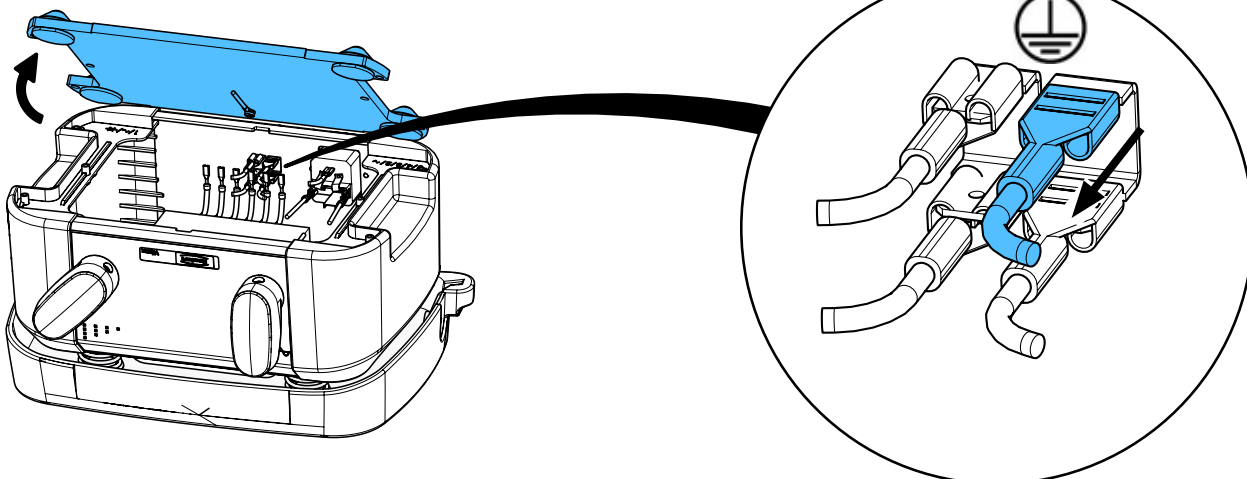
Schalter-Set • Set of switches • Jeu de leviers • Jeu de leviers • Juego de inter-  
ruptores • Набор переключателей



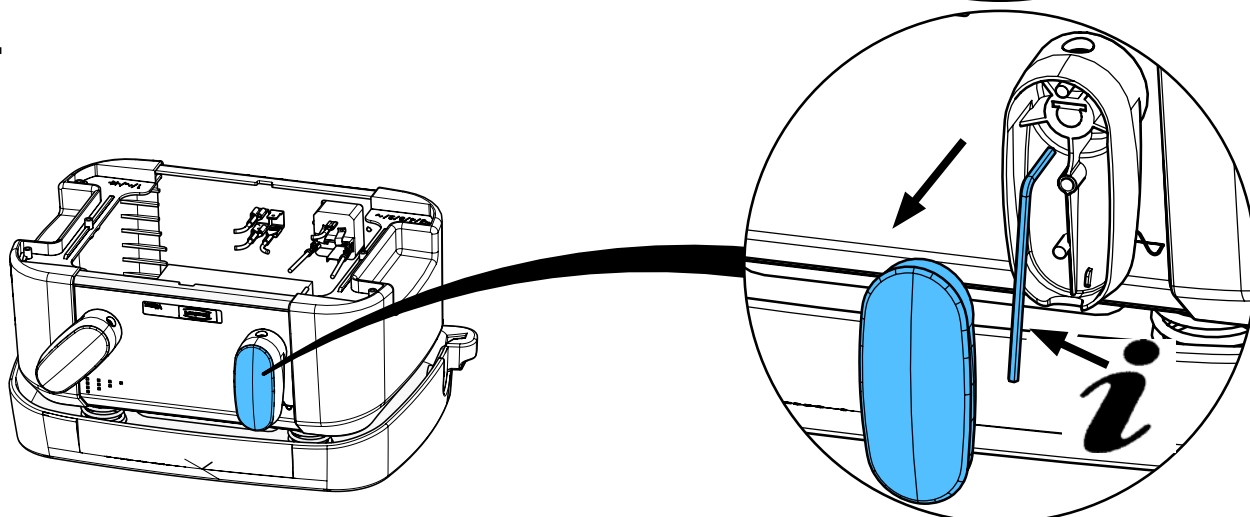
2.



3.

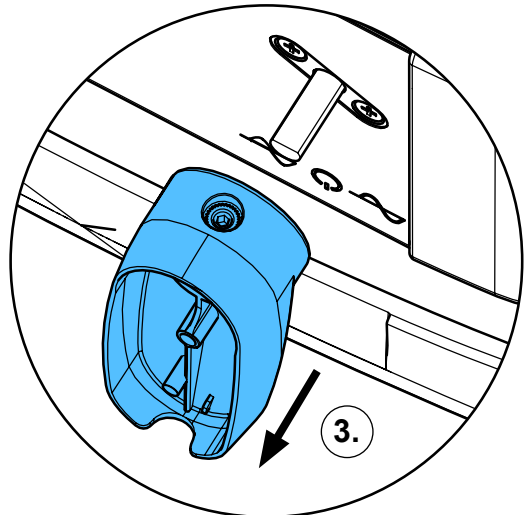
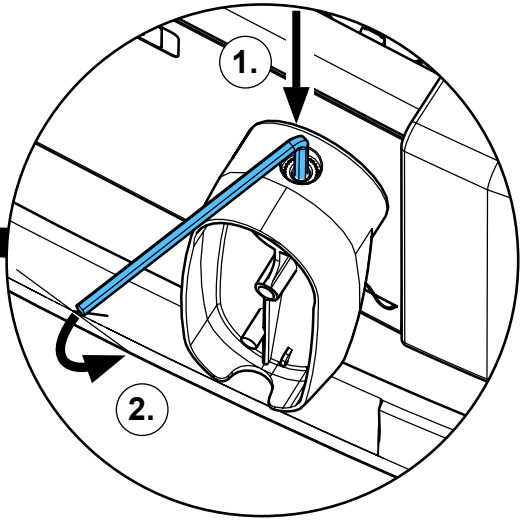
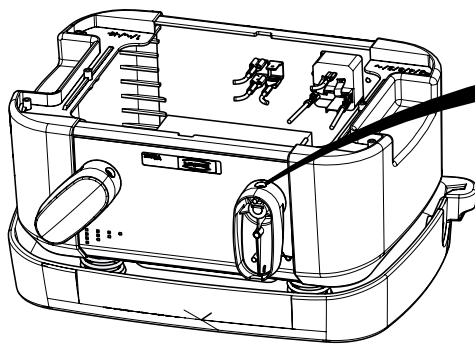


4.

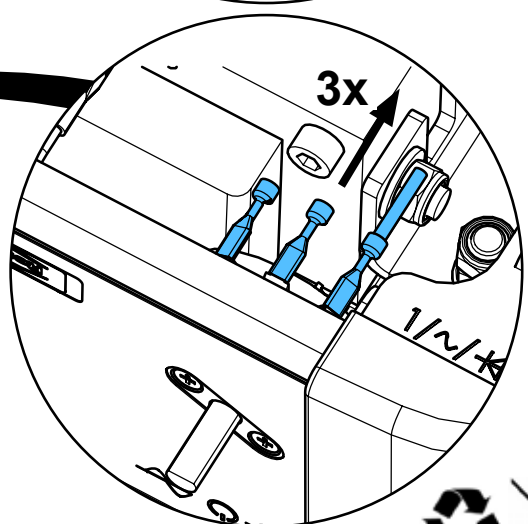
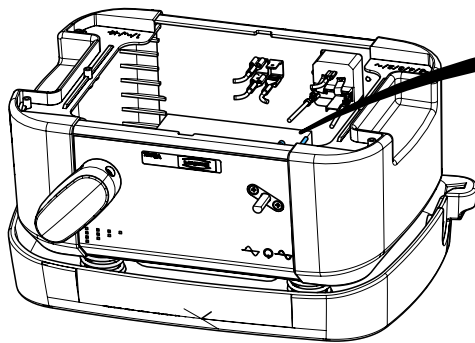




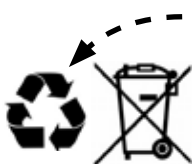
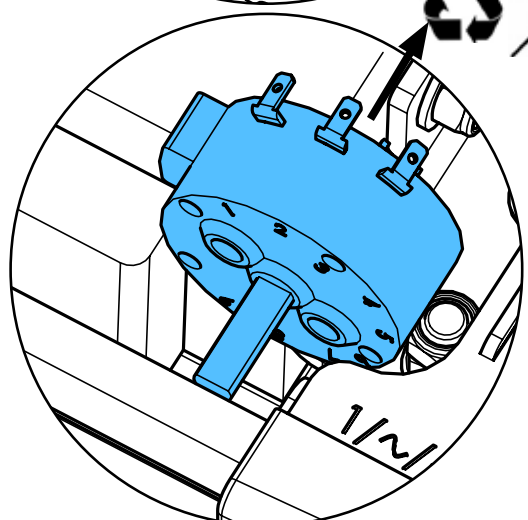
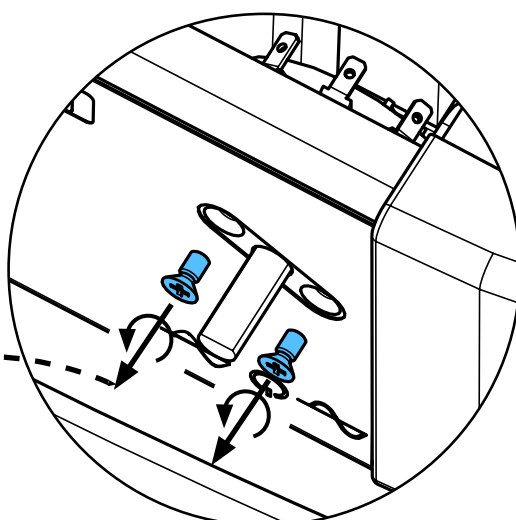
5.



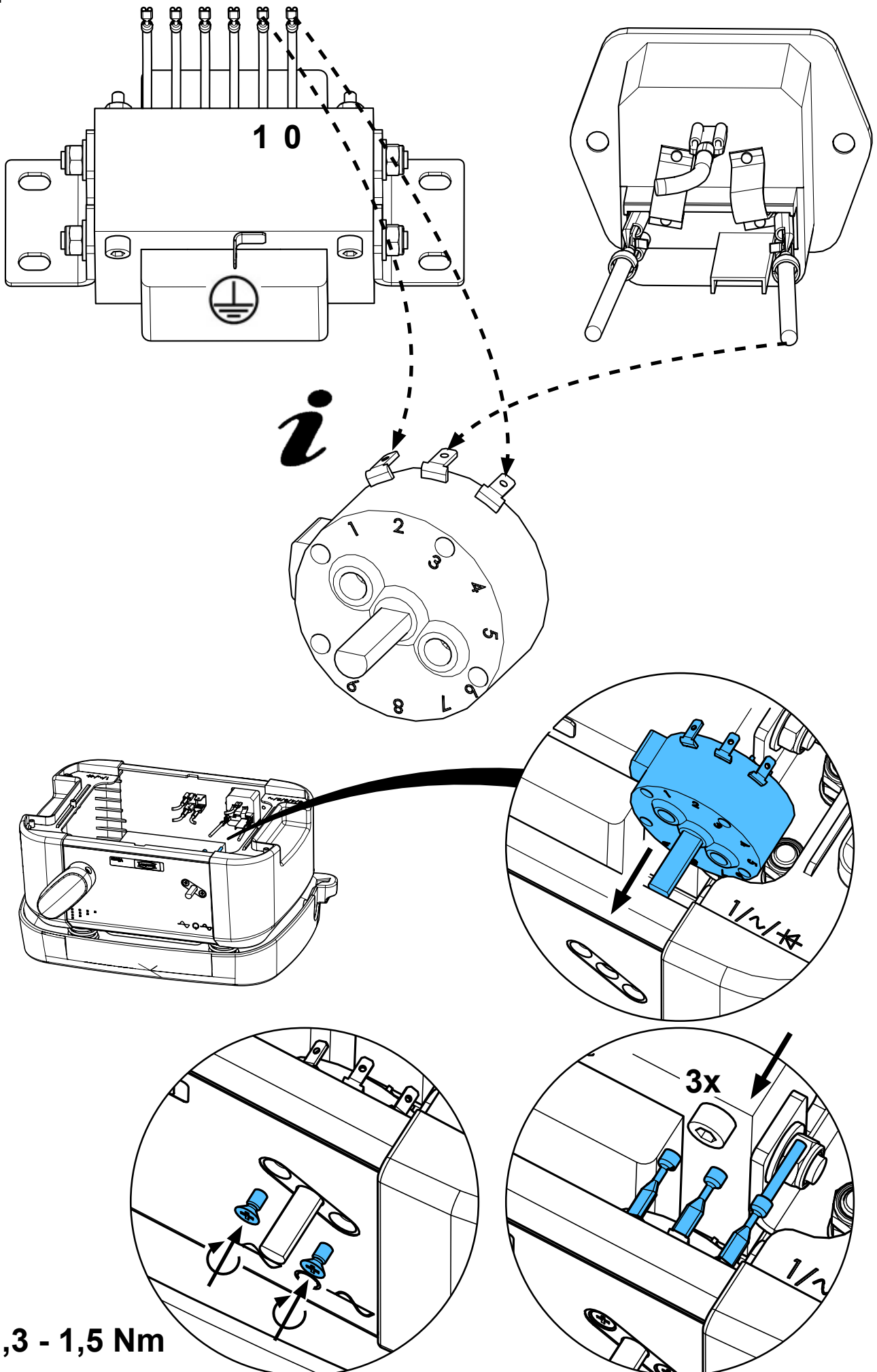
6.



7.

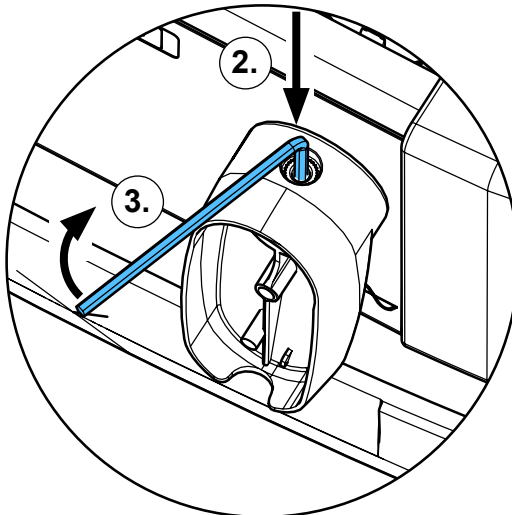
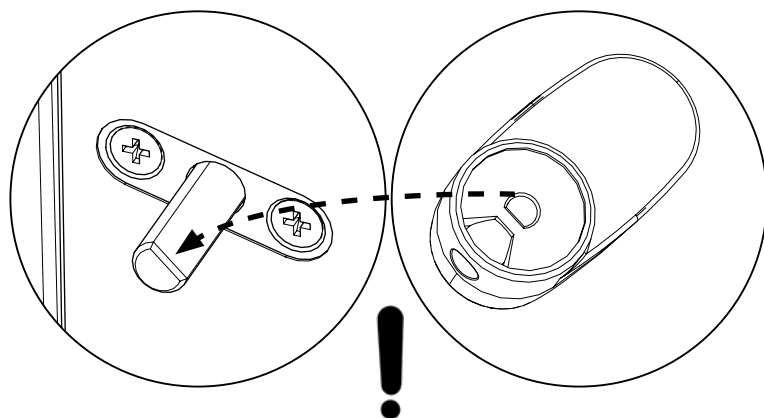
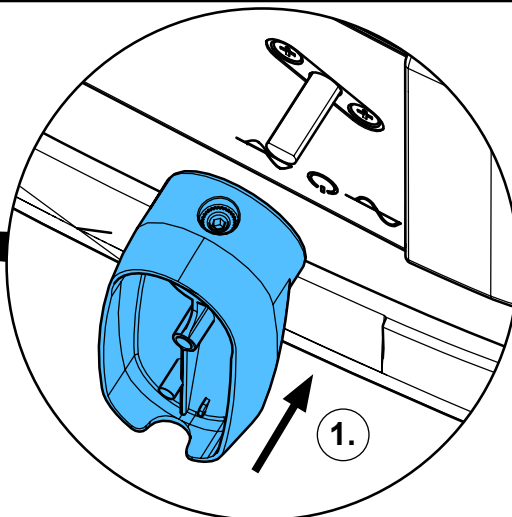
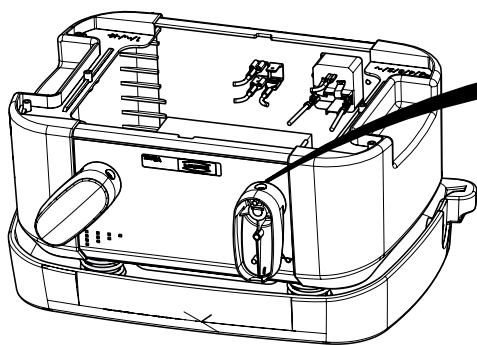


8.

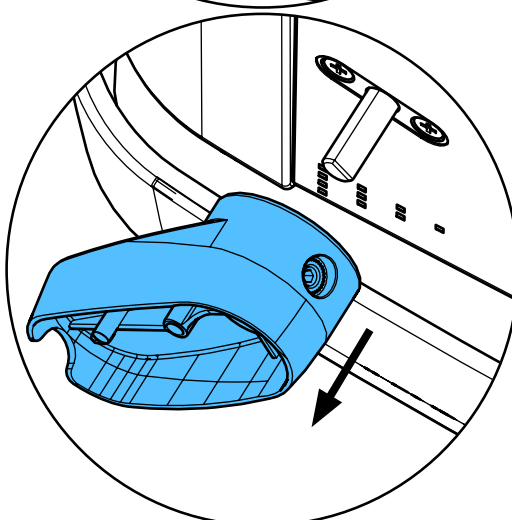
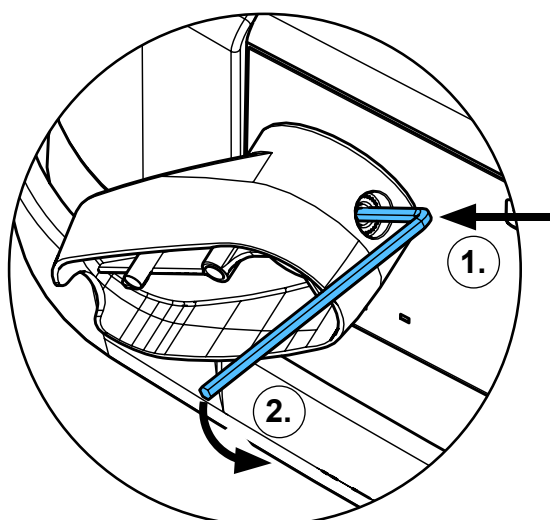
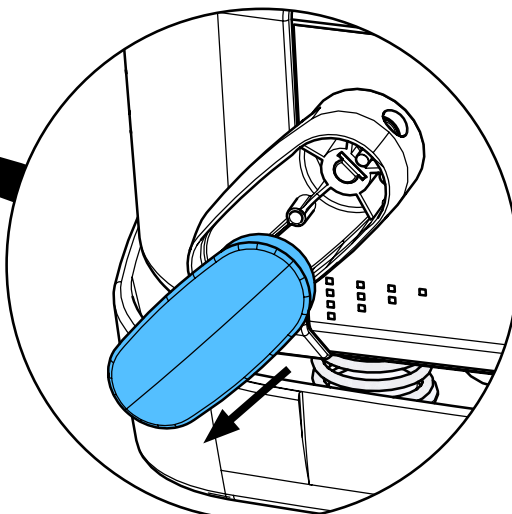
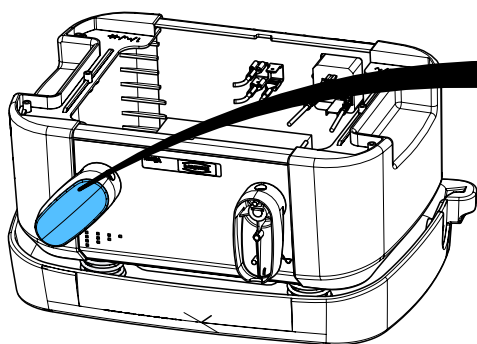




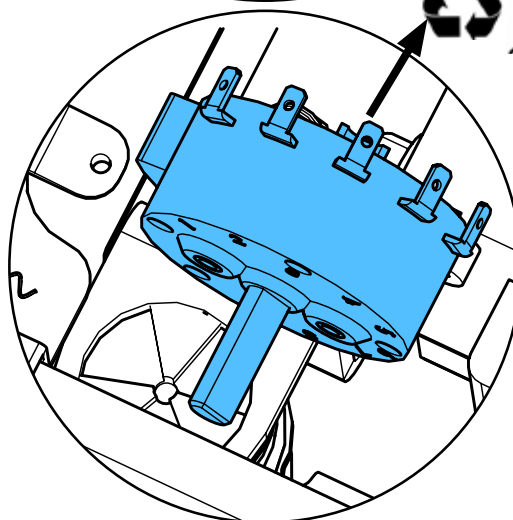
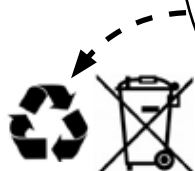
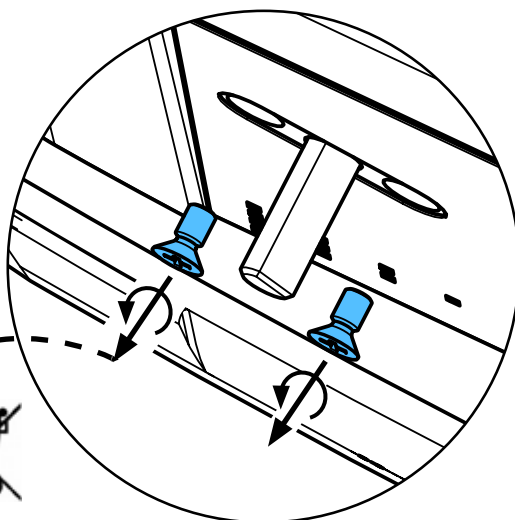
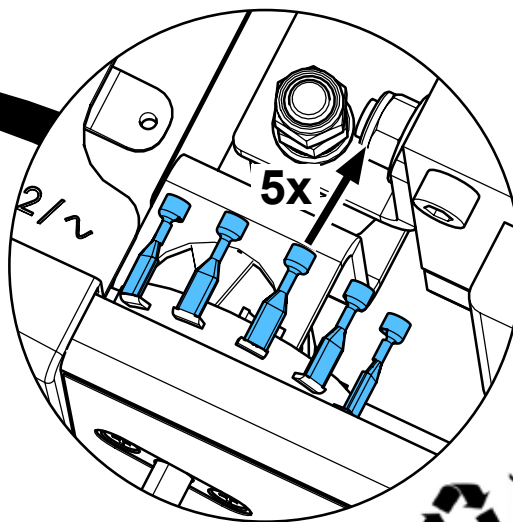
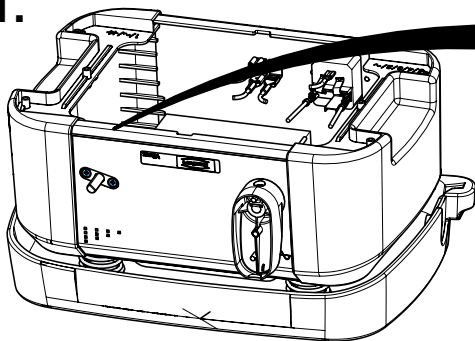
9.



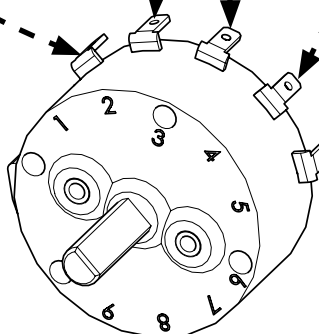
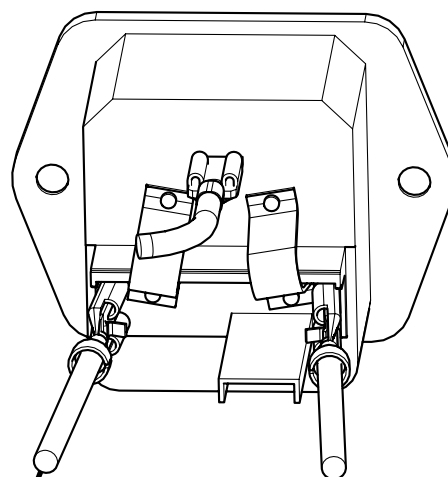
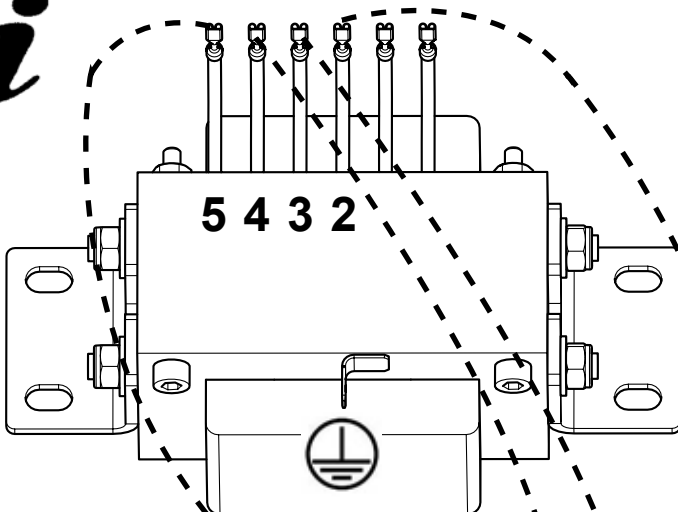
10.



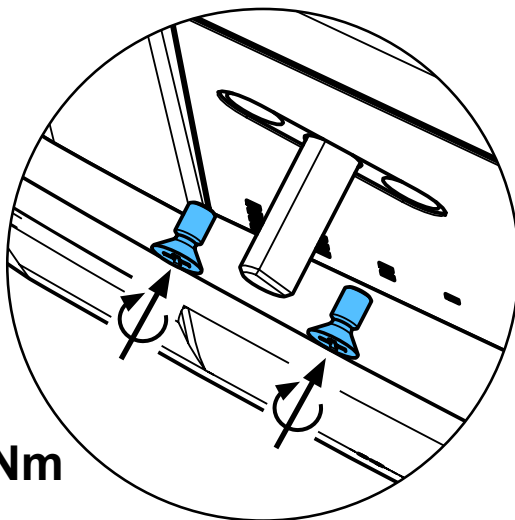
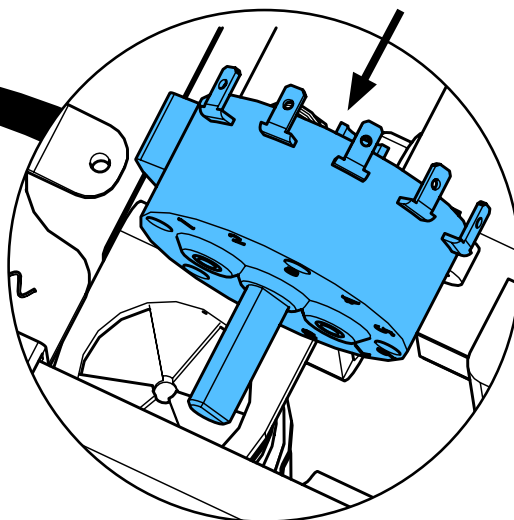
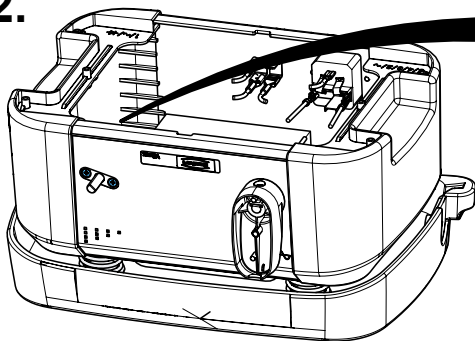
11.



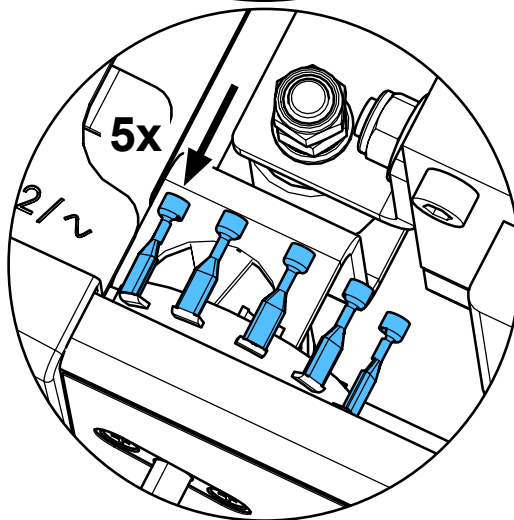
**i**



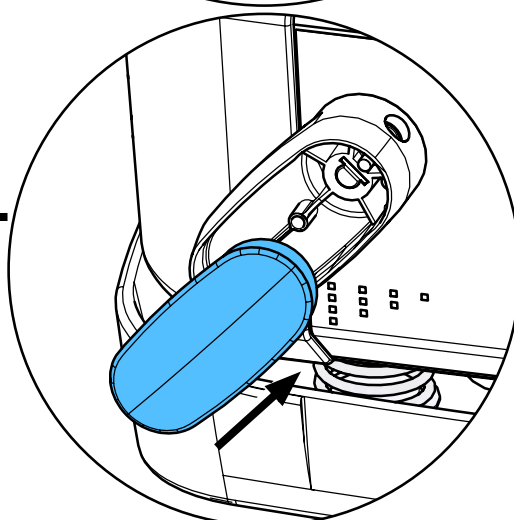
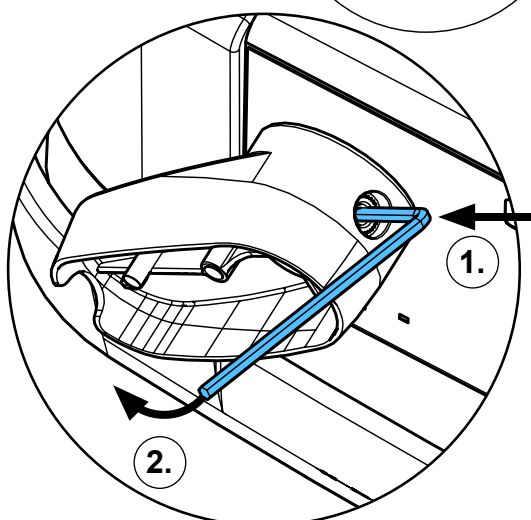
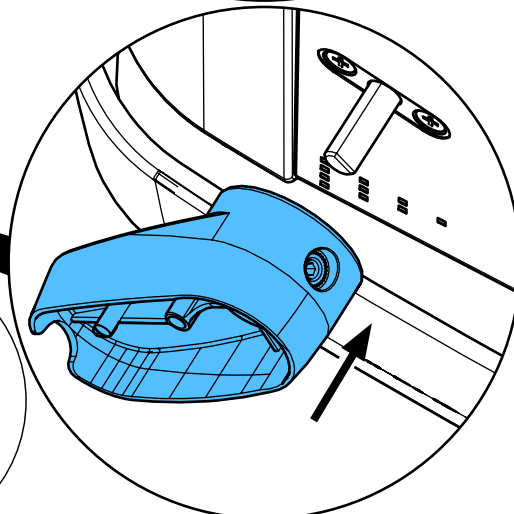
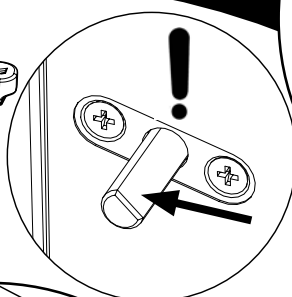
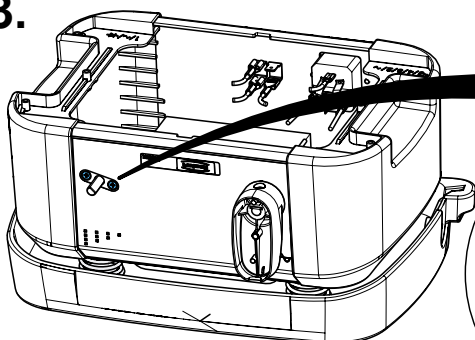
12.



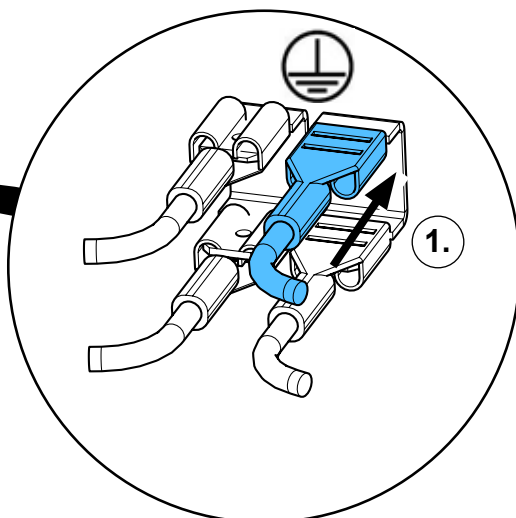
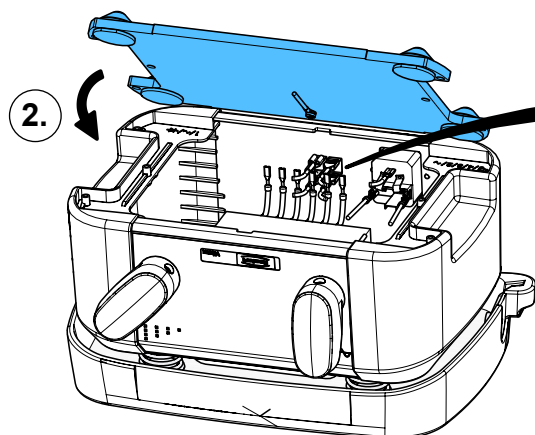
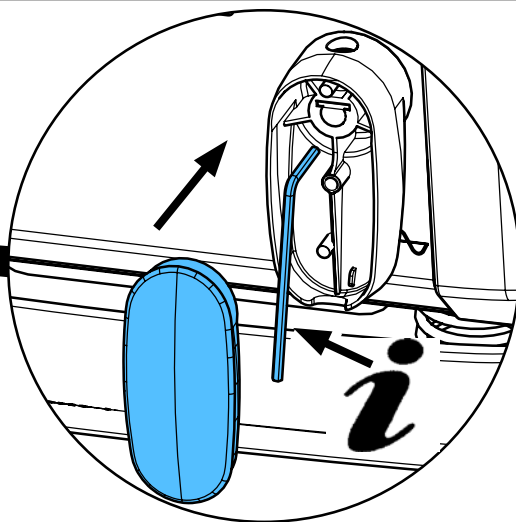
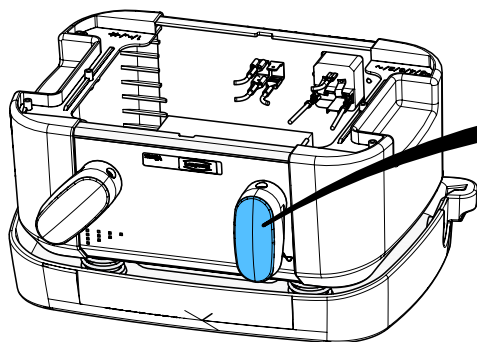
1,3 - 1,5 Nm



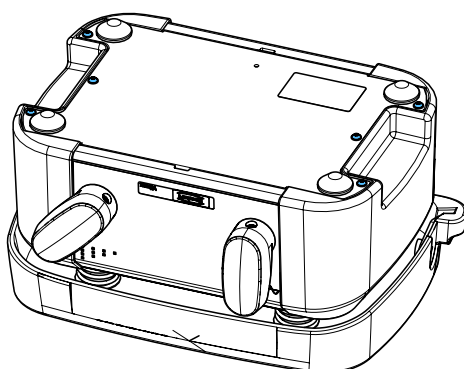
13.



14.



15. 6x   0,8 - 1,0 Nm



Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.

Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.

Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.

Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.

Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.

Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.



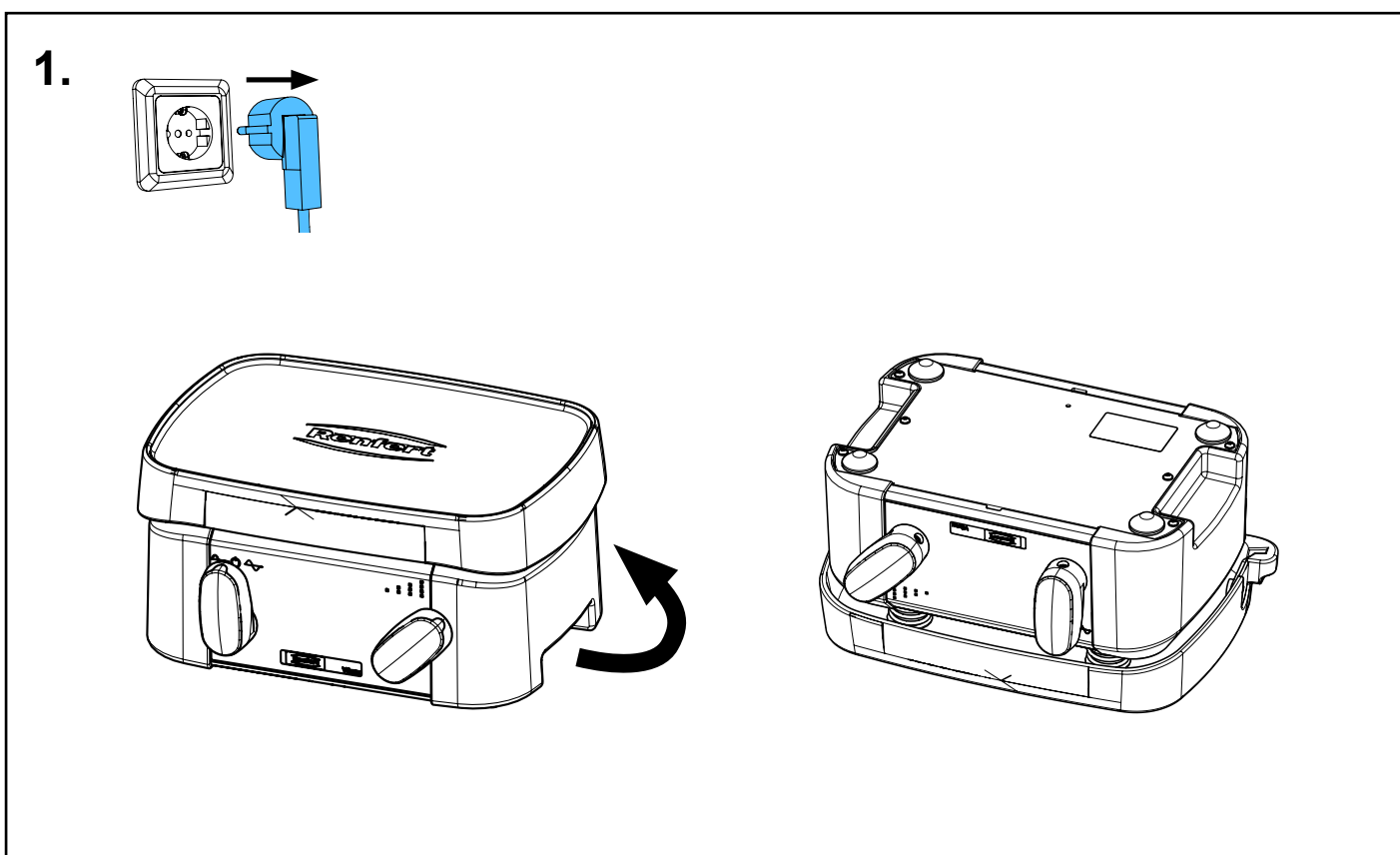
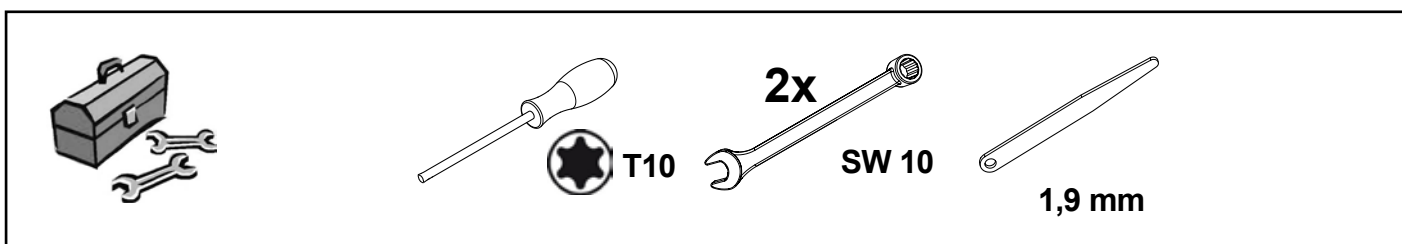
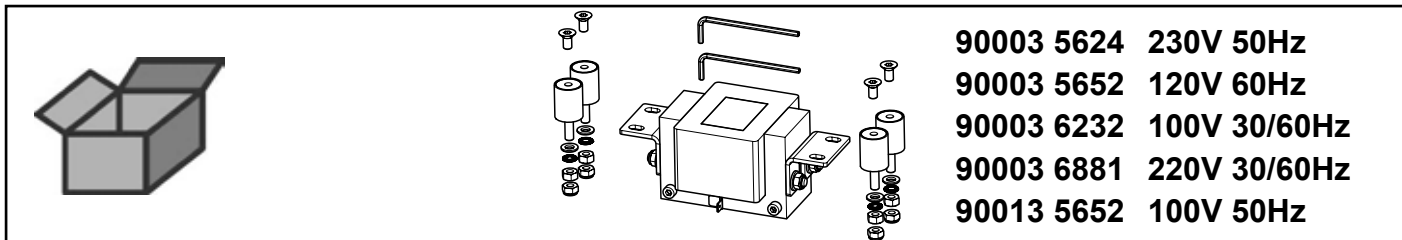


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation  
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по  
монтажу

making work easy

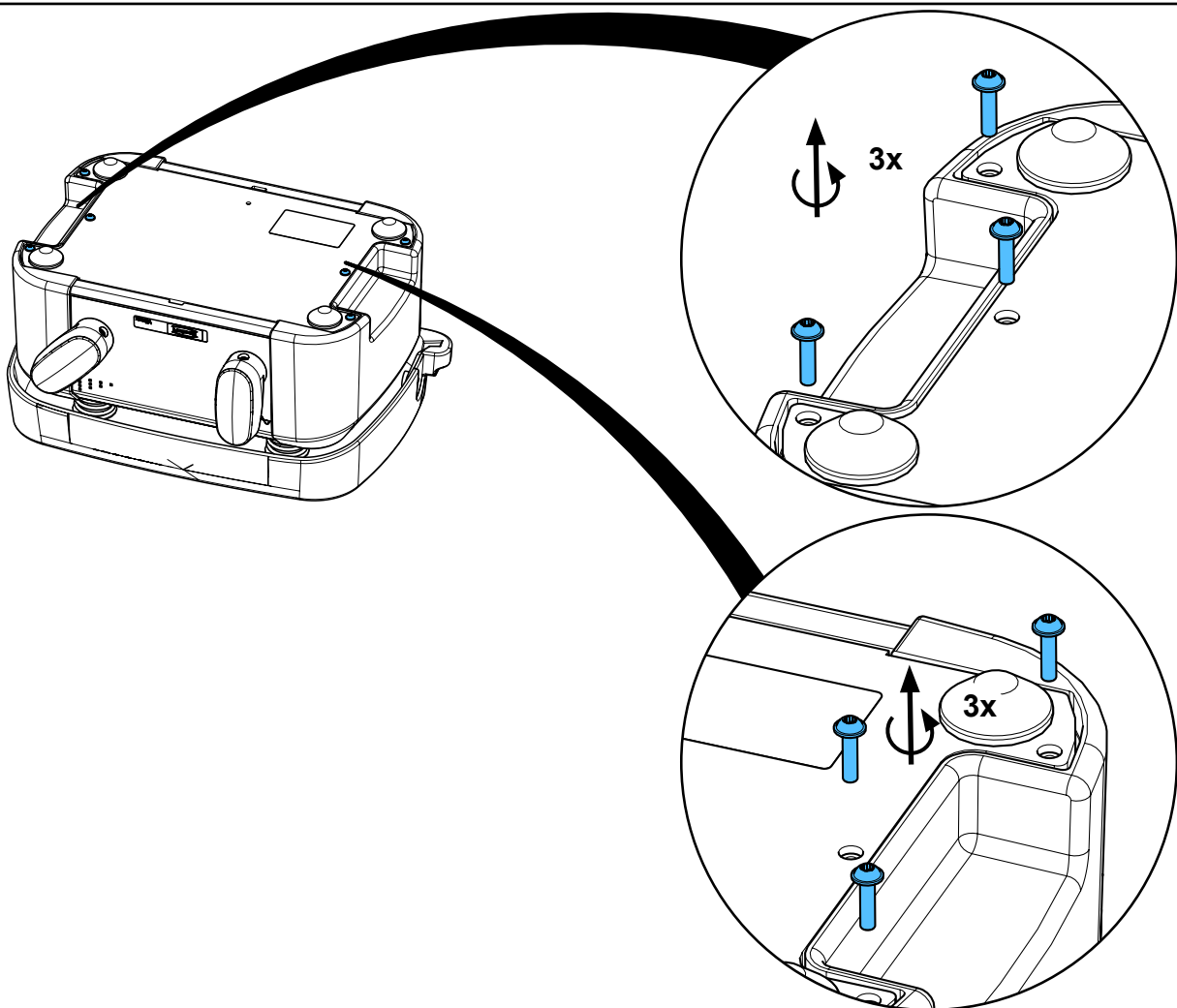
**90003 5624 / ..5652 / ..6232 / ..6881 / 90013 5652**

Magnet komplett • Magnet complete • Magnet complete • Magnete completo •  
Imán completo • Магнит в комплекте

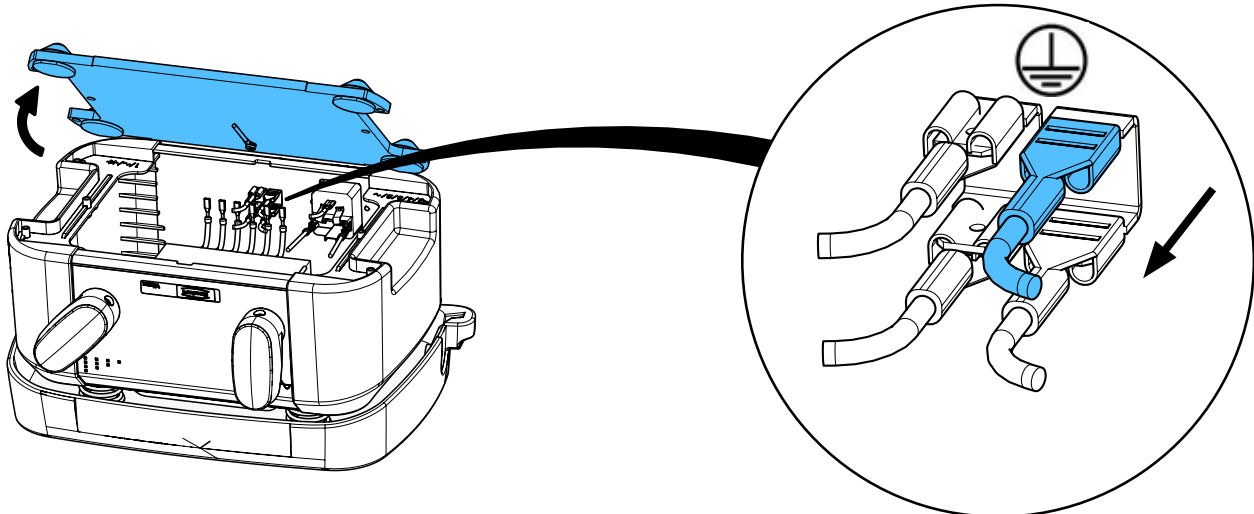




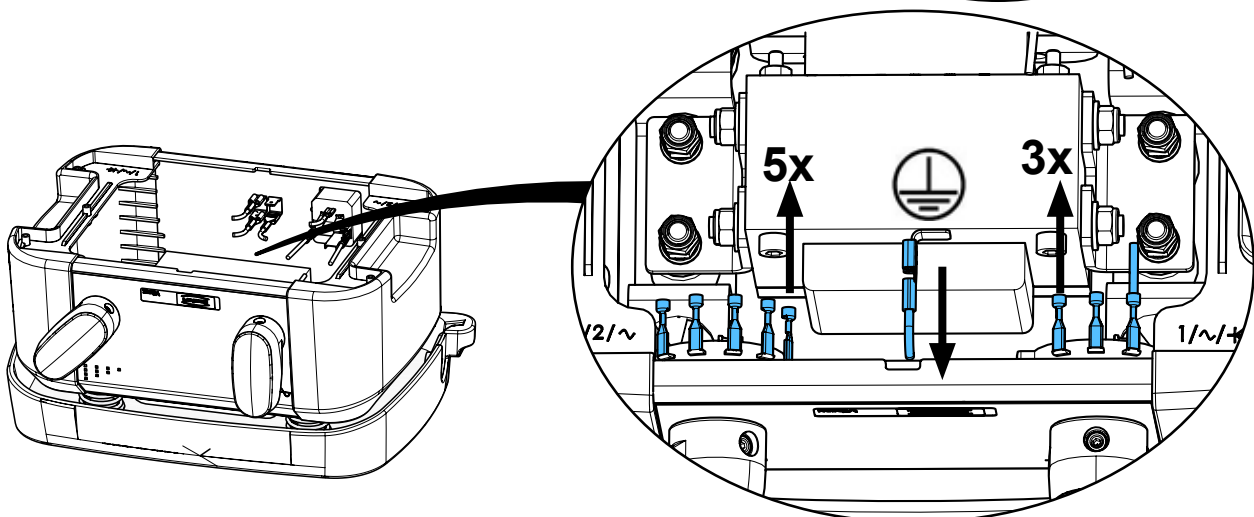
2.



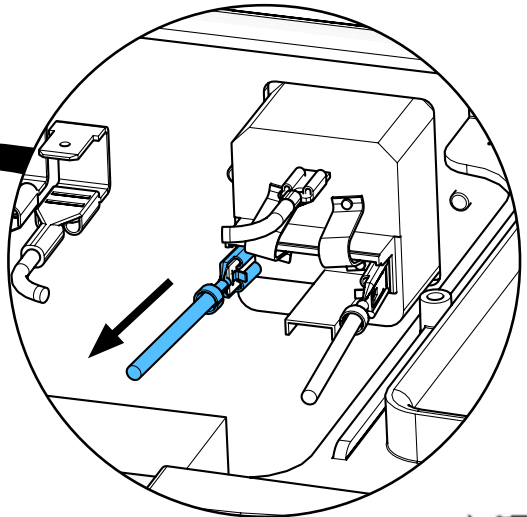
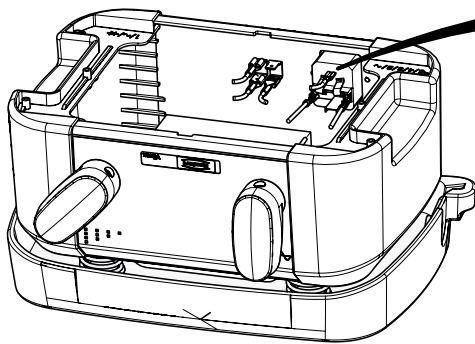
3.



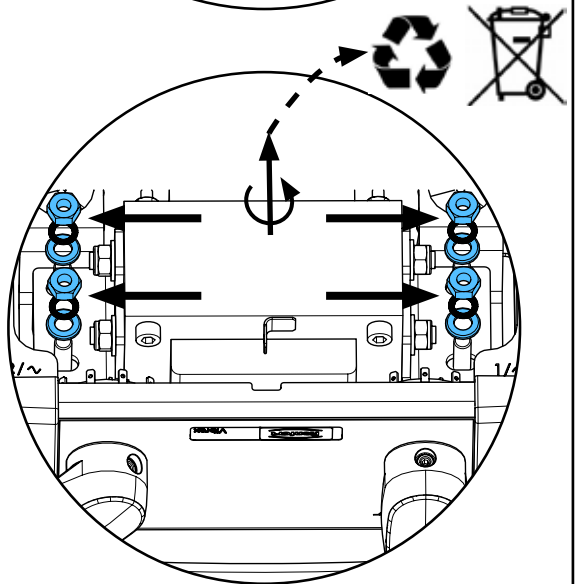
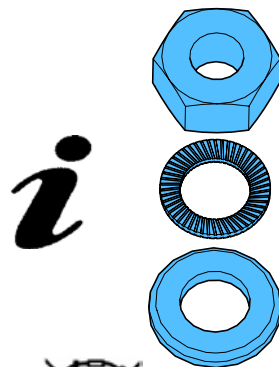
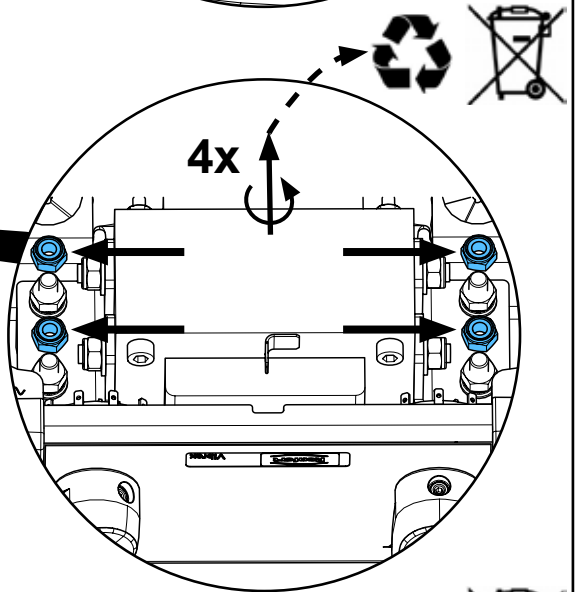
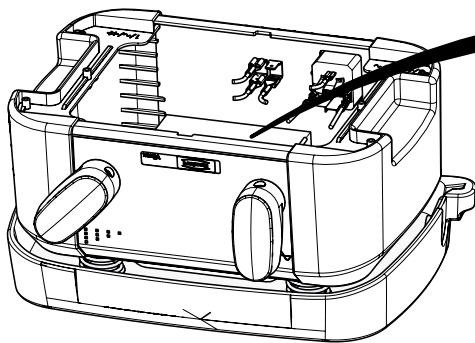
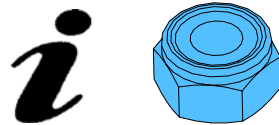
4.



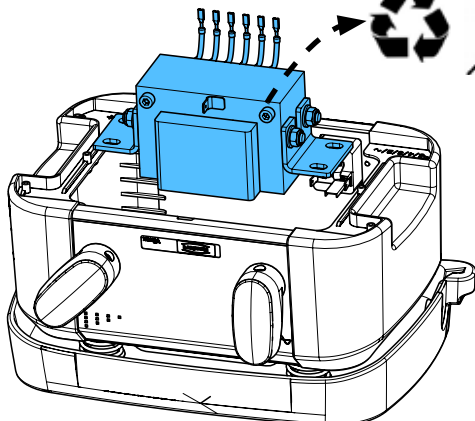
5.



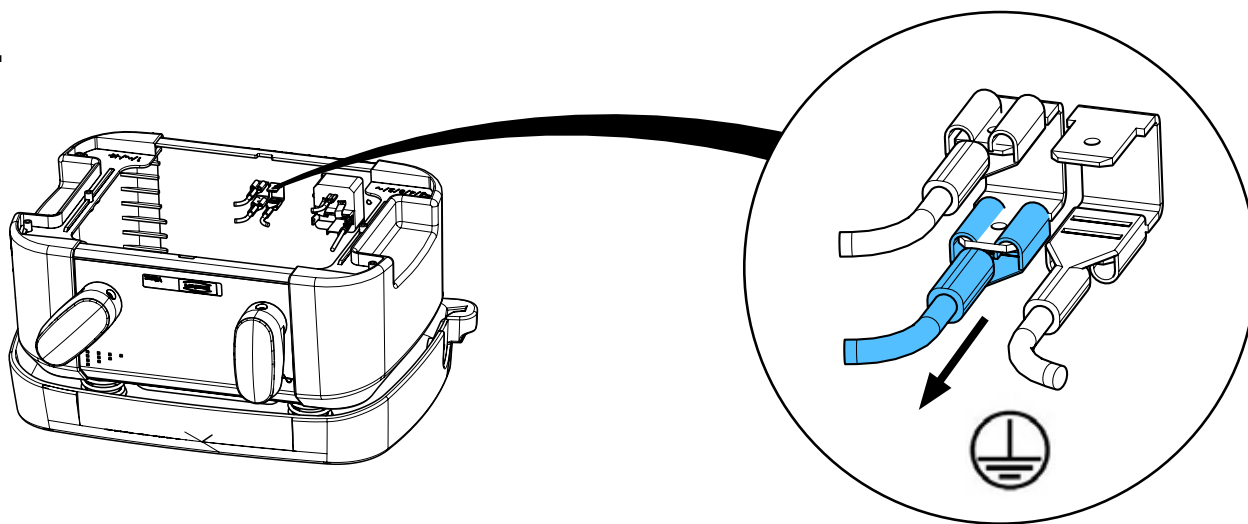
6.



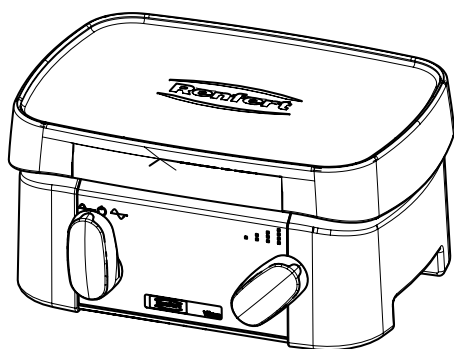
7.



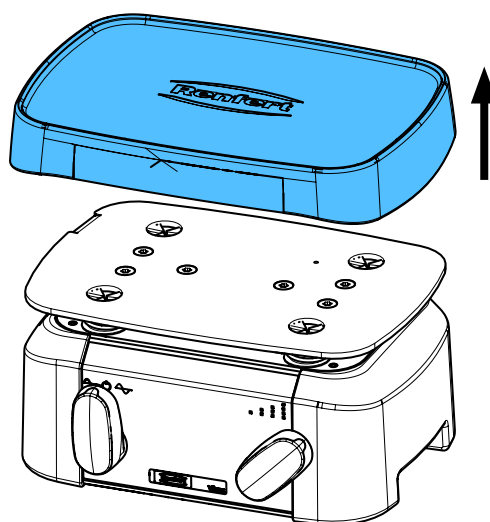
8.



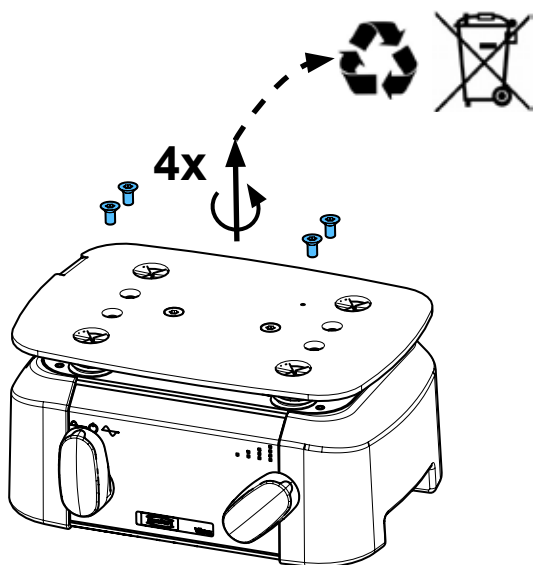
9.



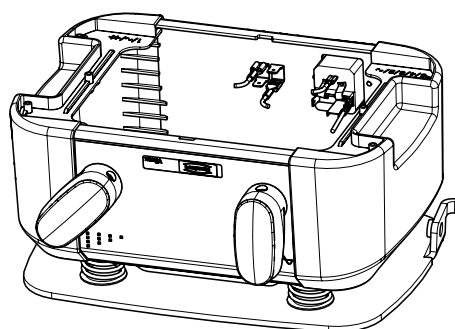
10.



11.

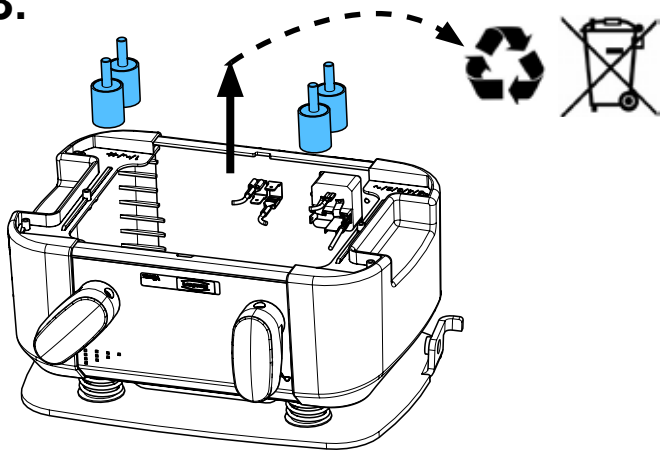


12.

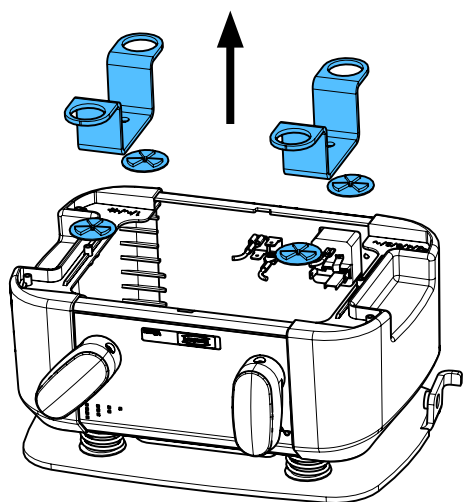




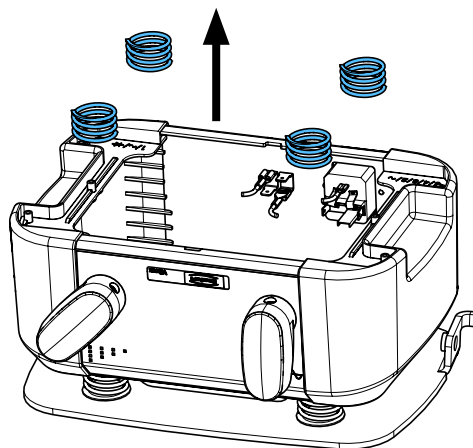
13.



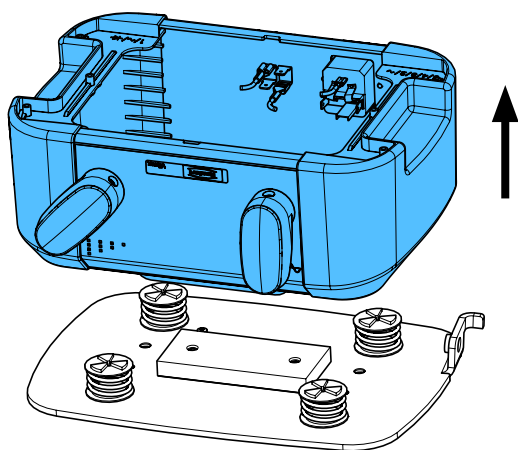
14.



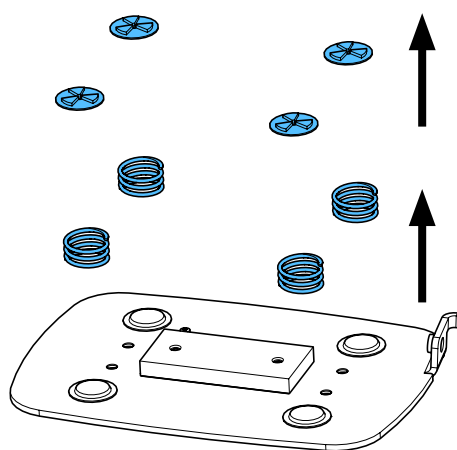
15.



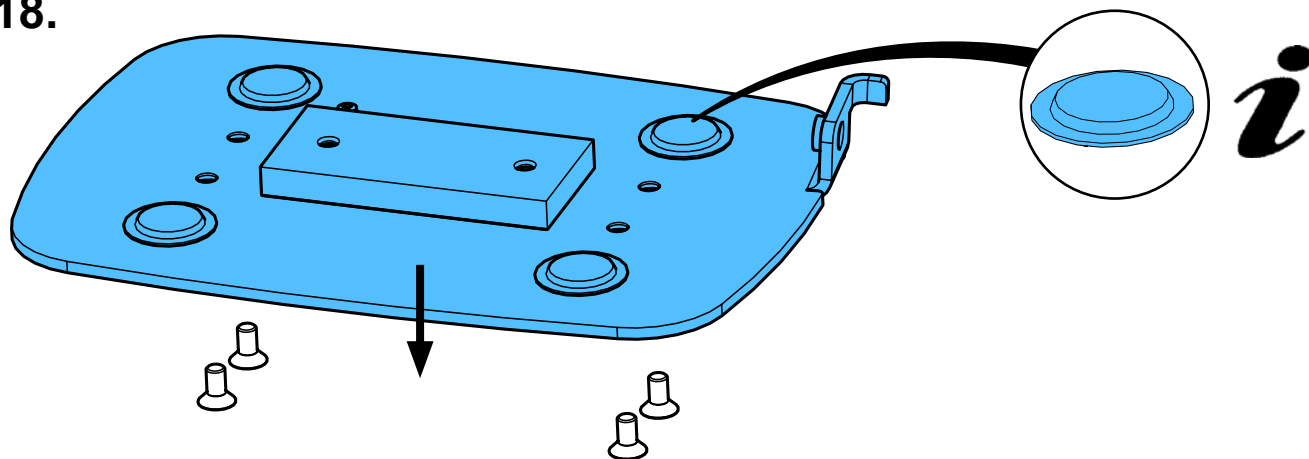
16.



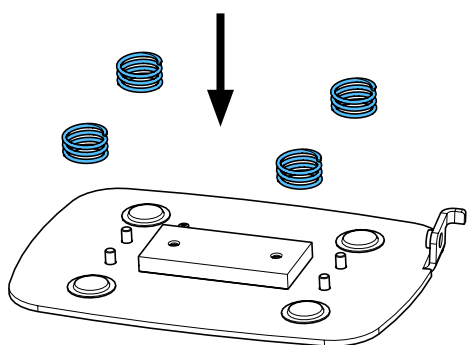
17.



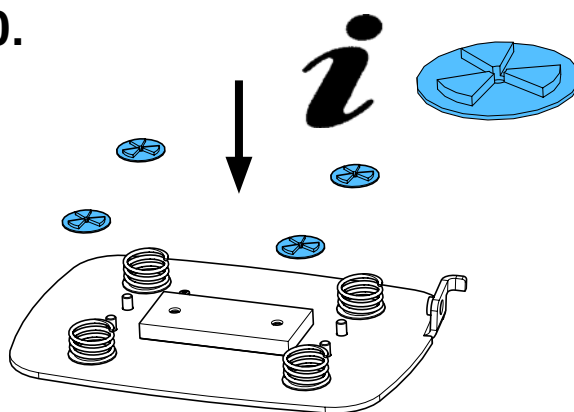
18.



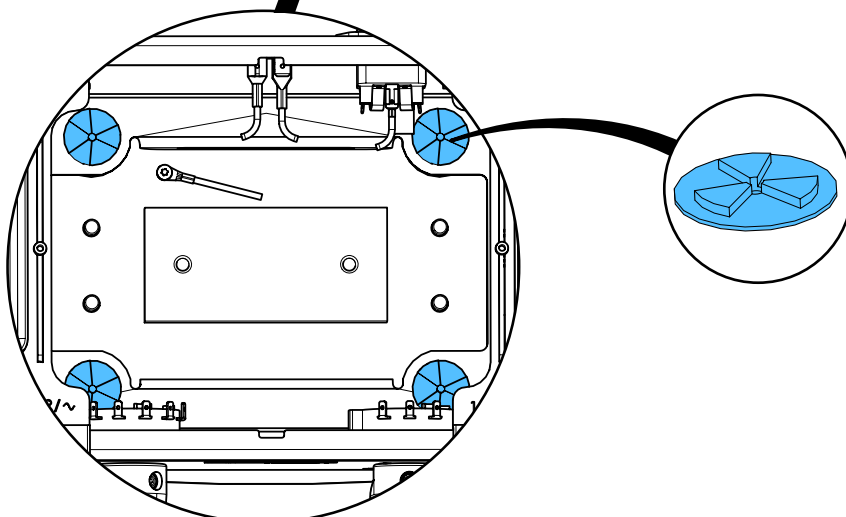
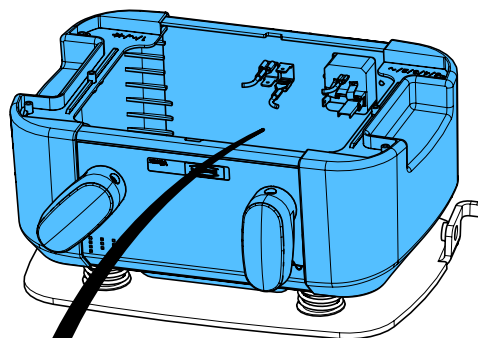
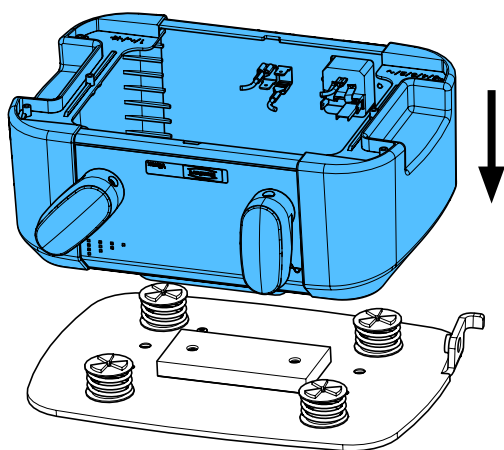
19.



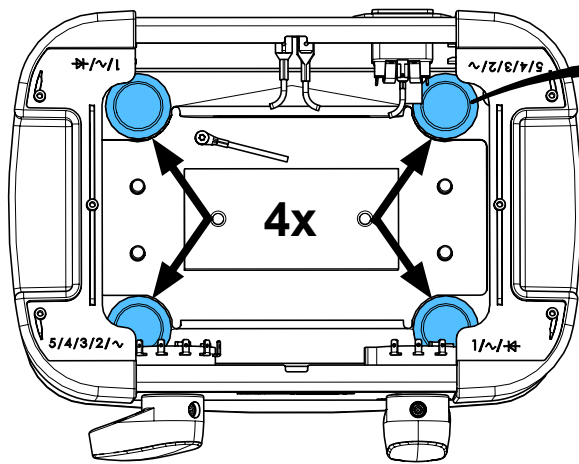
20.



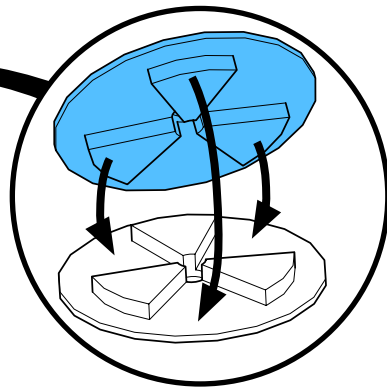
21.



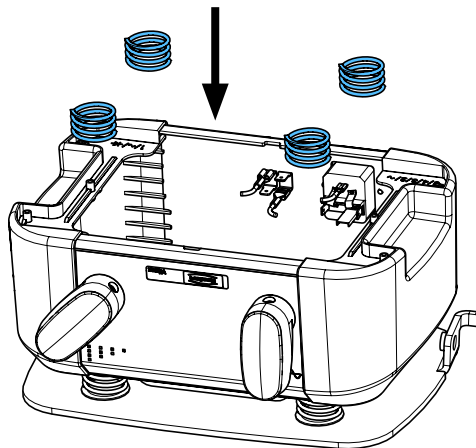
22.



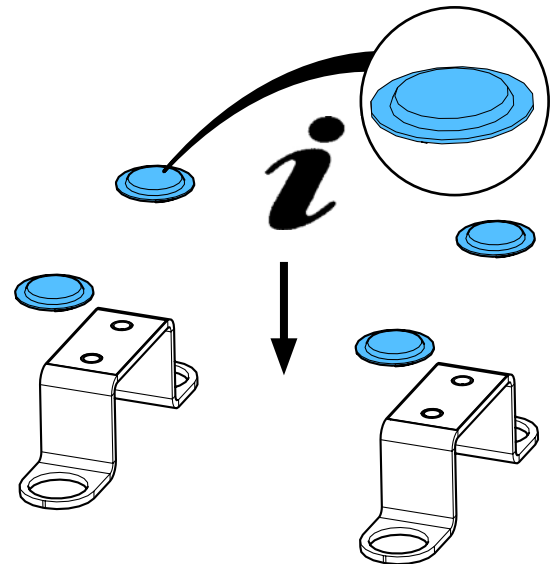
!



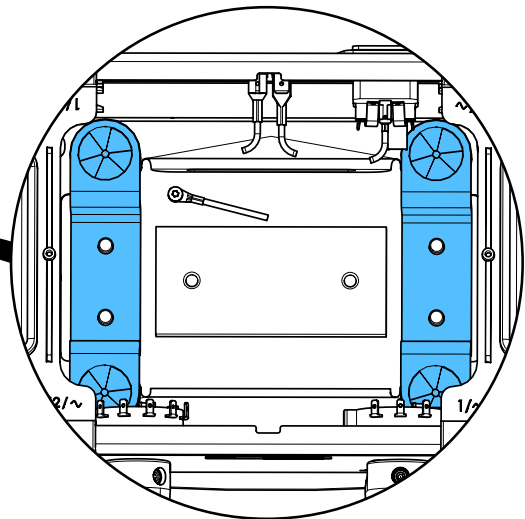
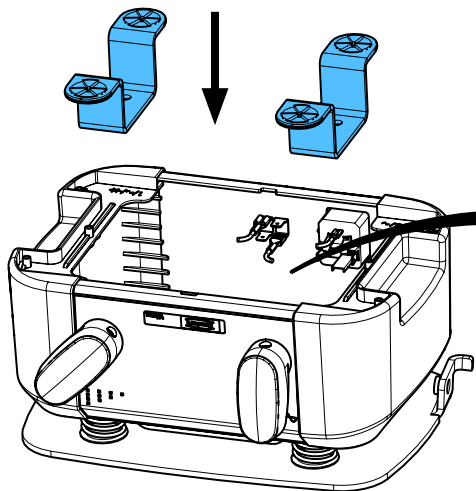
23.



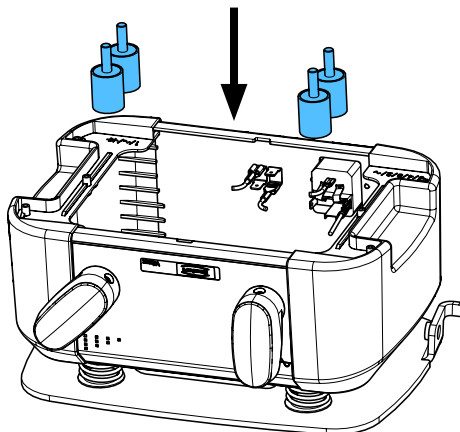
24.



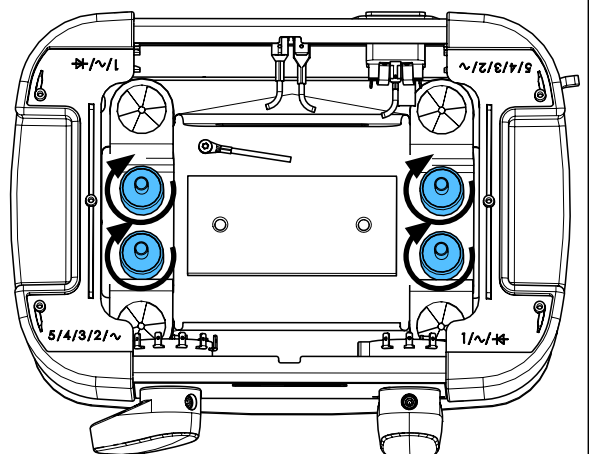
25.



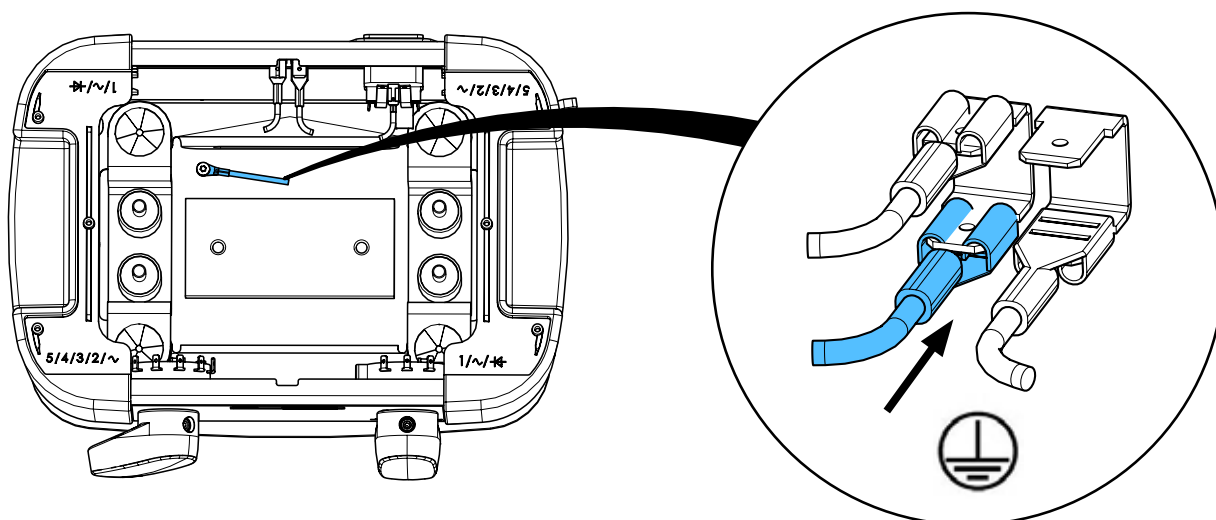
26.



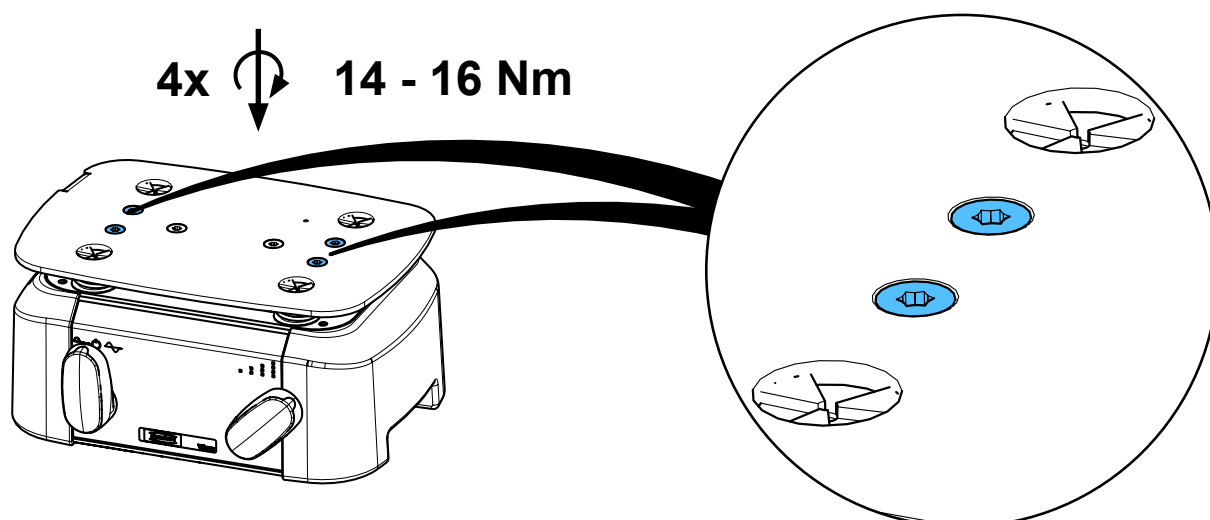
27.



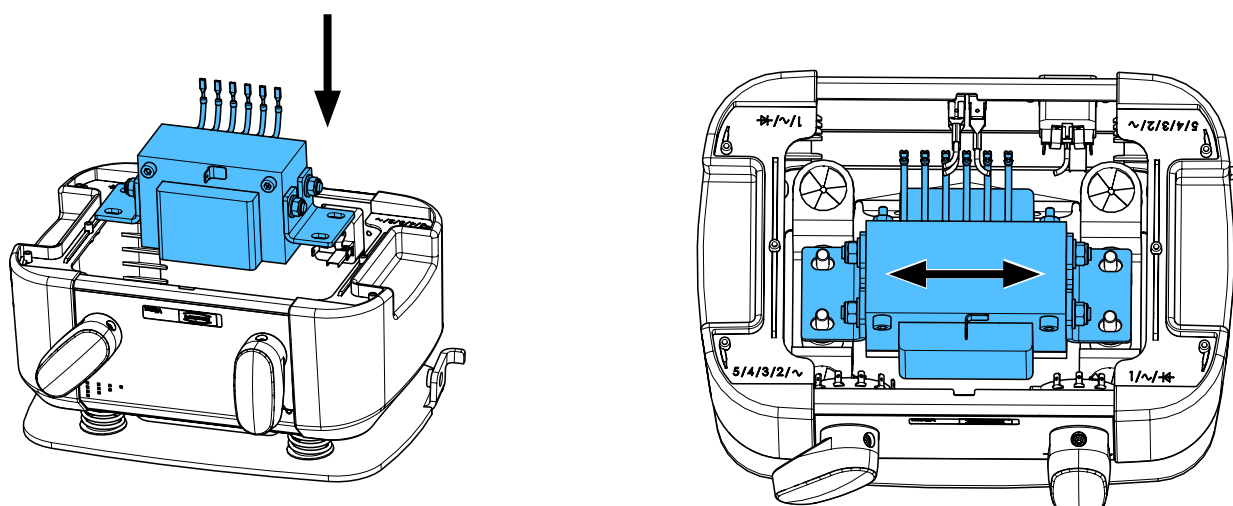
28.



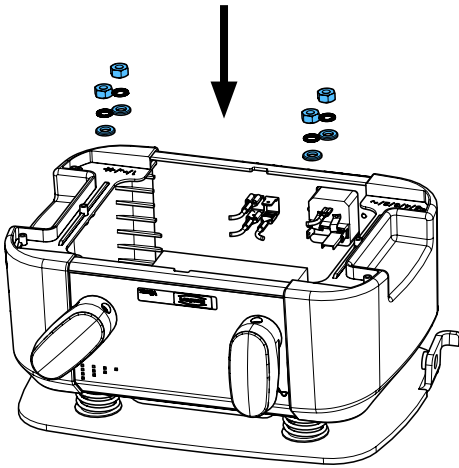
29.



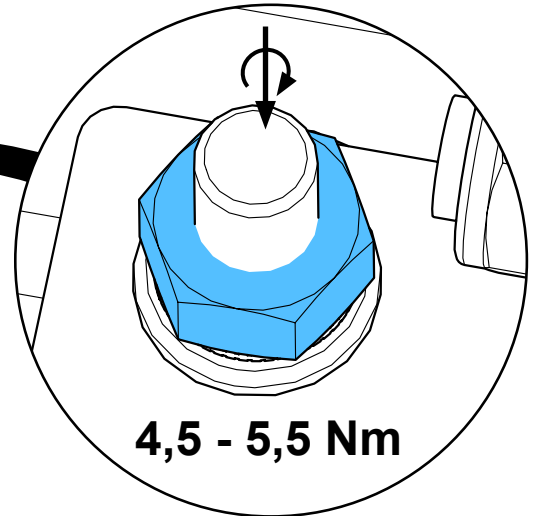
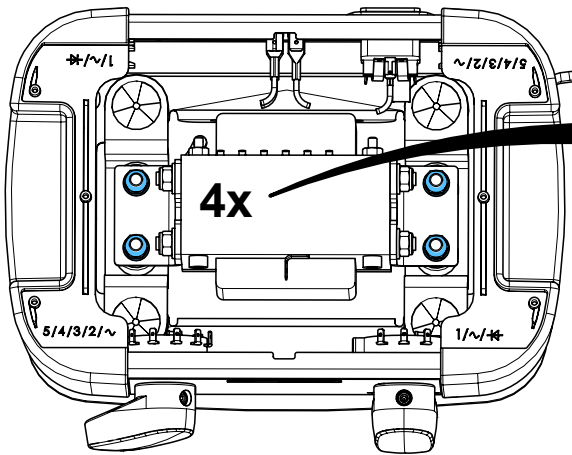
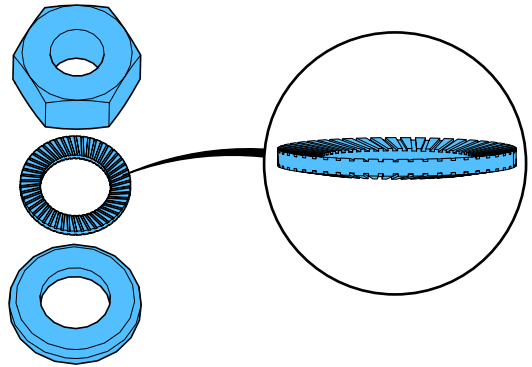
30.



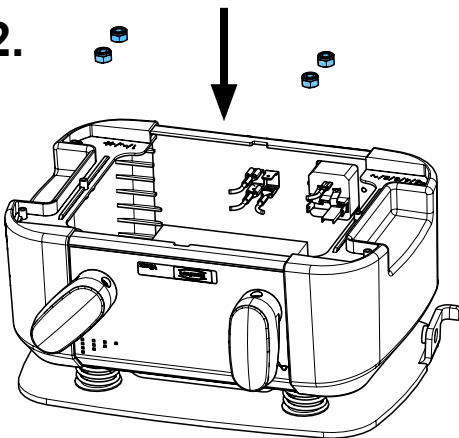
31.



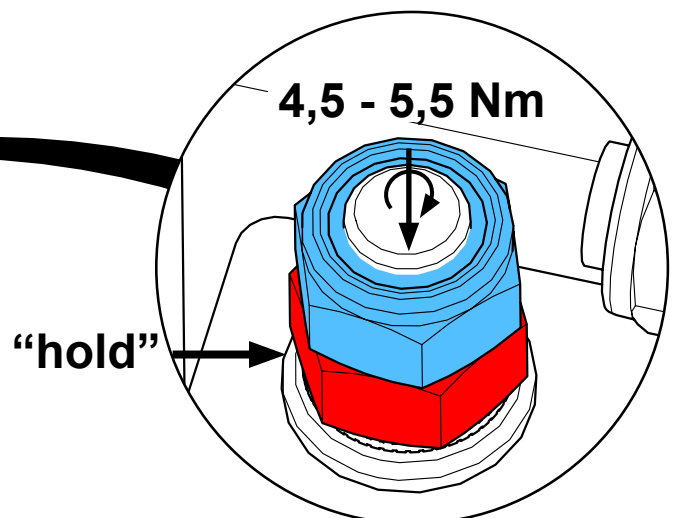
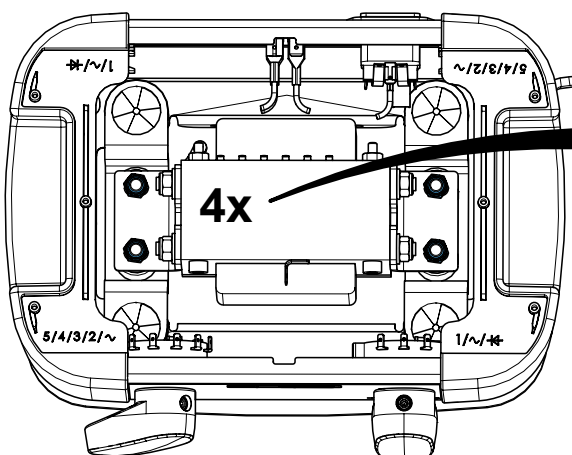
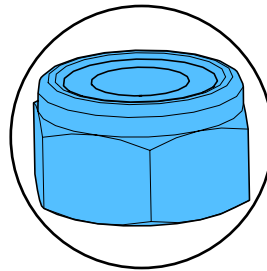
*i*



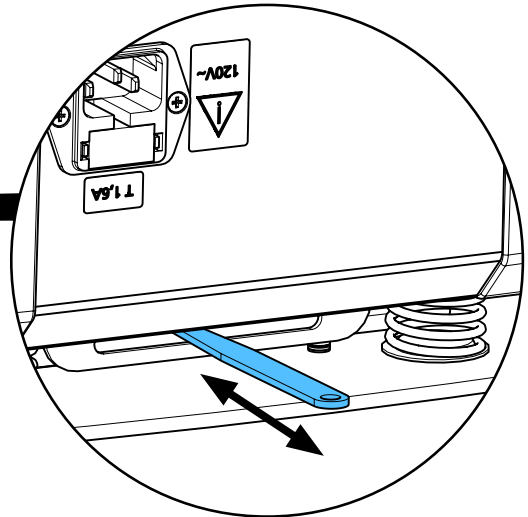
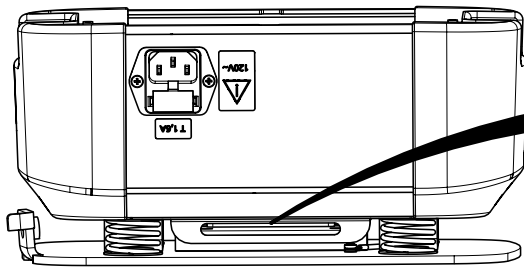
32.



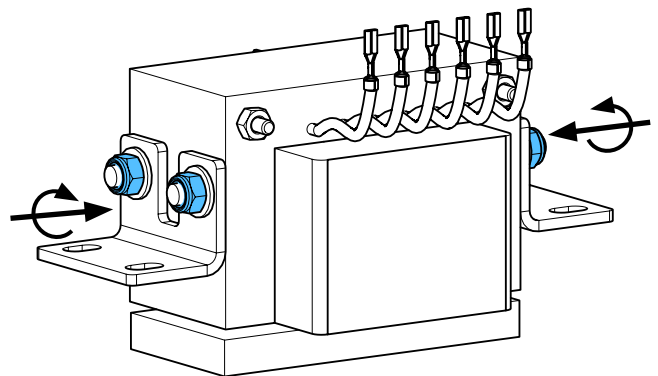
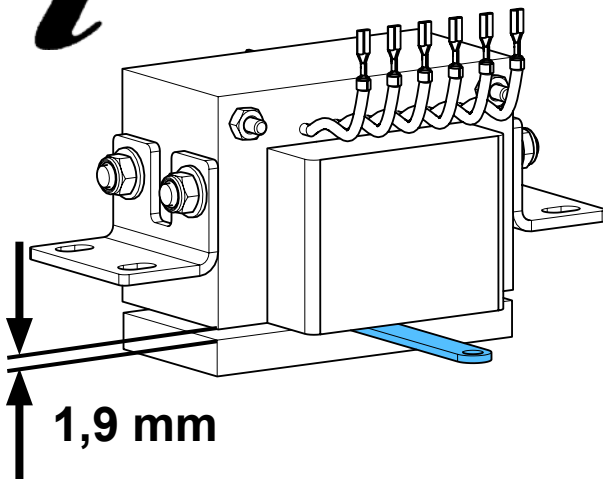
4x



33.



**i**



1.



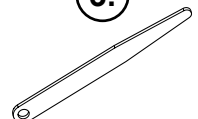
1,9 mm

2.



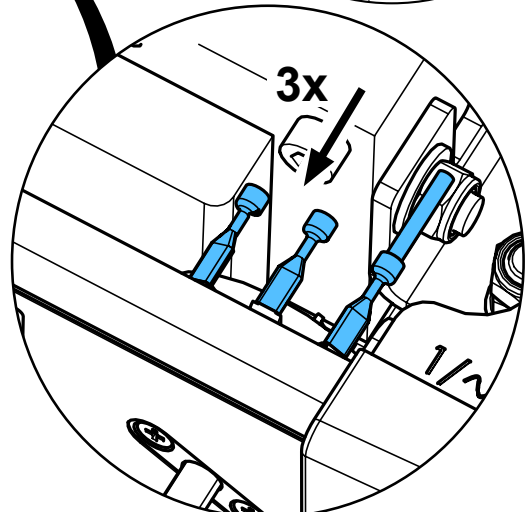
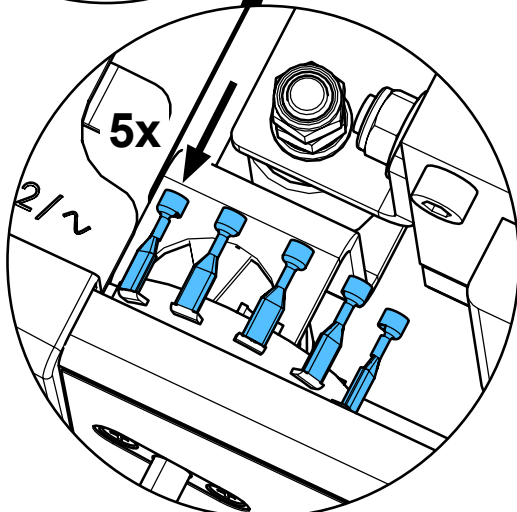
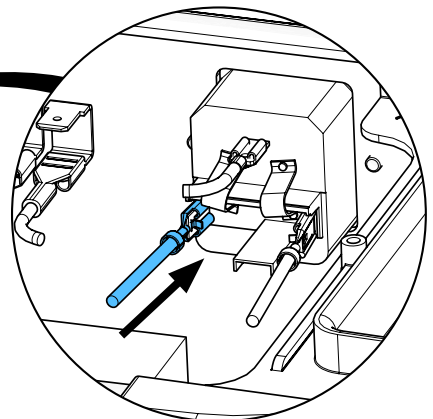
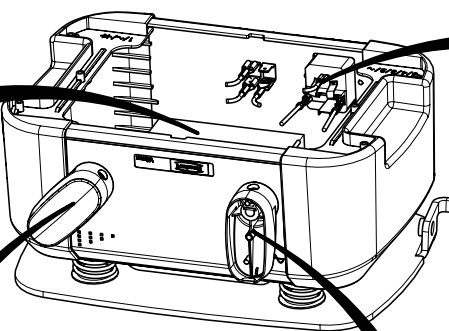
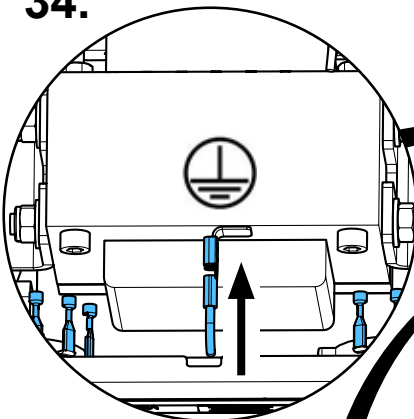
8,5 Nm

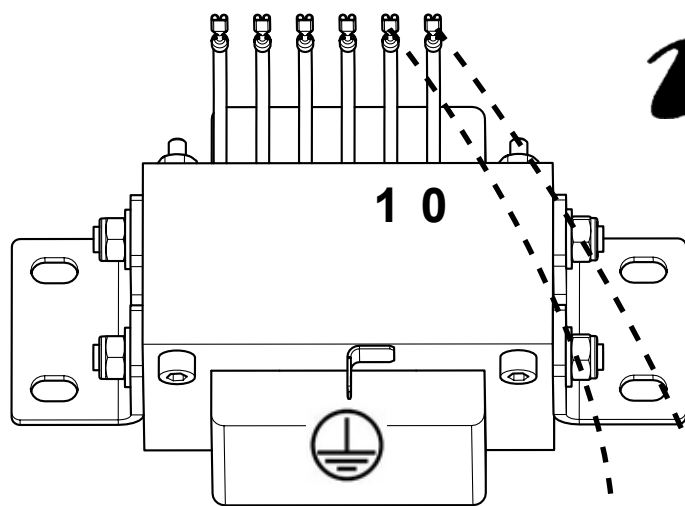
3.



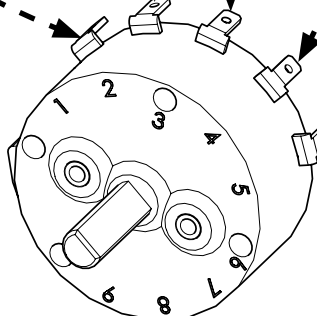
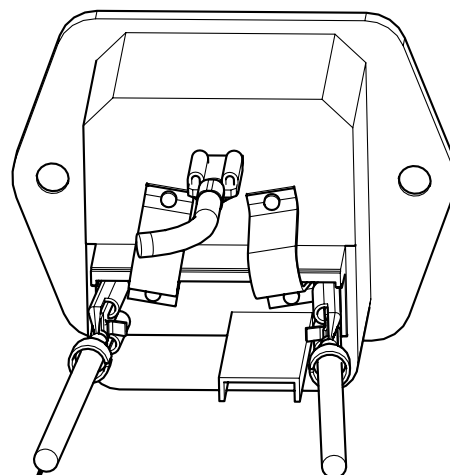
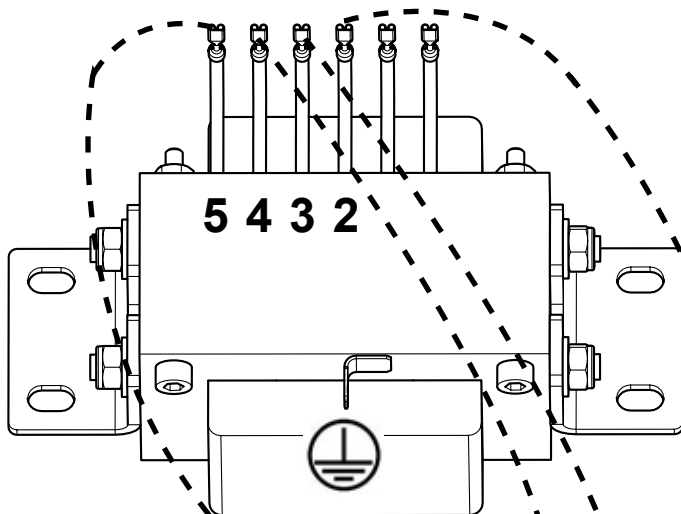
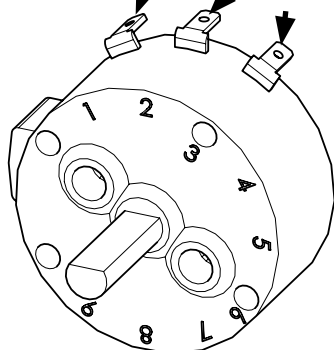
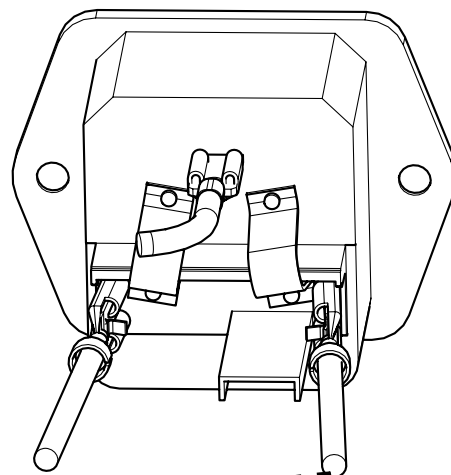
"check"

34.



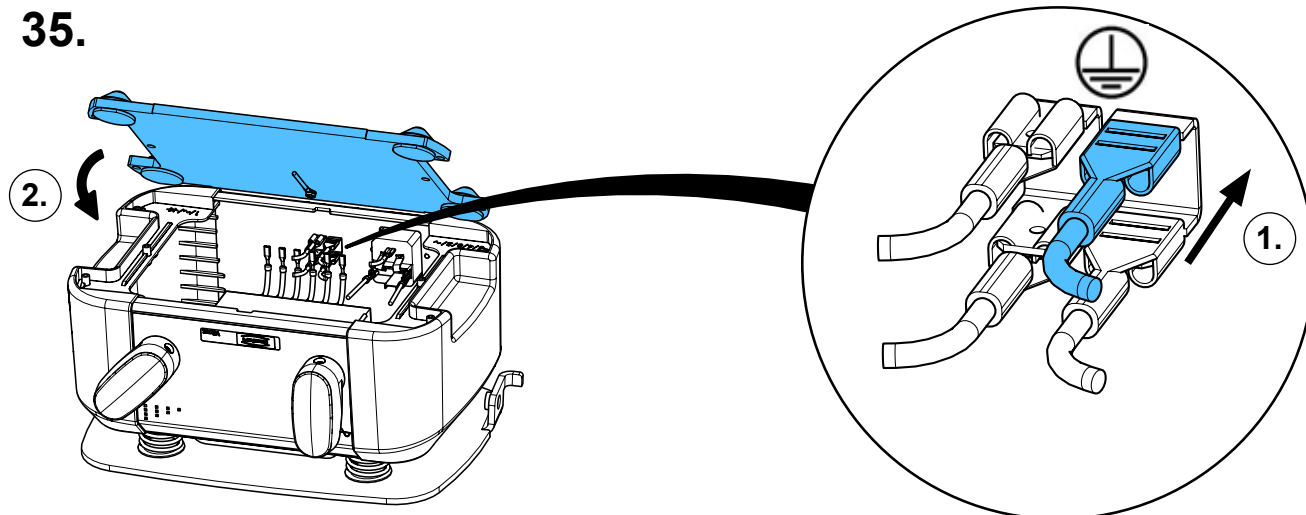


***i***



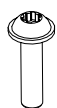


35.

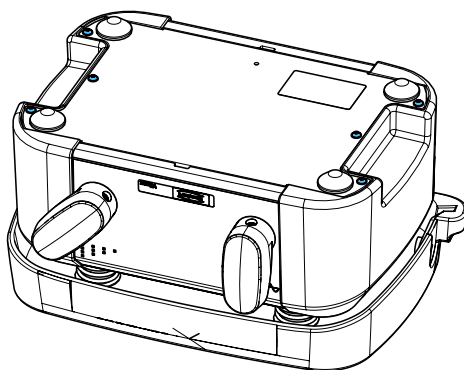


36.

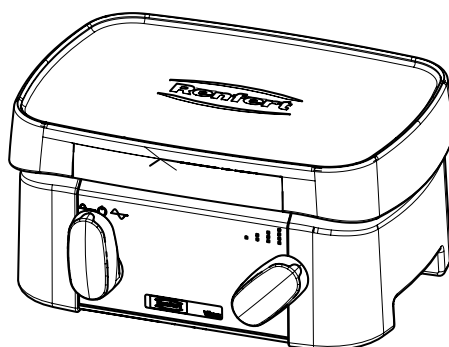
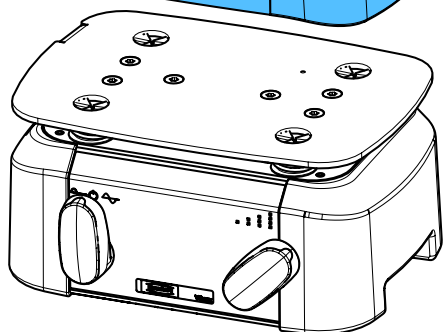
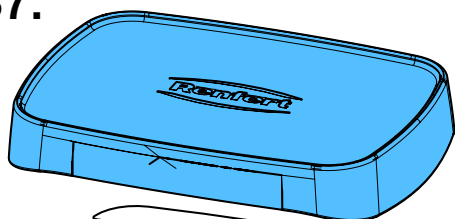
6x



0,8 - 1,0 Nm



37.



Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.

Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.

Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.

Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.

Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.

Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.



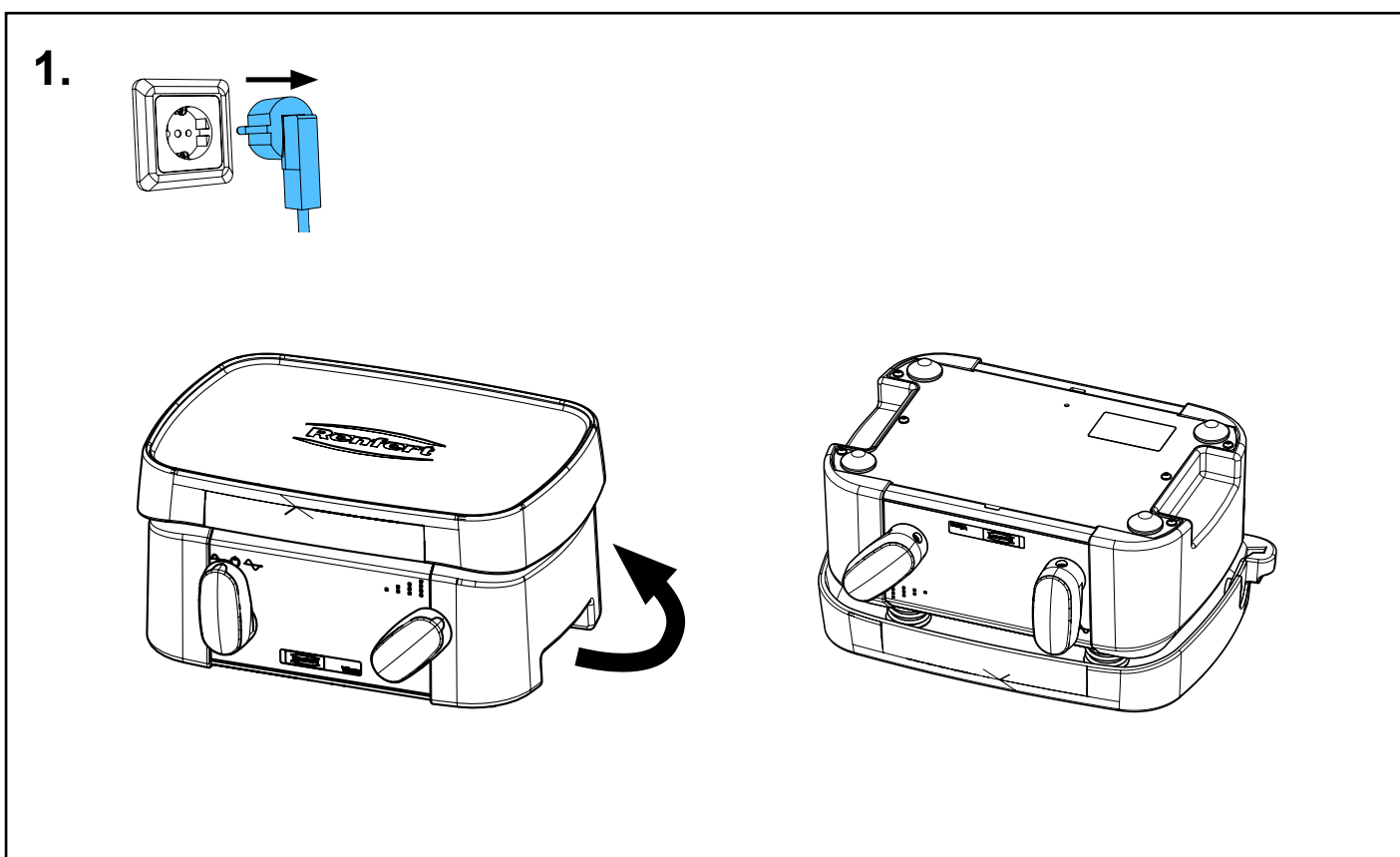
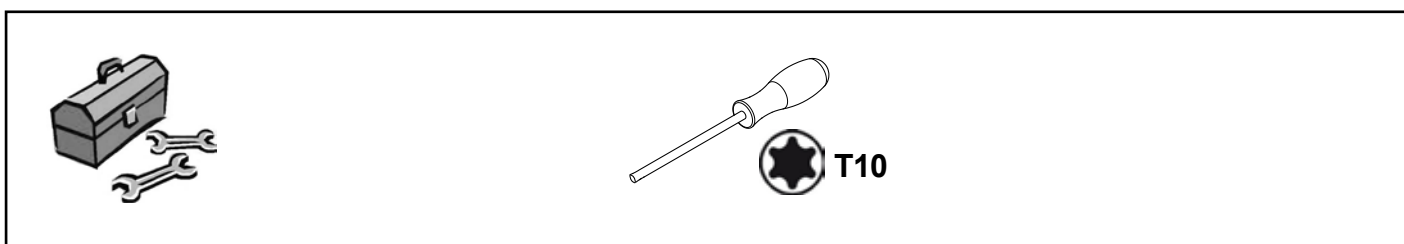
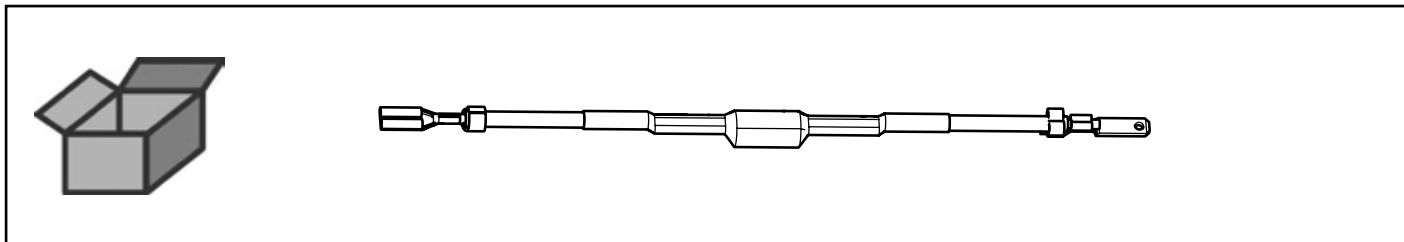


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation  
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по  
монтажу

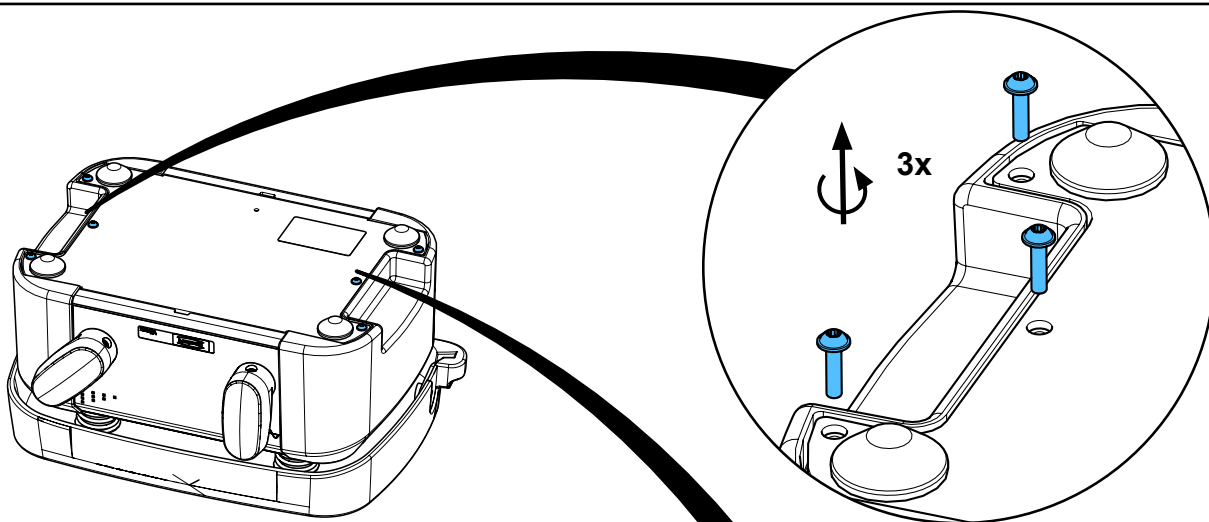
making work easy

**90003 8531**

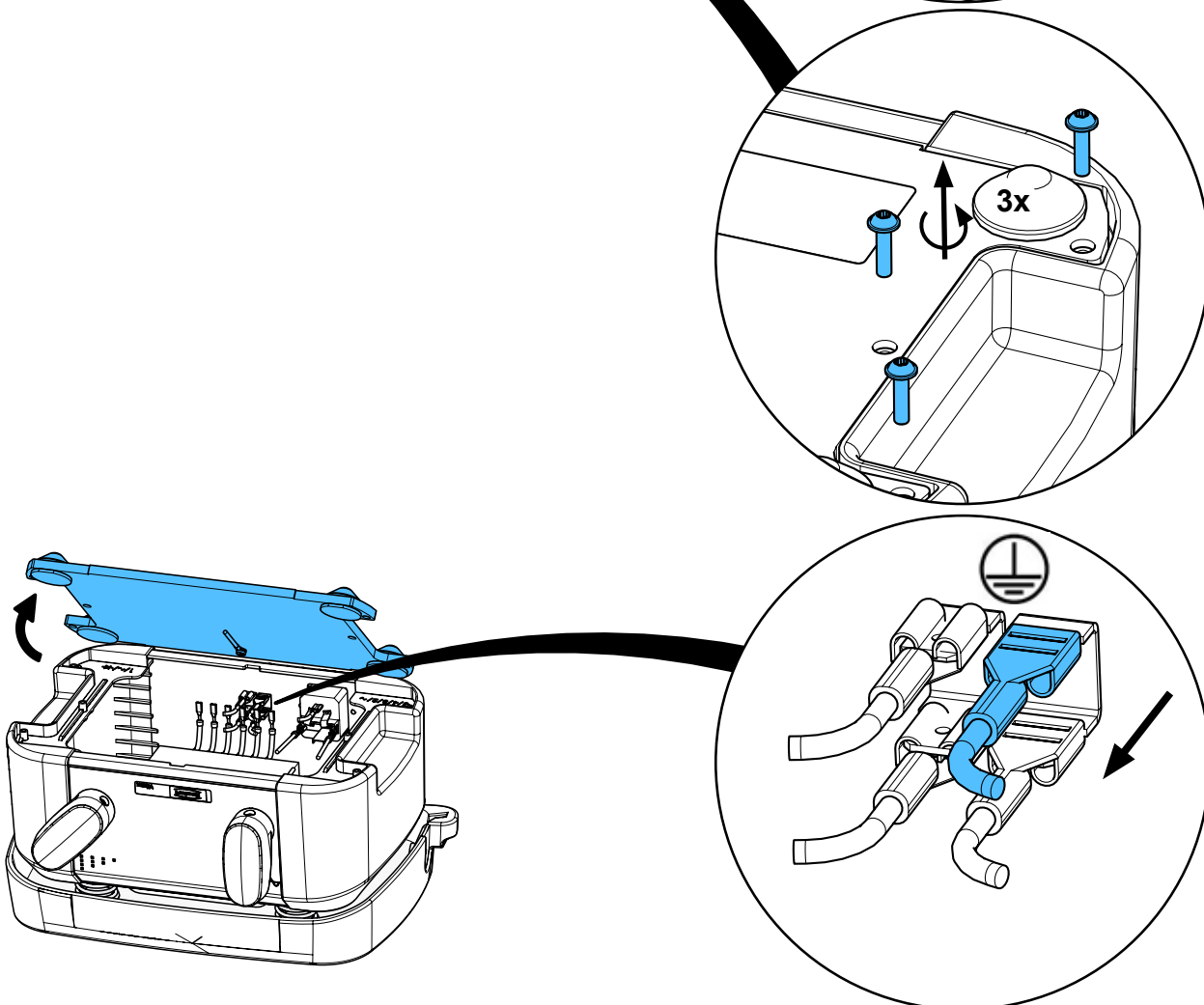
Diode, konfektioniert • Diode, ready-made • Diode, confectionnée • Diodo, confe-  
zionato • Imán completo • Диод в комплекте



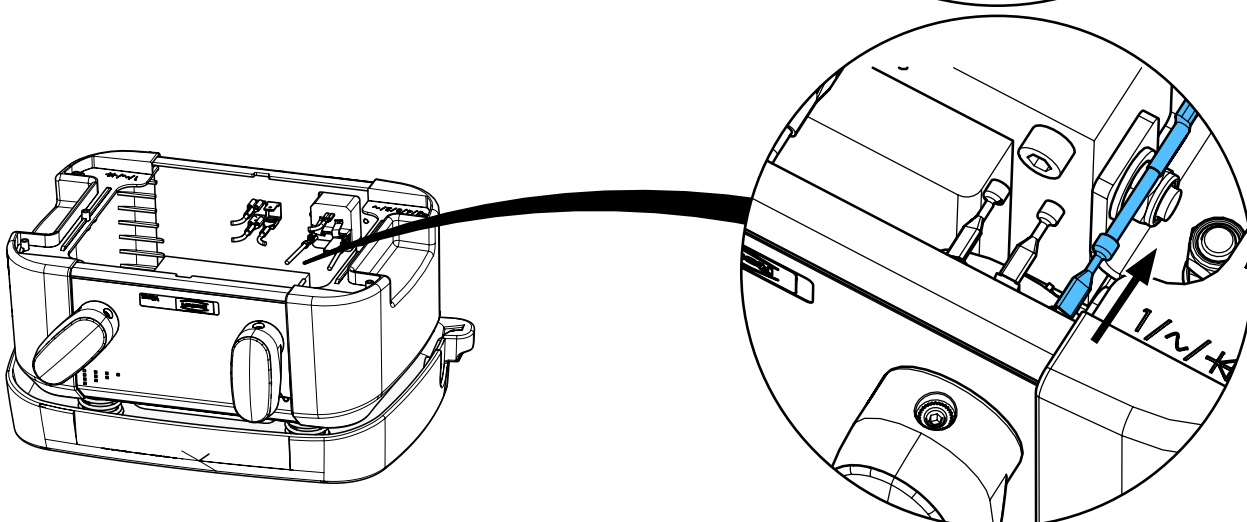
2.



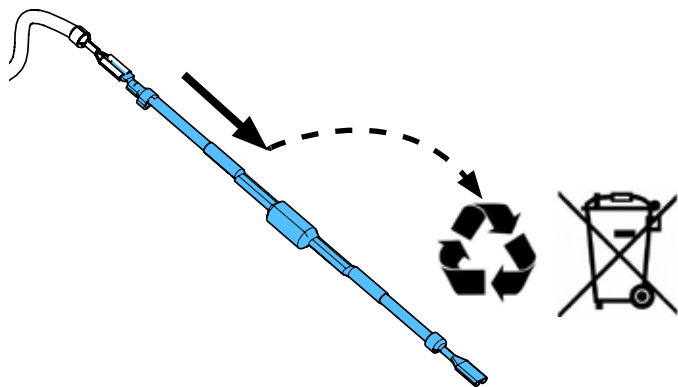
3.



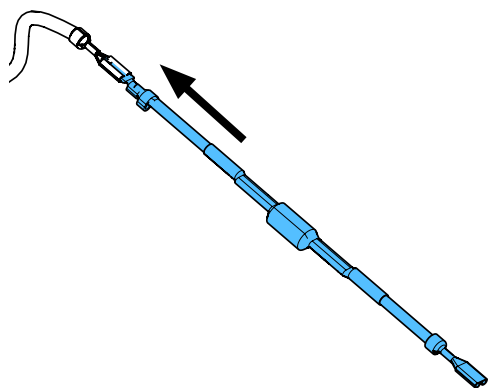
4.



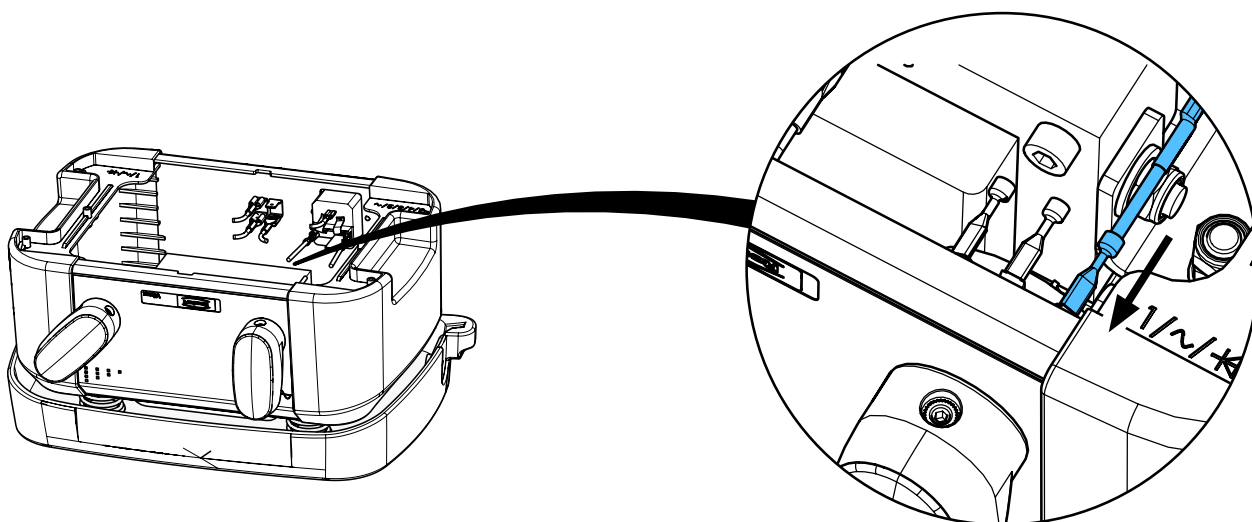
5.



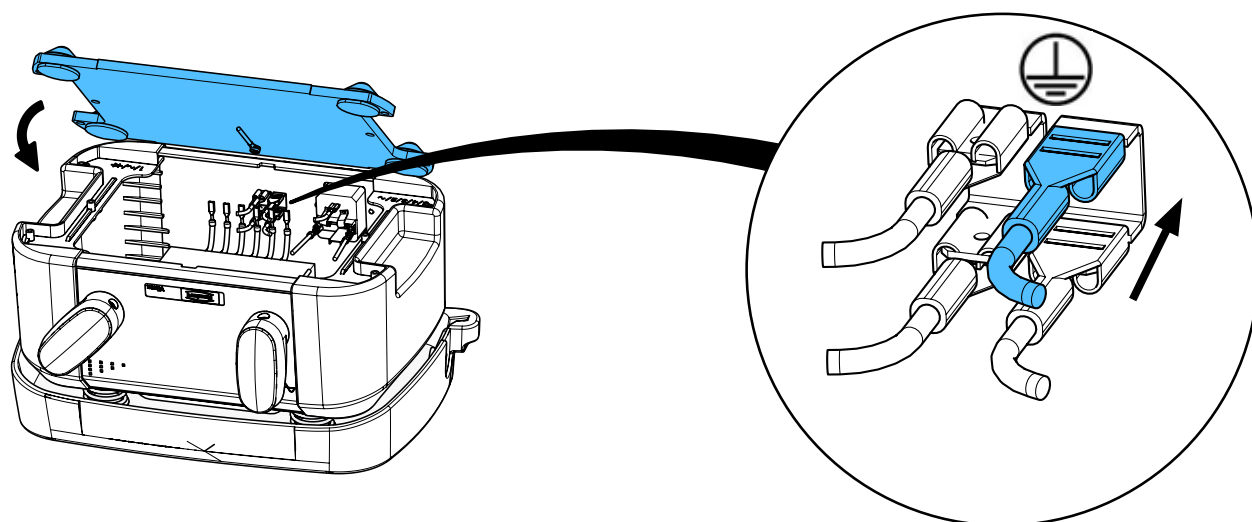
6.



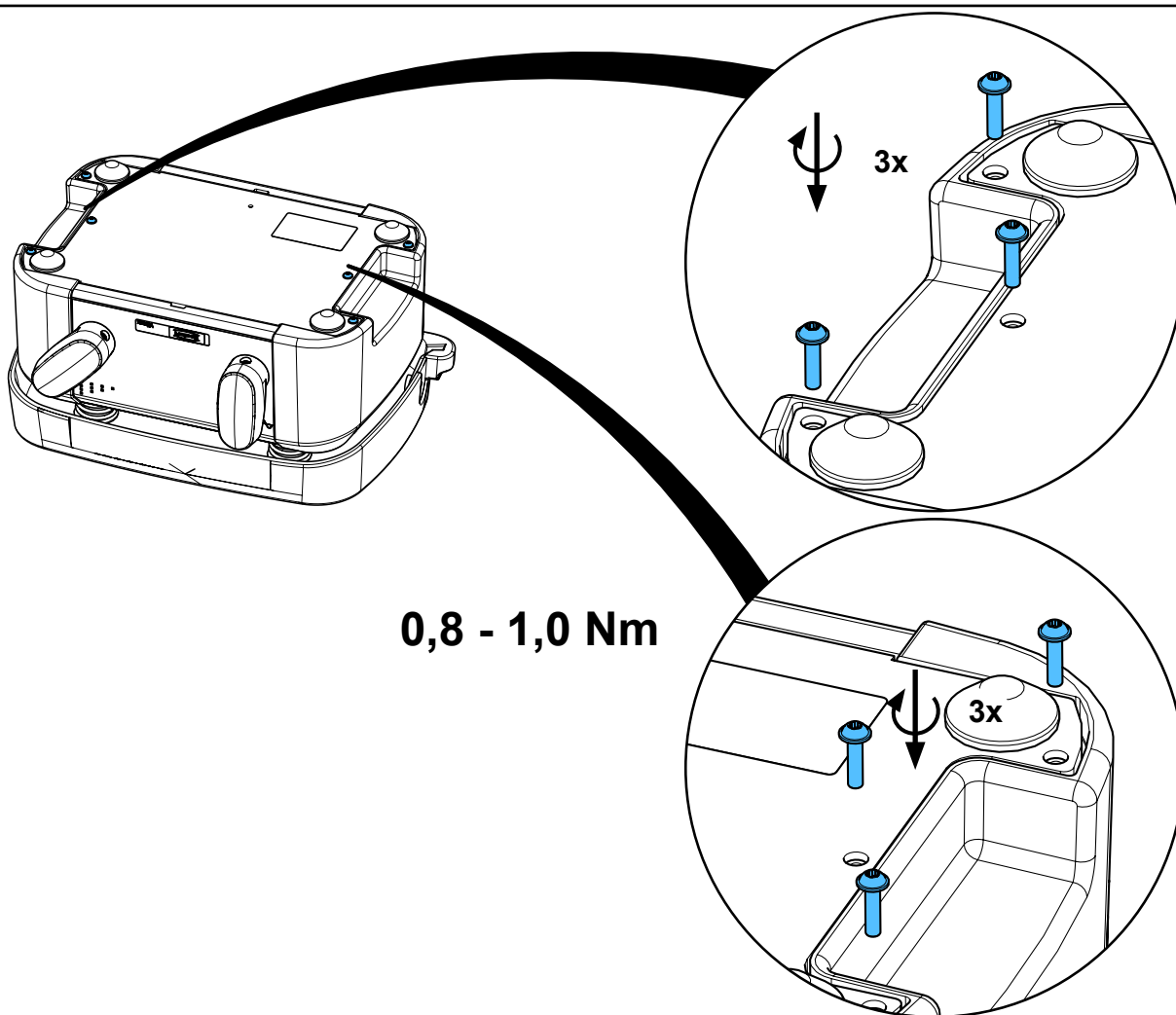
7.



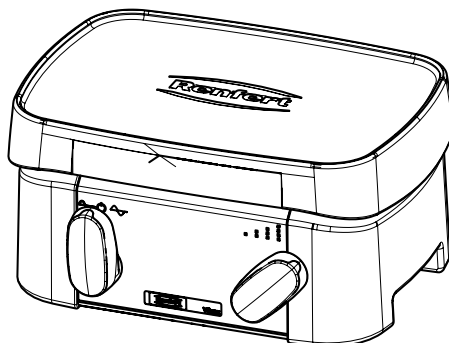
8.



9.



10.



Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.

Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.

Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.

Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.

Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.

Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.





Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation  
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по  
монтажу

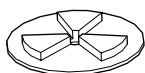
making work easy

**90003 5837**

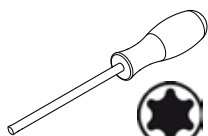
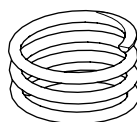
Feder Set • Set of springs • Jeu de ressorts • Set di molle • Juego de muelles •  
Набор пружин



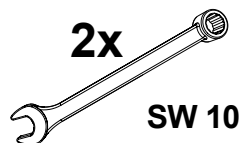
**16x**



**8x**

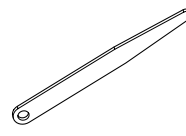


**T10**



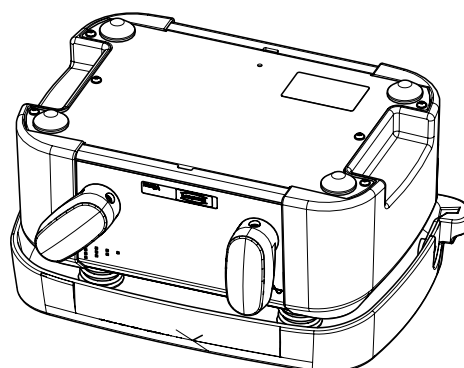
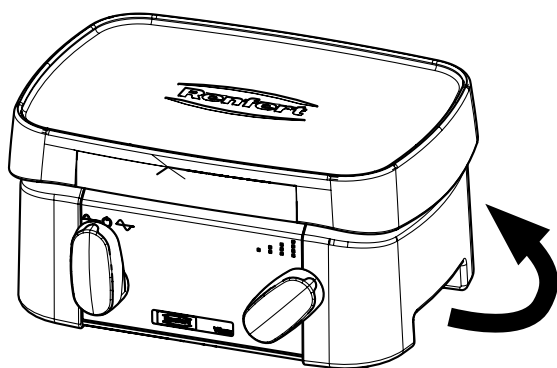
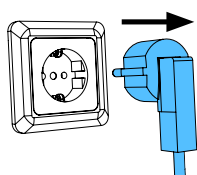
**2x**

**SW 10**

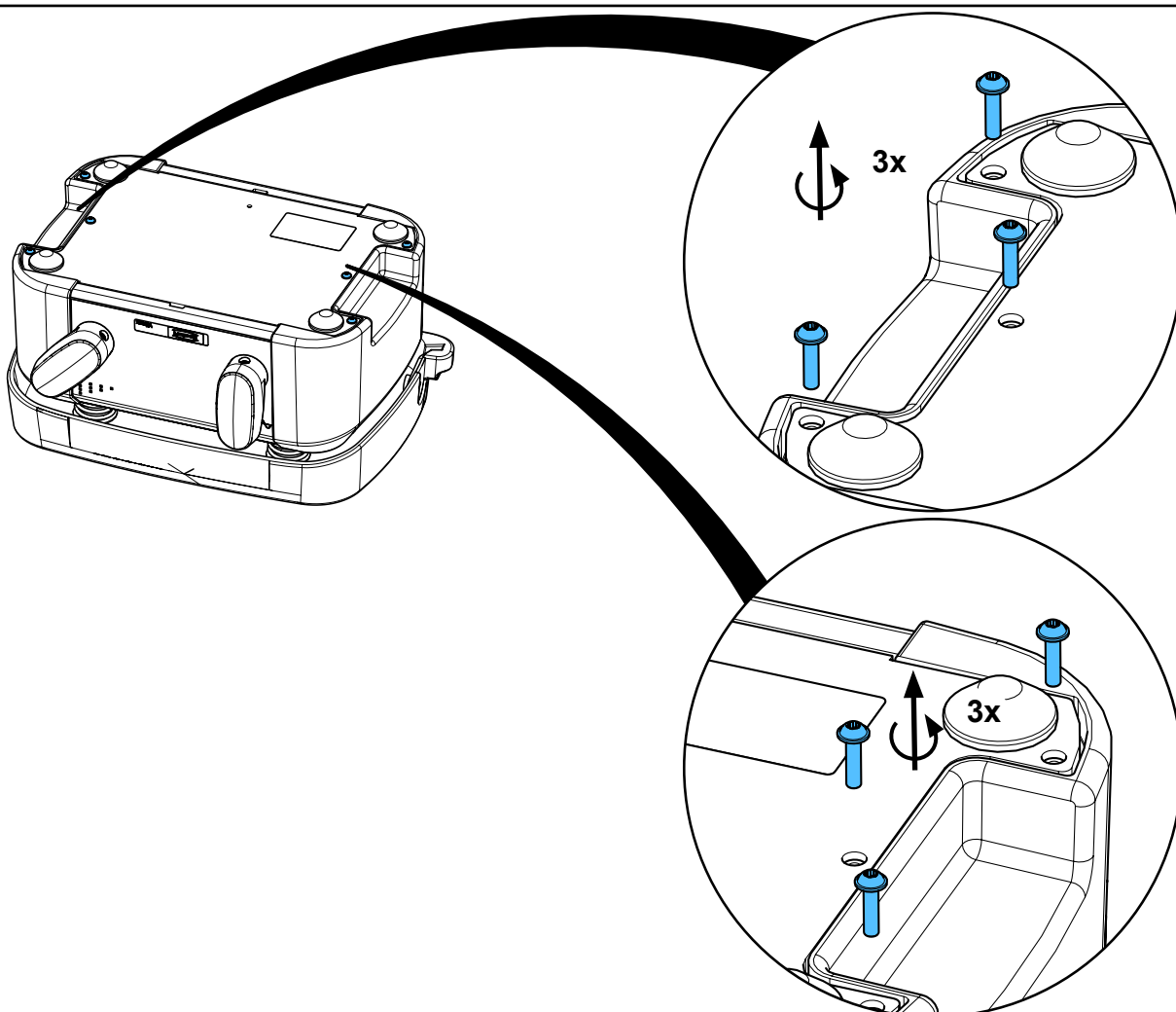


**1,9 mm**

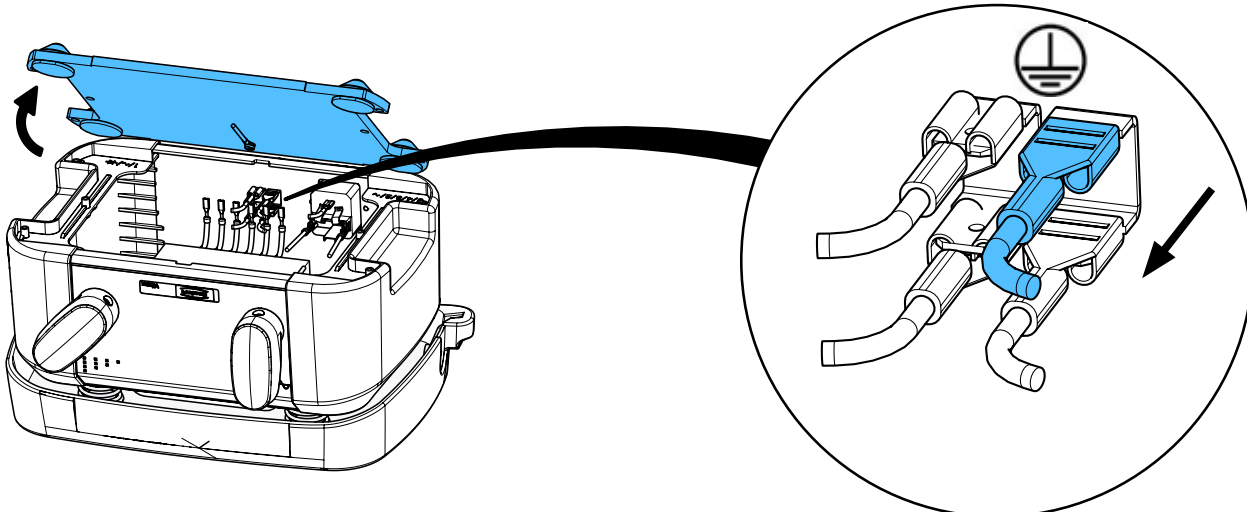
**1.**



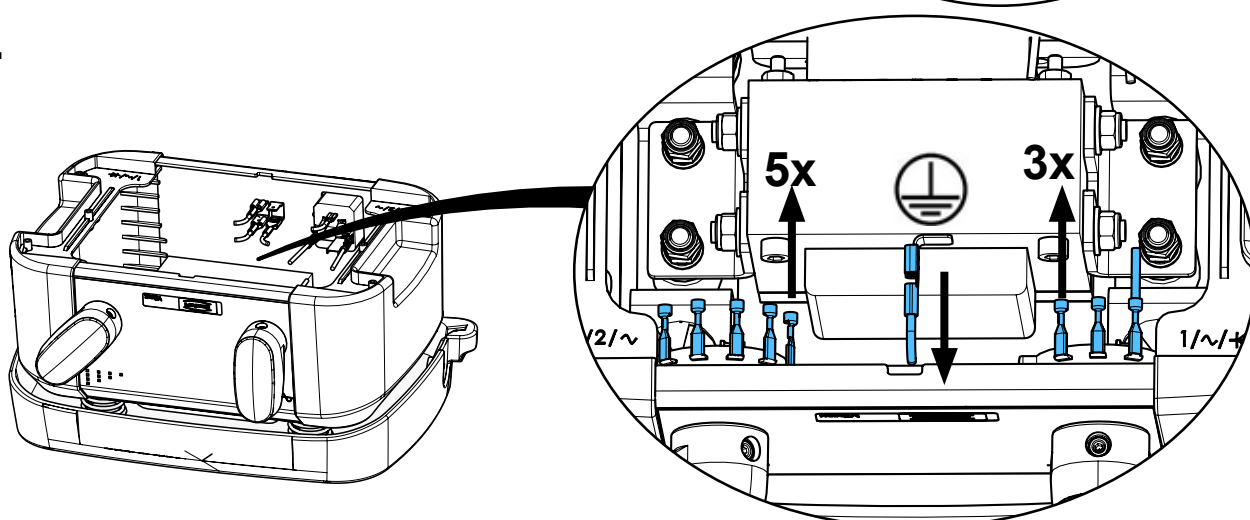
2.



3.

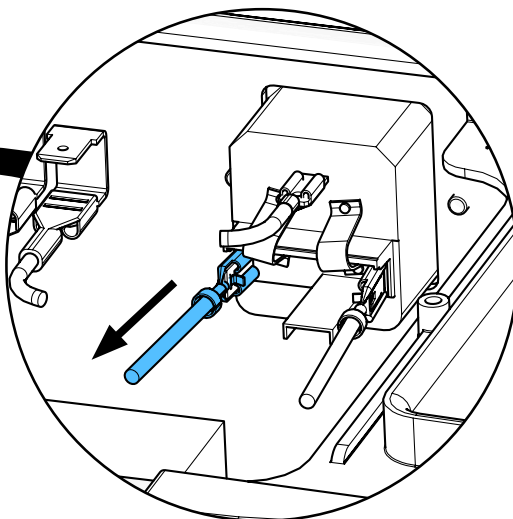
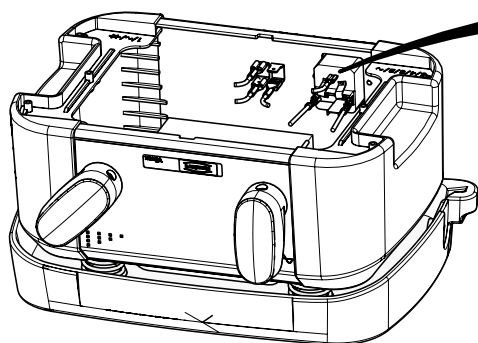


4.

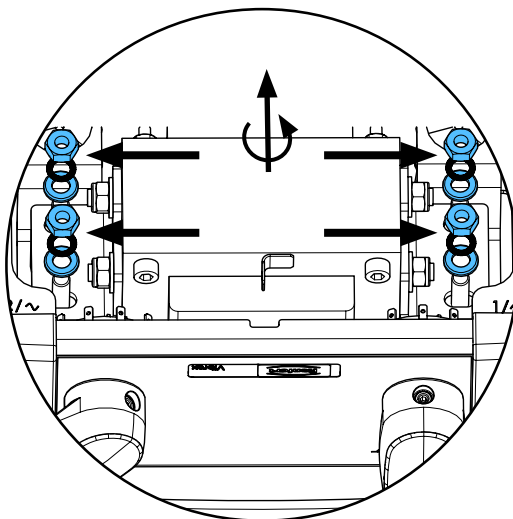
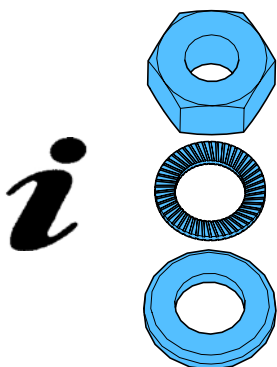
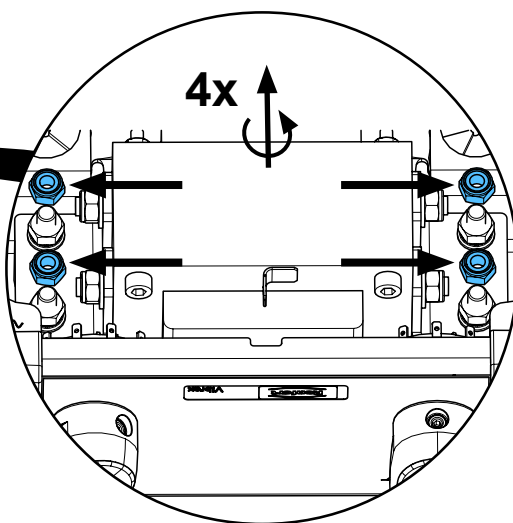
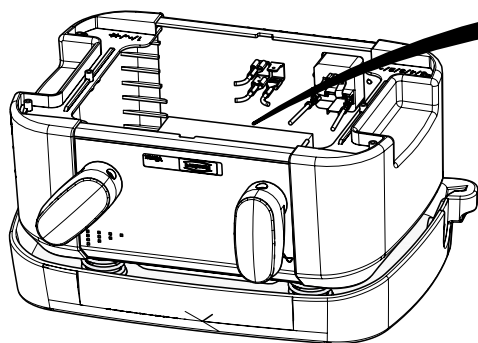
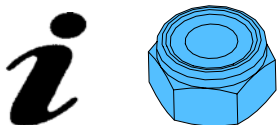




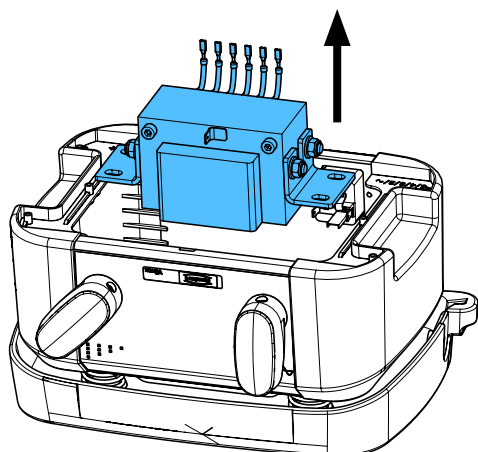
5.



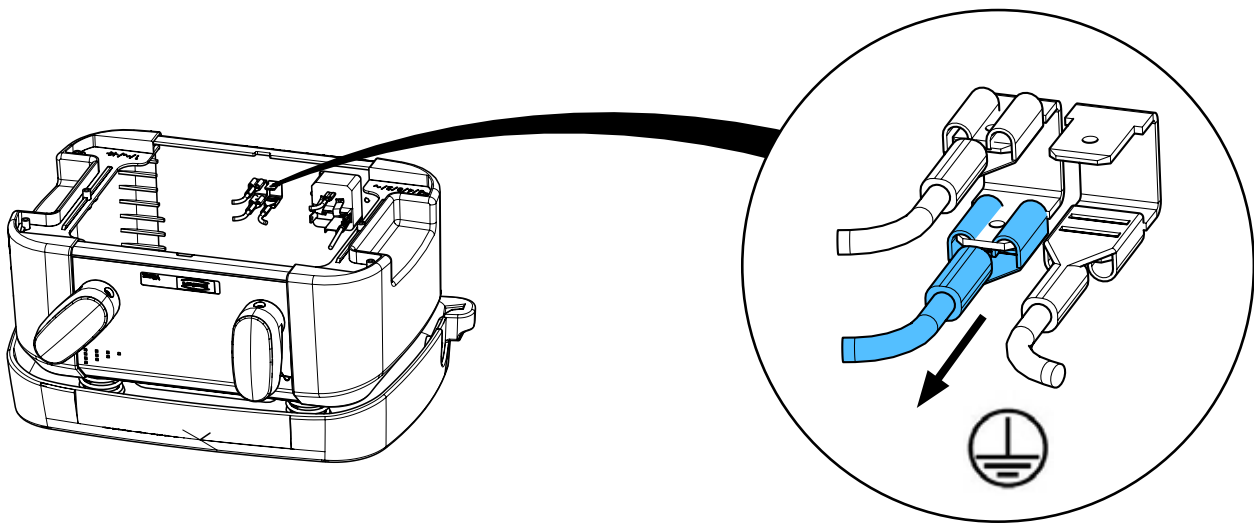
6.



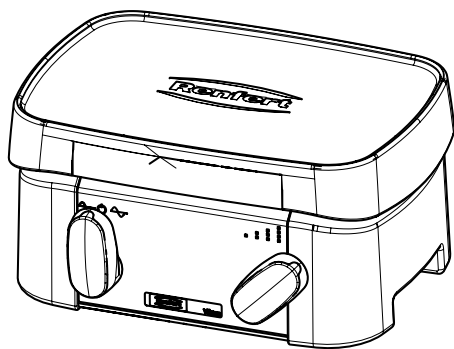
7.



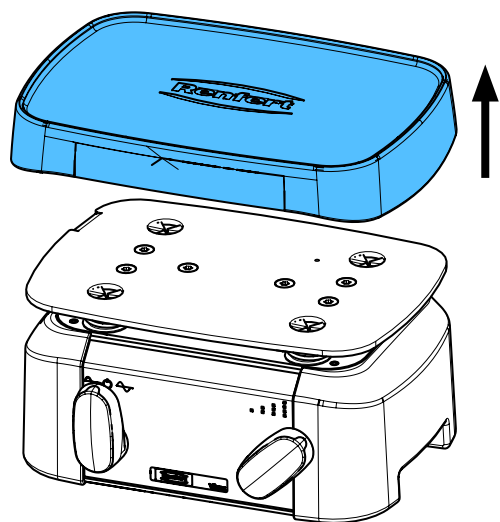
8.



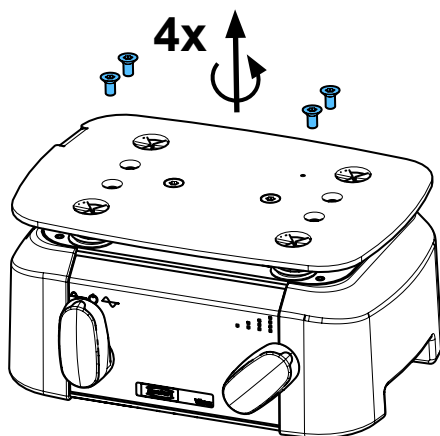
9.



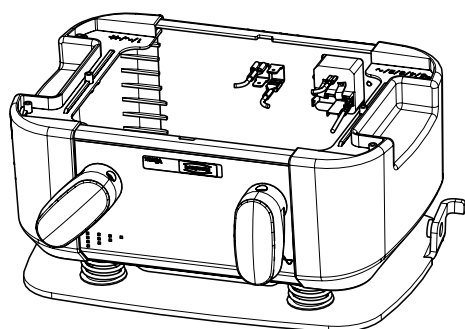
10.



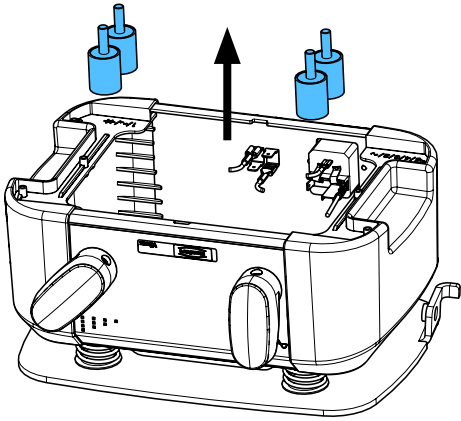
11.



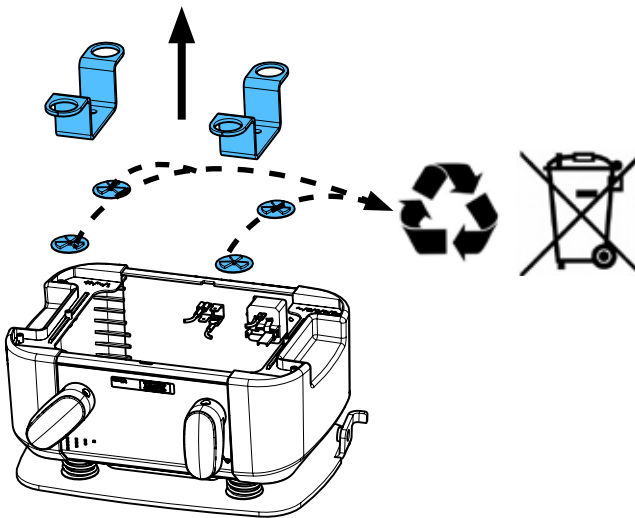
12.



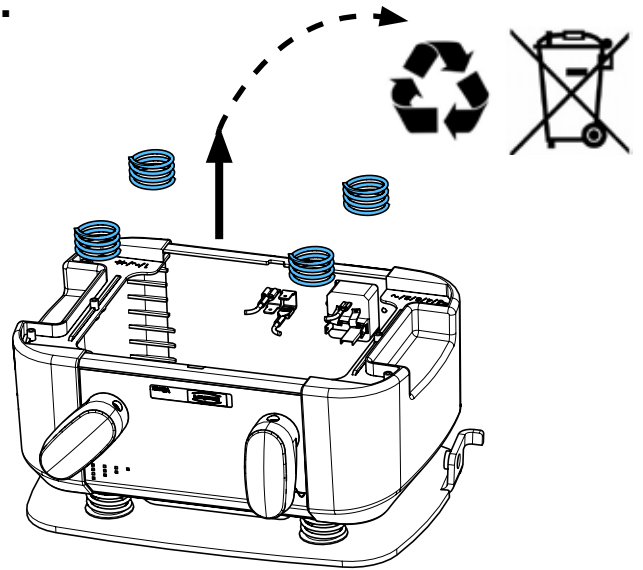
13.



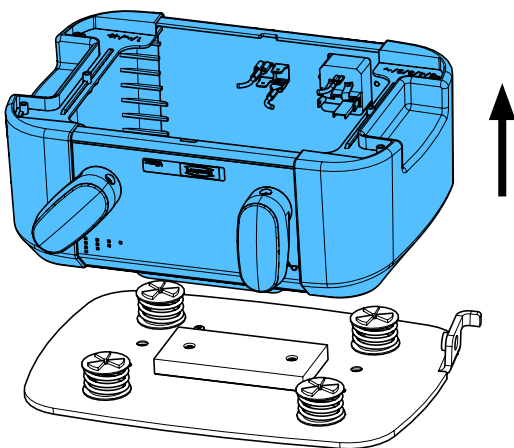
14.



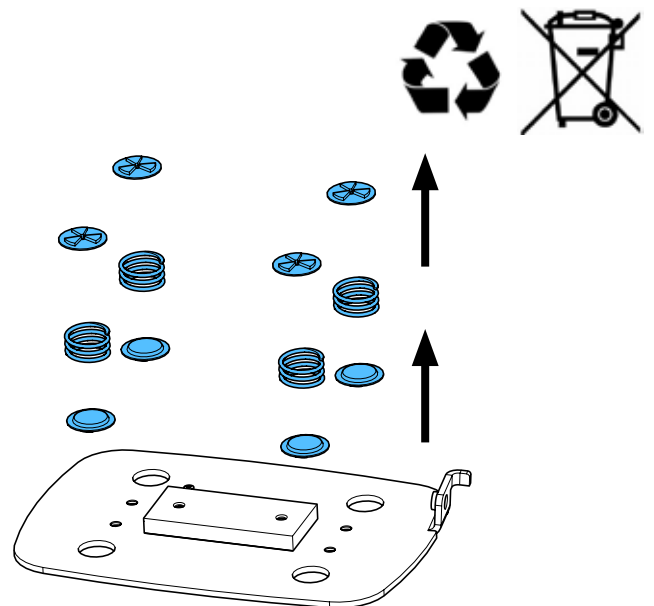
15.



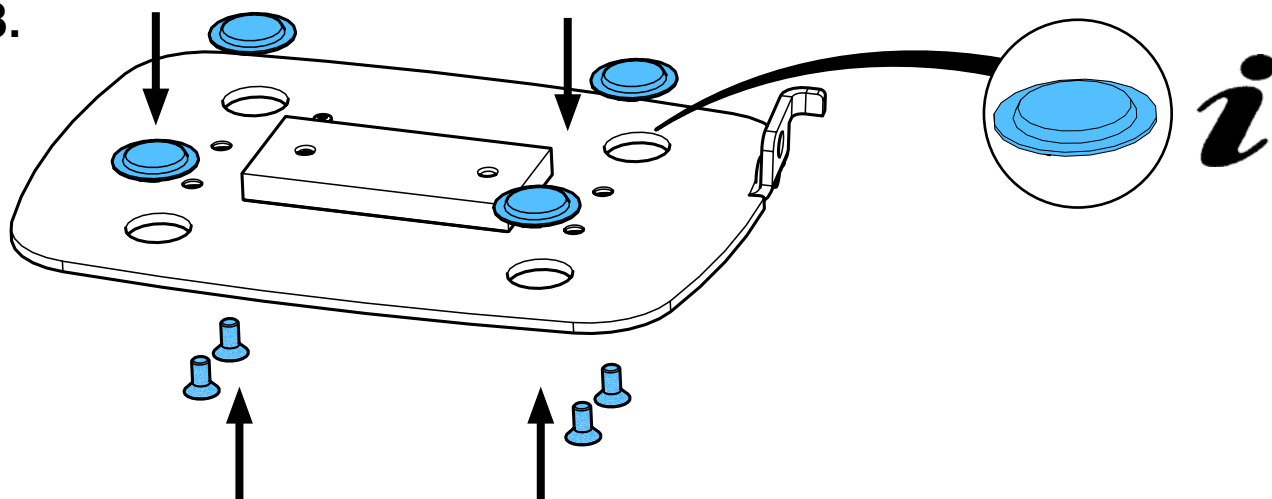
16.



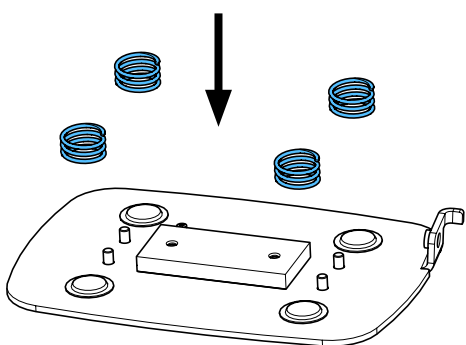
17.



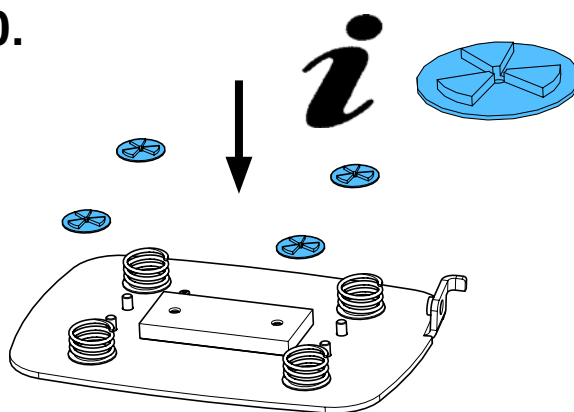
18.



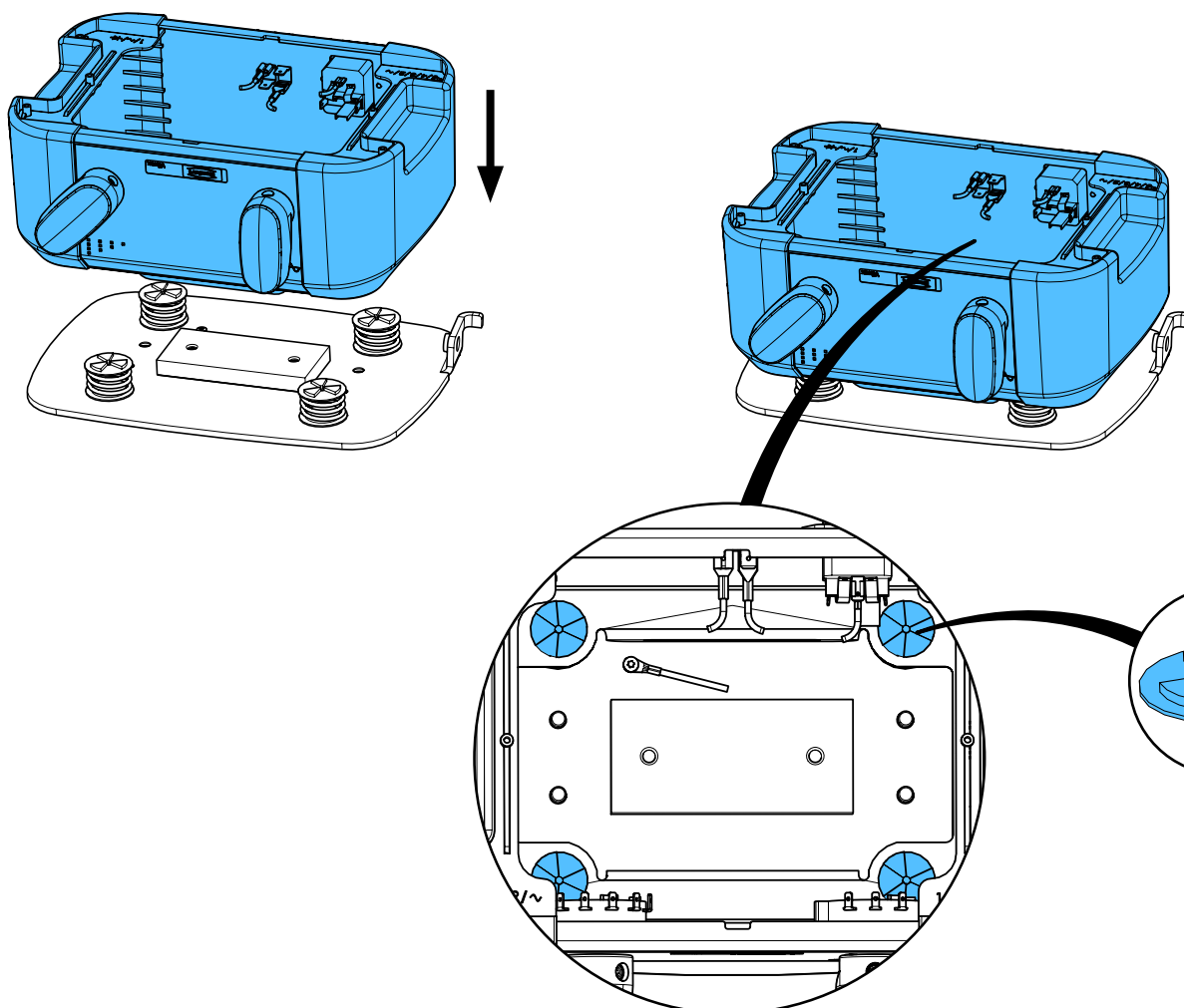
19.



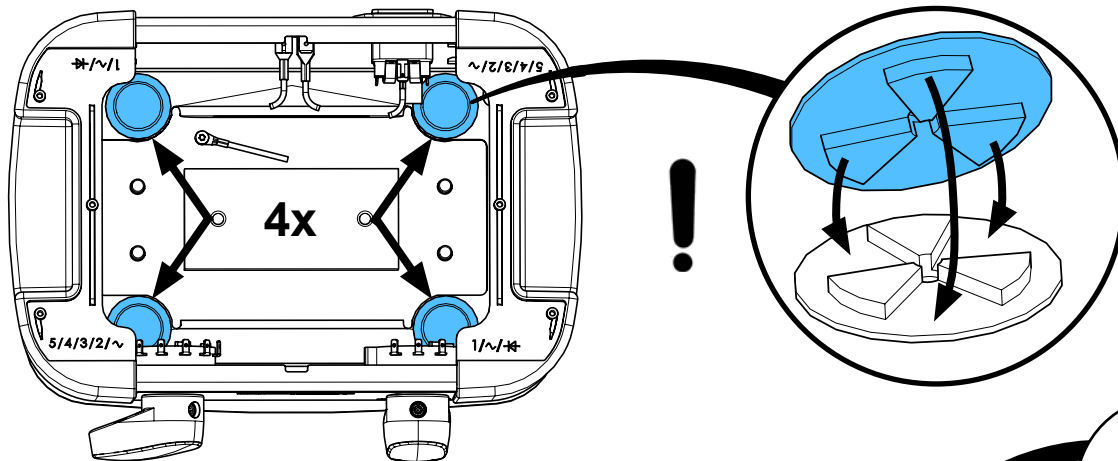
20.



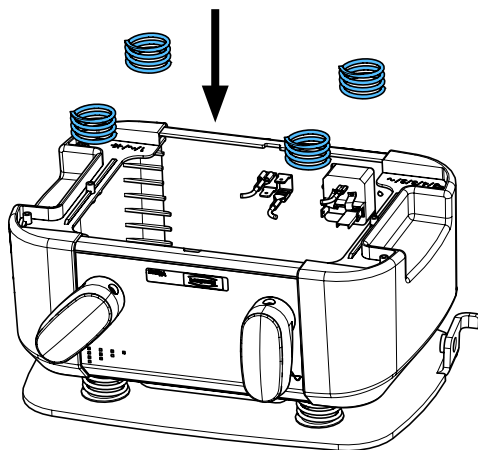
21.



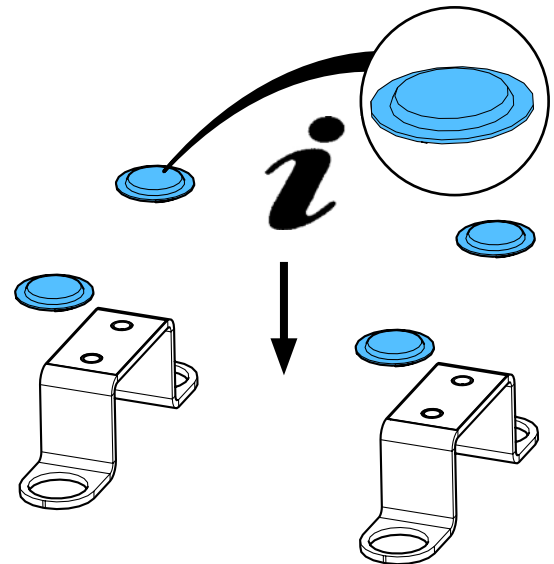
22.



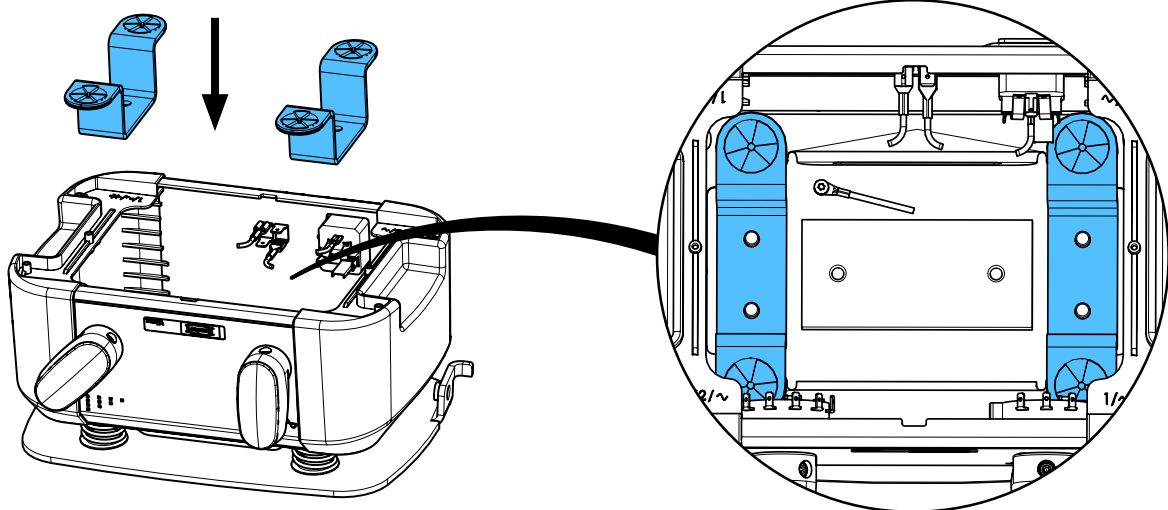
23.



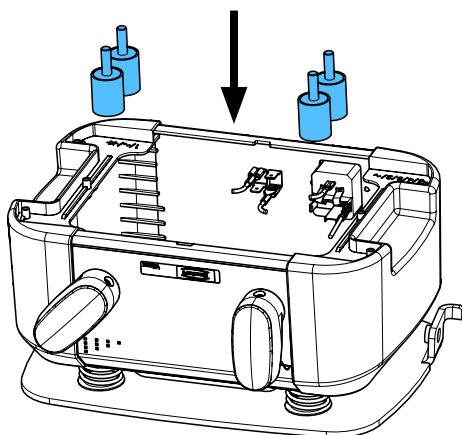
24.



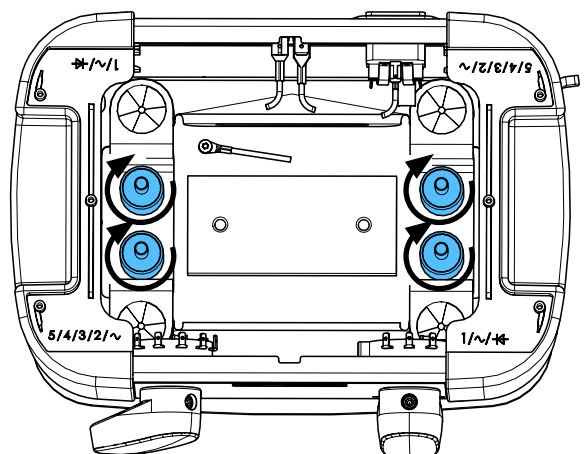
25.



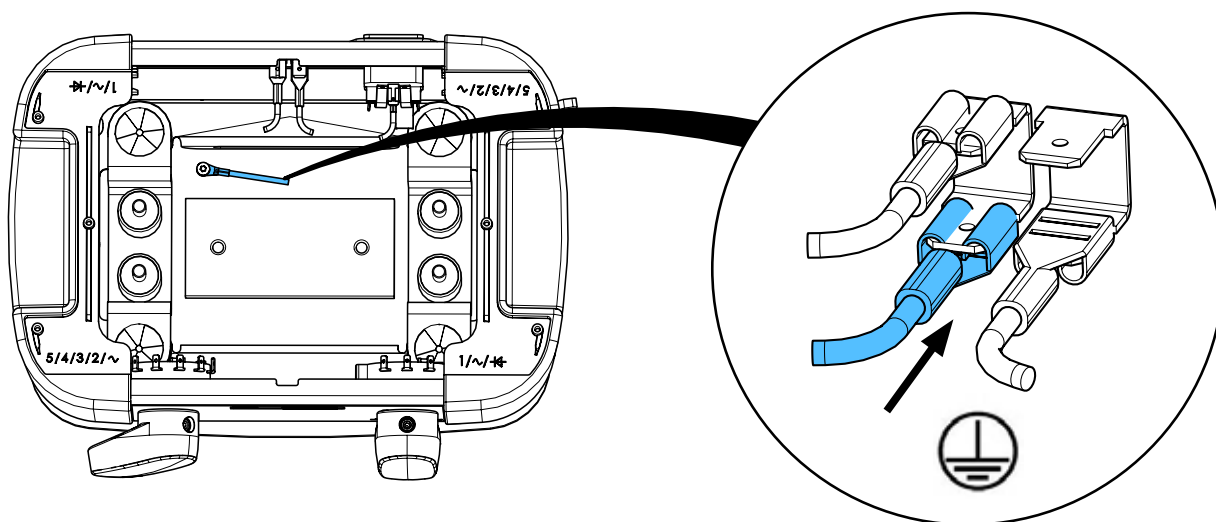
26



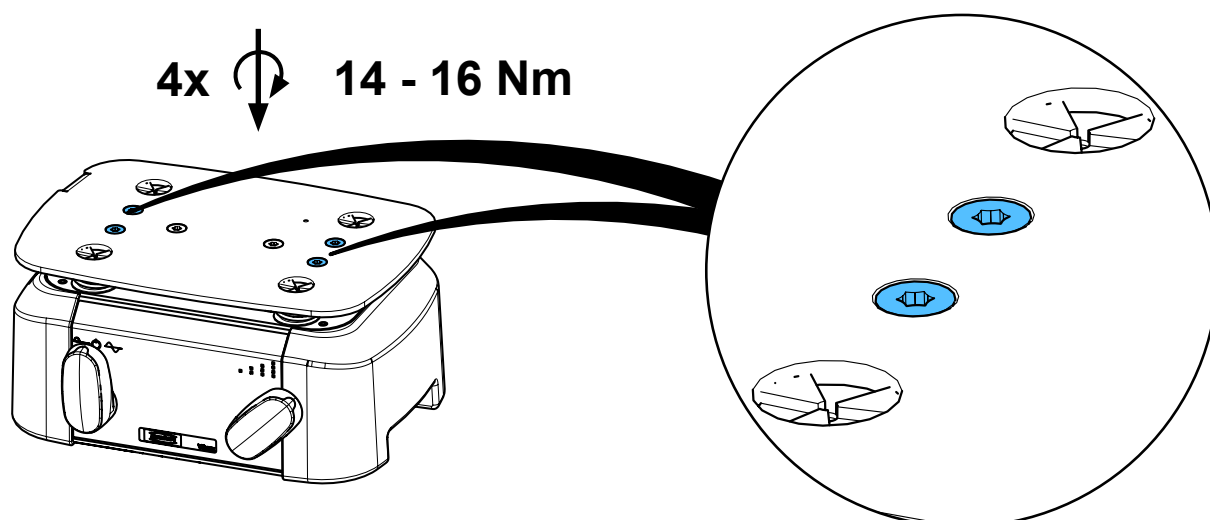
27.



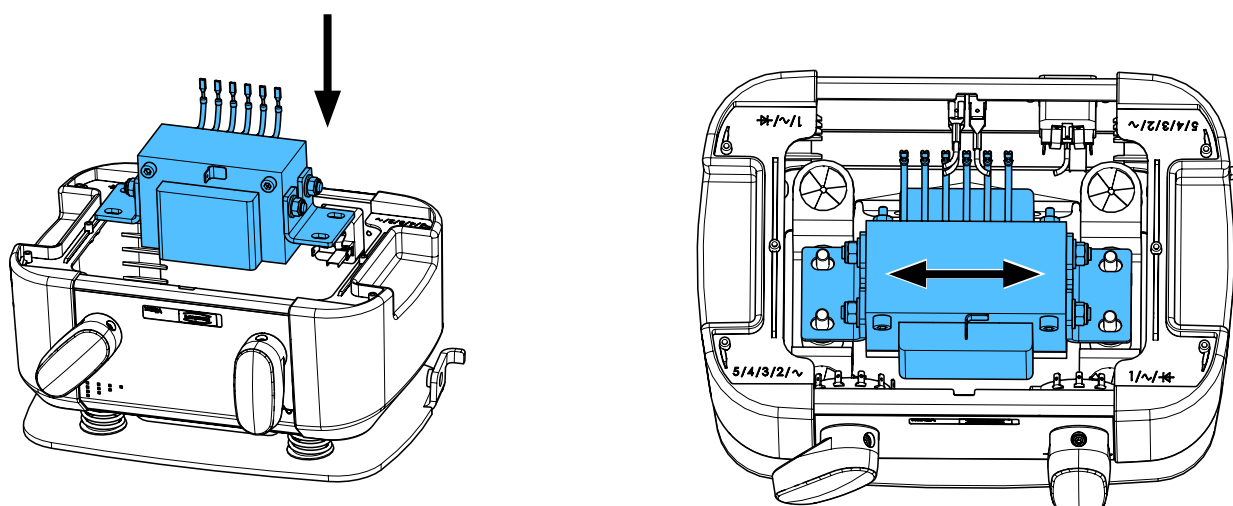
28.



29.

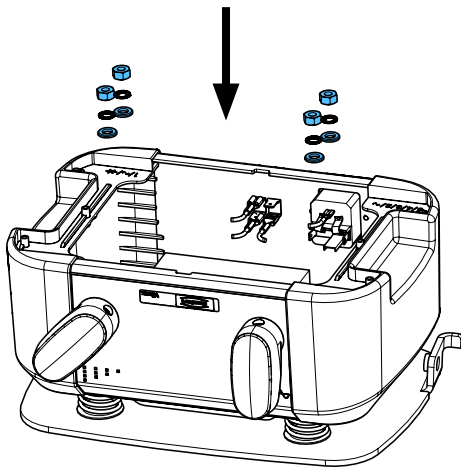


30.

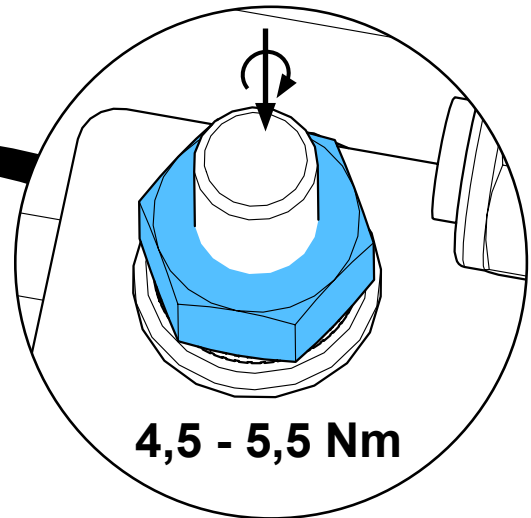
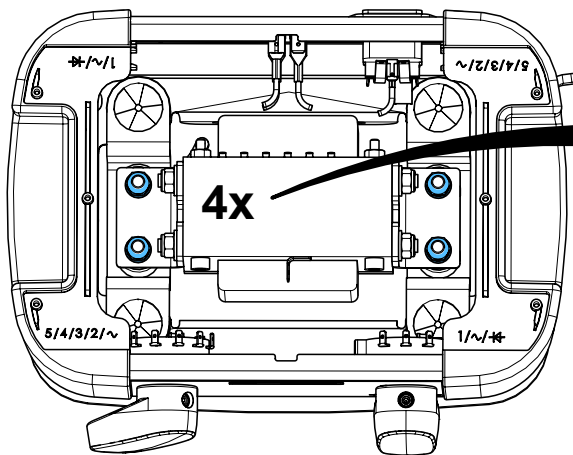
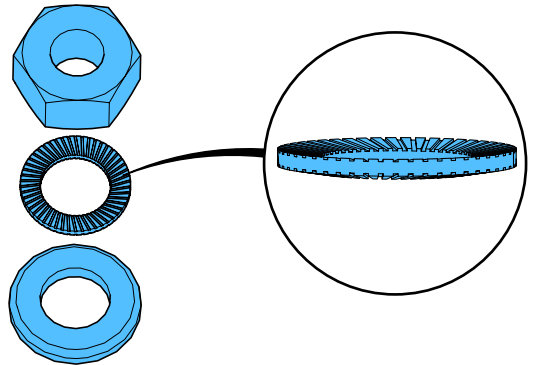




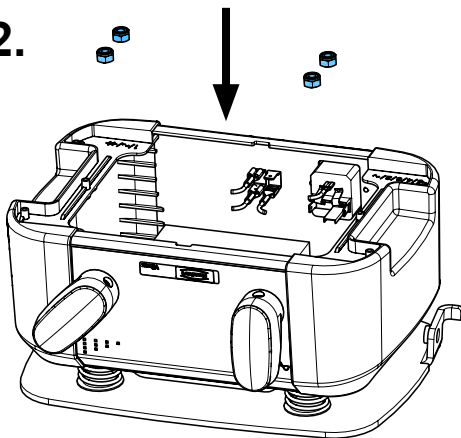
31.



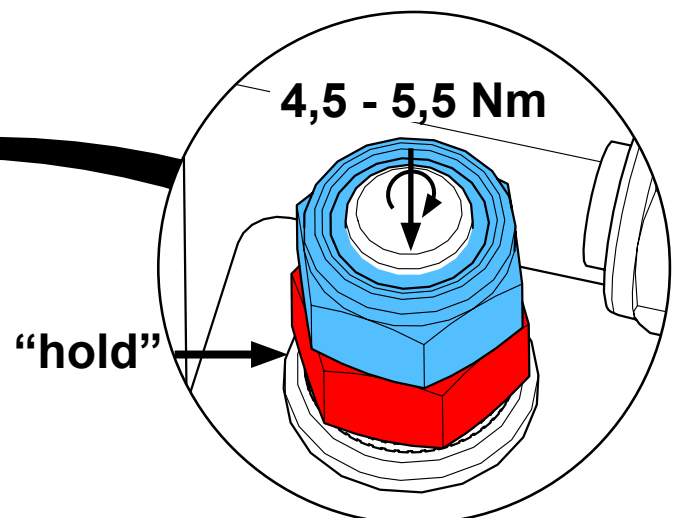
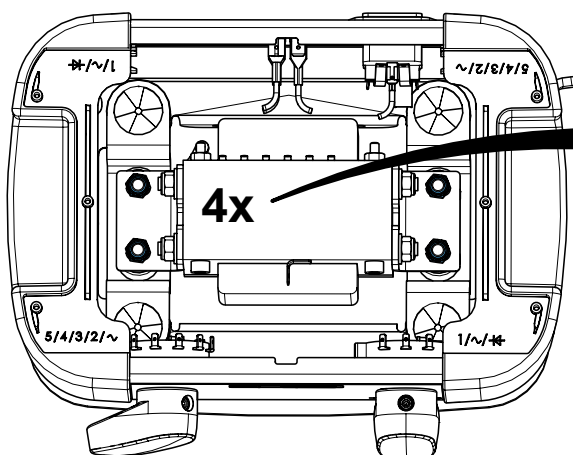
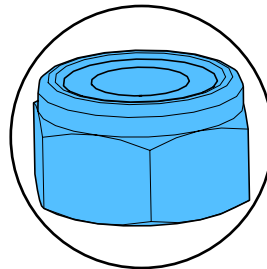
*i*



32.

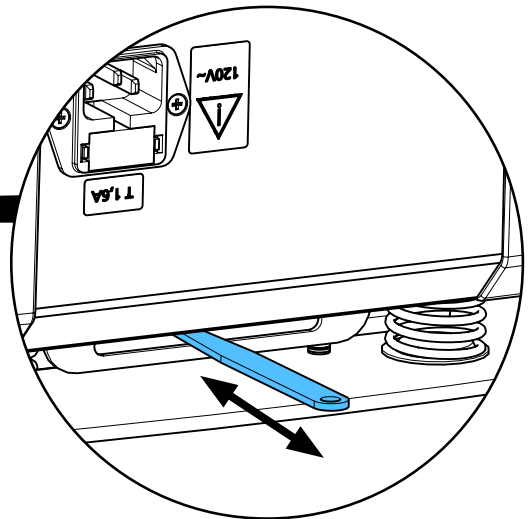
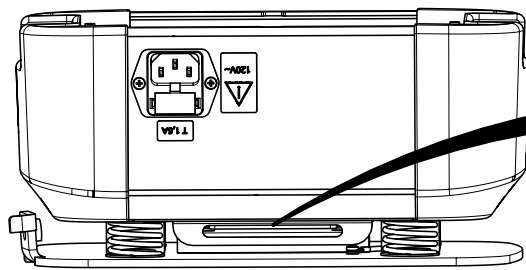


4x

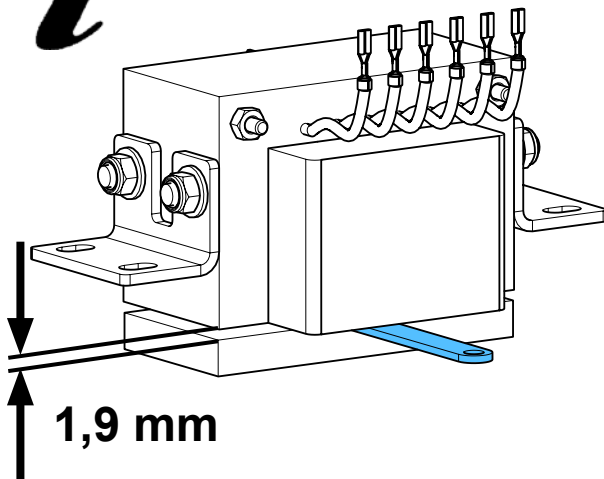




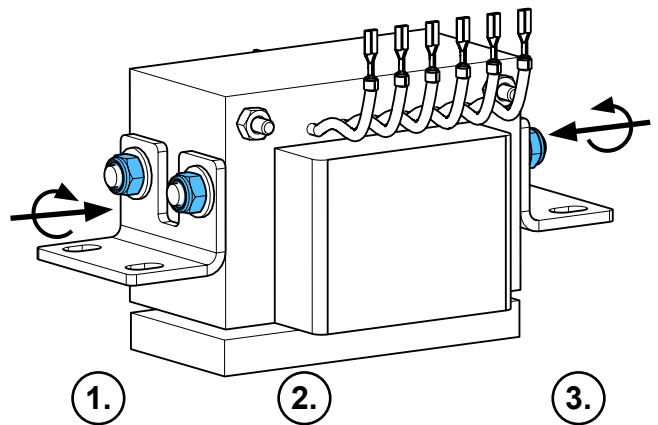
33.



**i**



1,9 mm



1.

2.

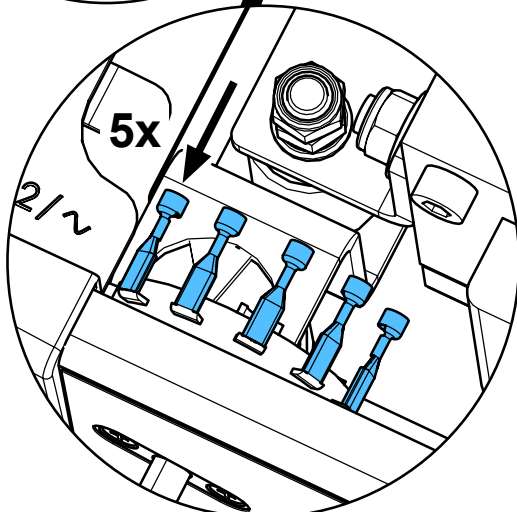
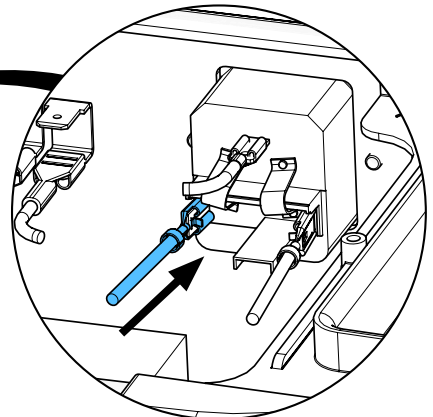
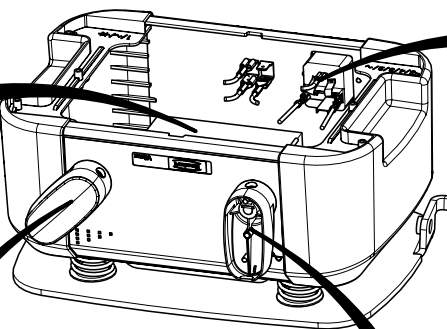
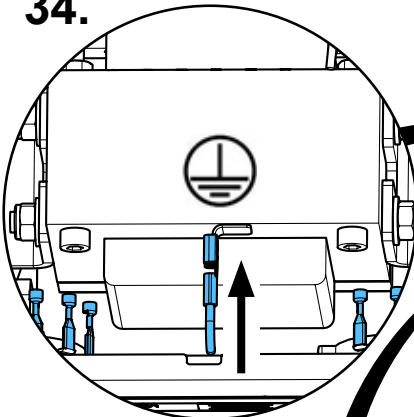
3.

1,9 mm

8,5 Nm

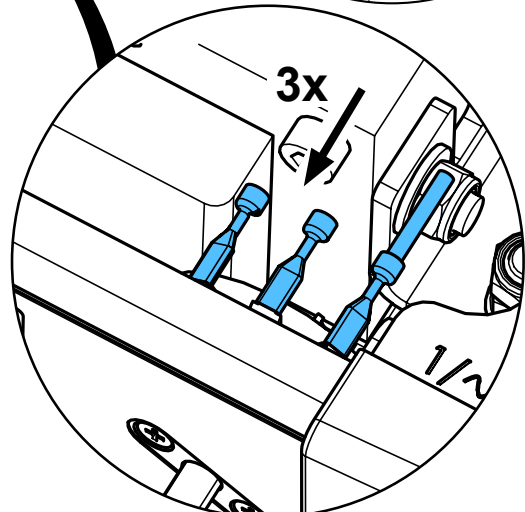
"check"

34.



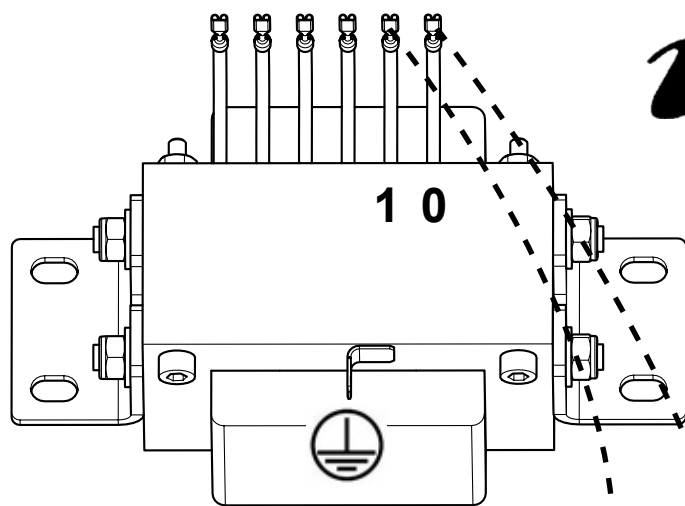
5x

2/~

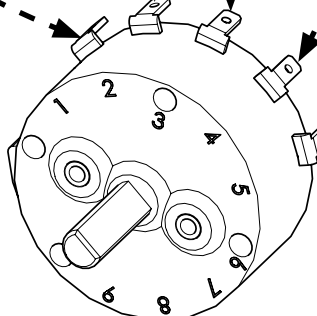
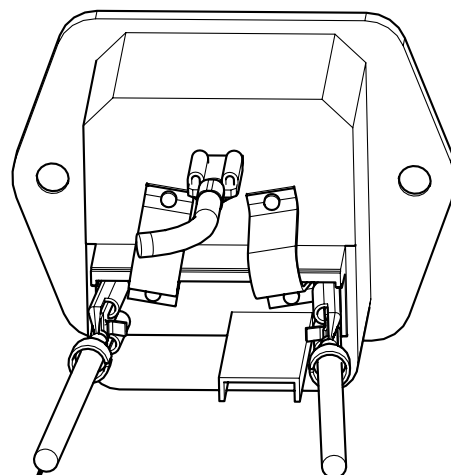
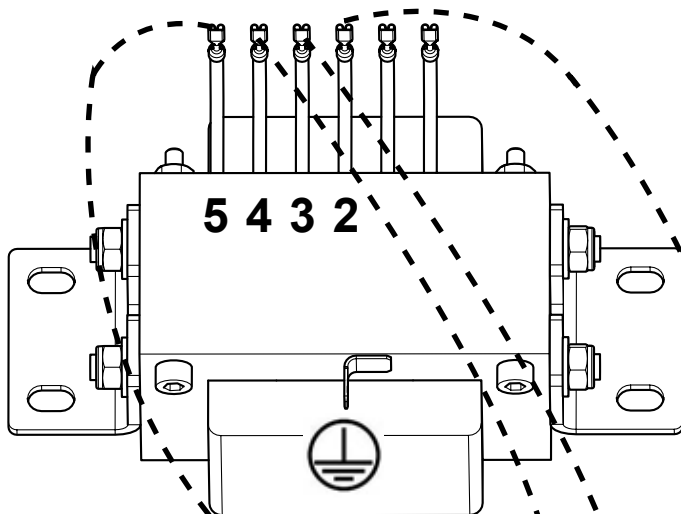
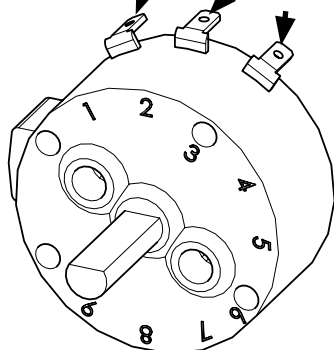
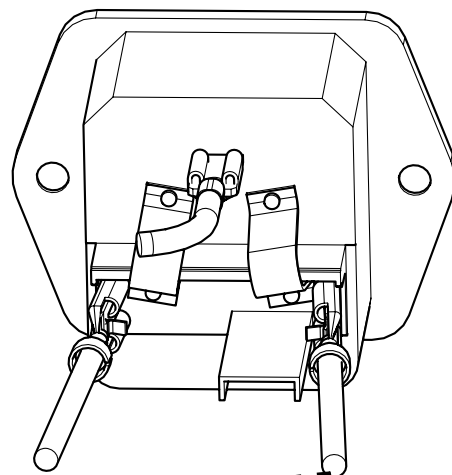


3x

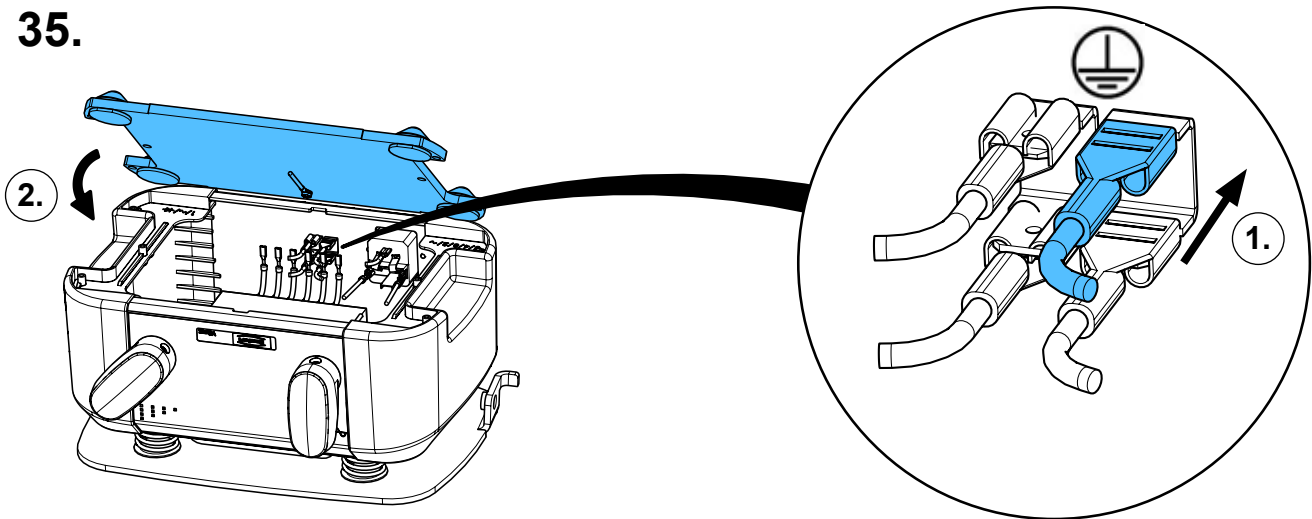
1/~



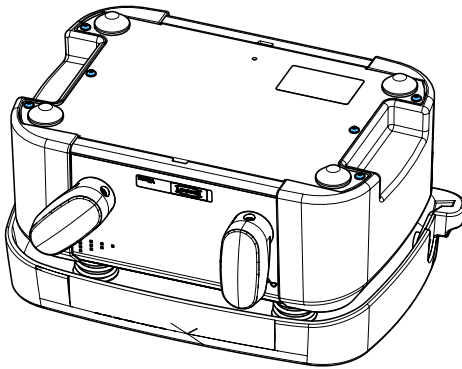
***i***



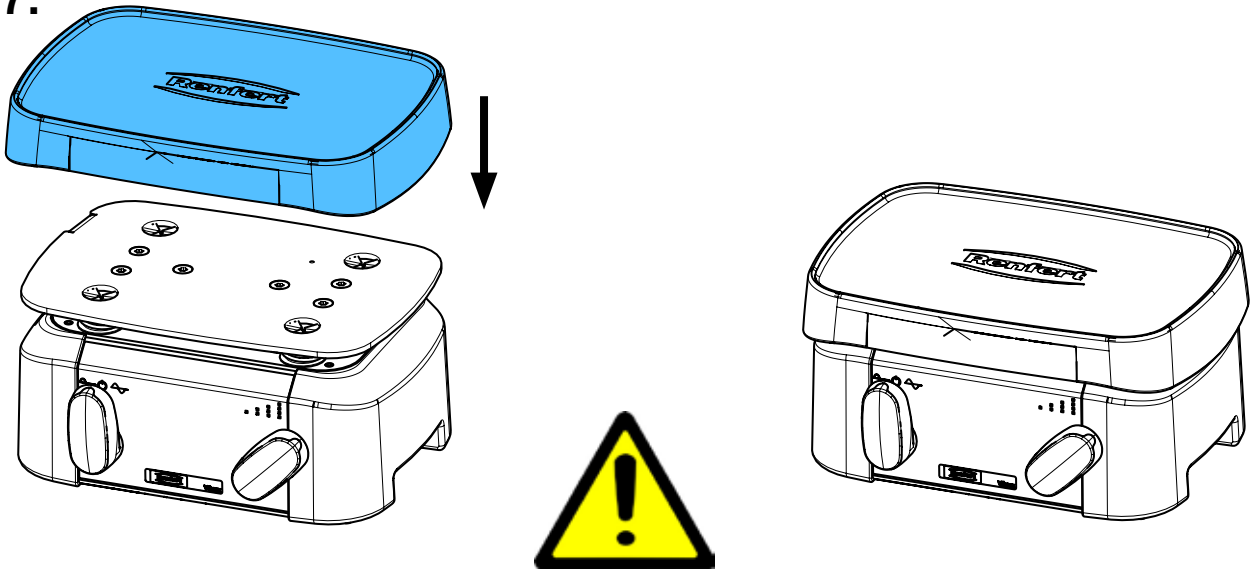
35.



36. 6x   0,8 - 1,0 Nm



37.



Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.

Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.

Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.

Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.

Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.

Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.



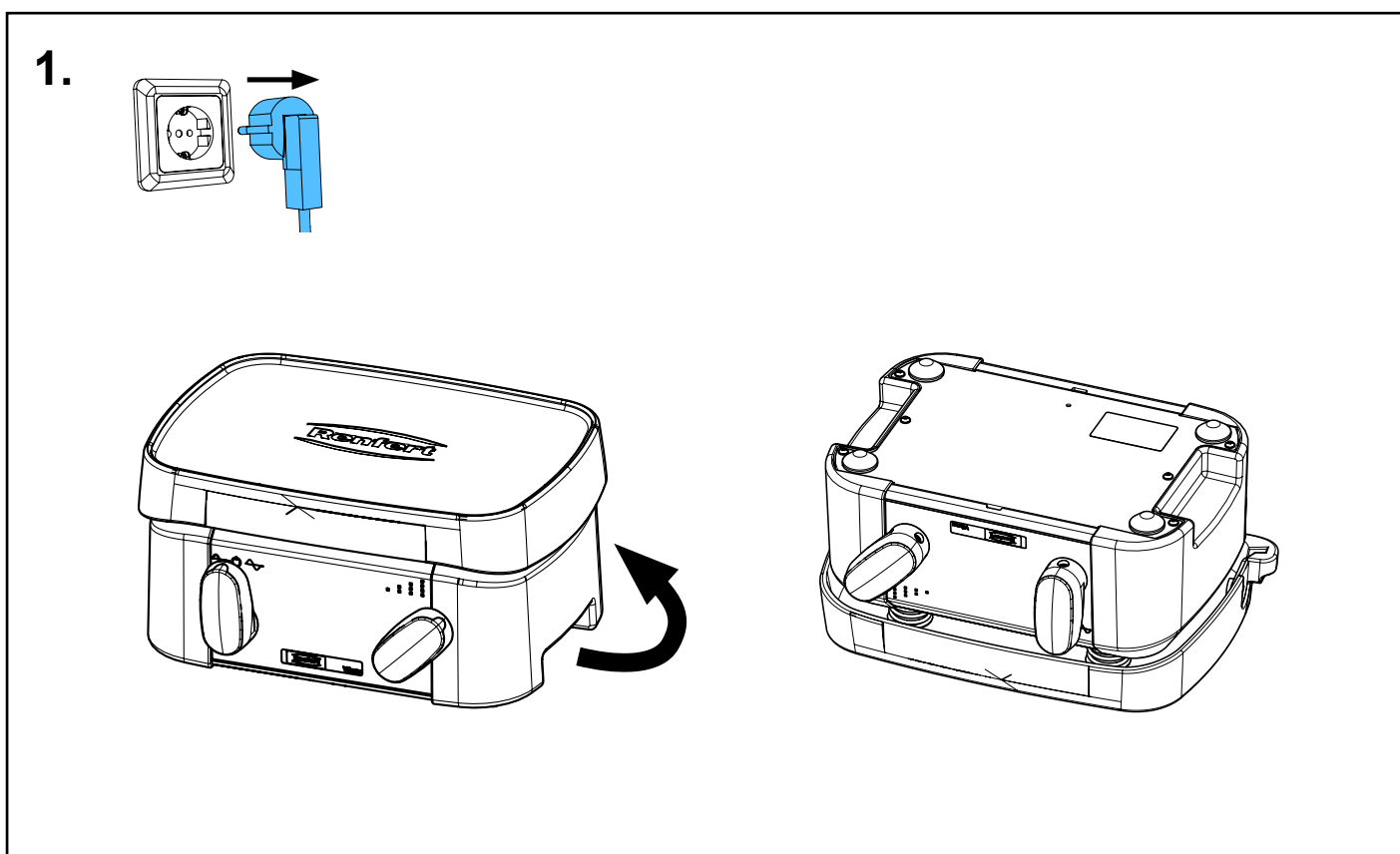
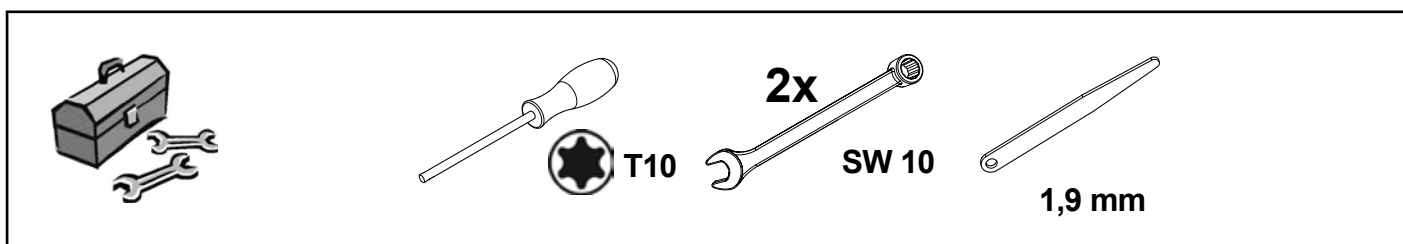
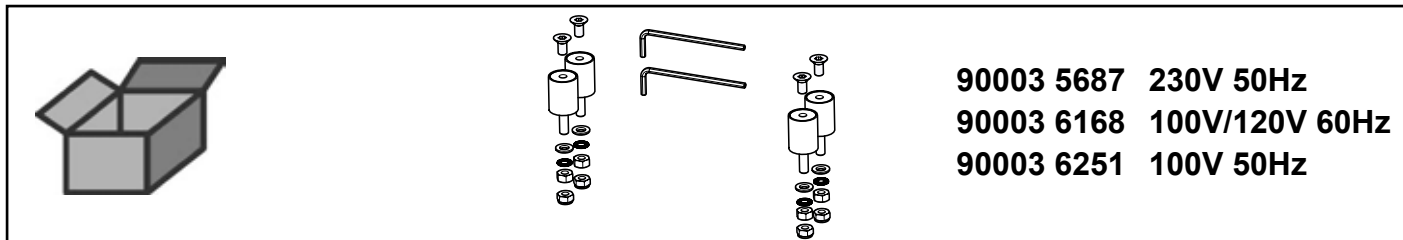


making work easy

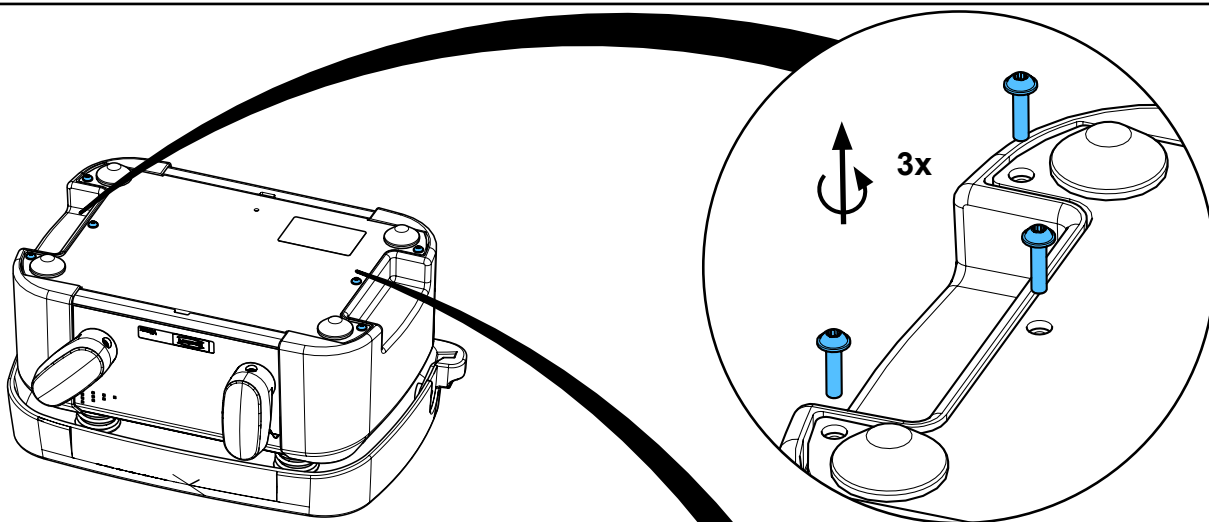
Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation  
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по  
монтажу

**90003 5687 / 90003 6168 / 90003 6251**

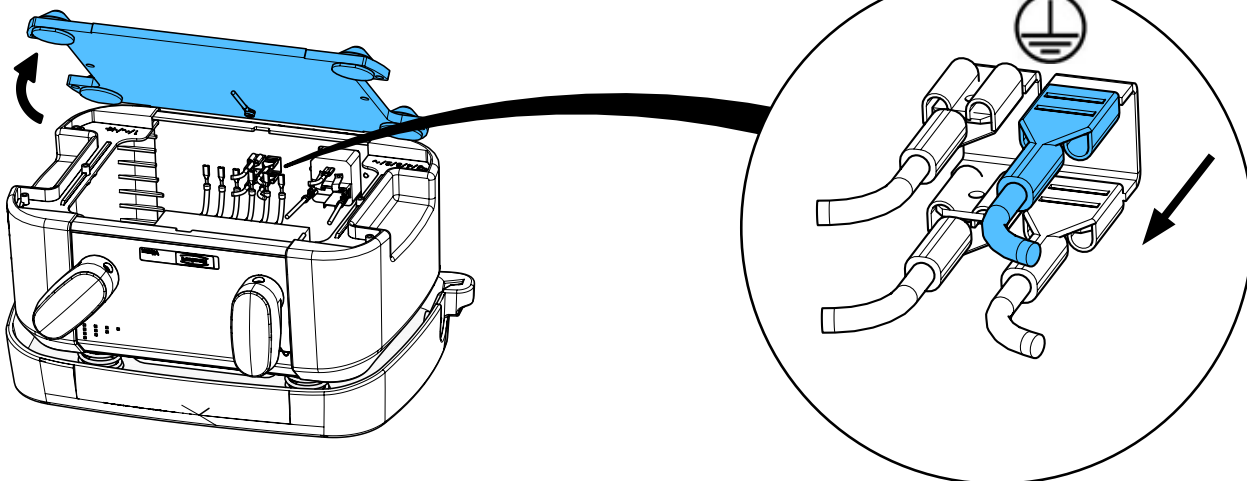
Gummipuffer Set • Set of rubber buffer • Jeu d'amortisseur en caoutchouc • Set  
ammortizzatori in gomma • Juego de amortiguador en goma • Набор резиновых  
буферов



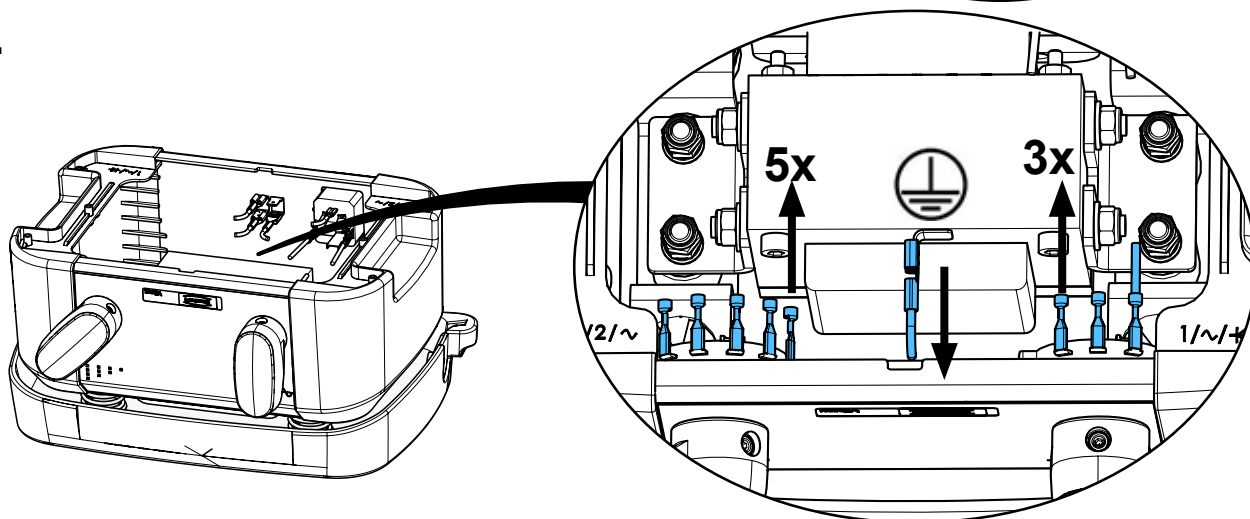
2.



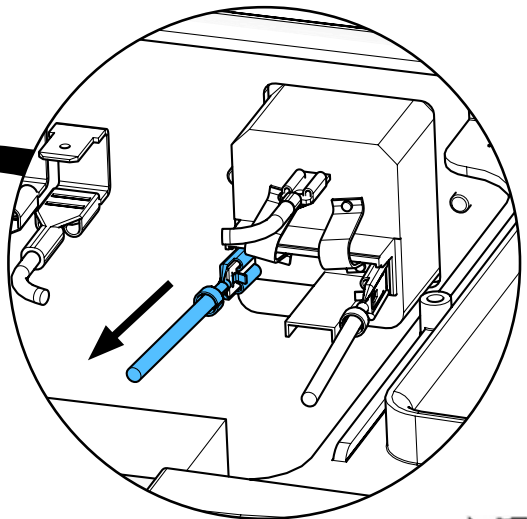
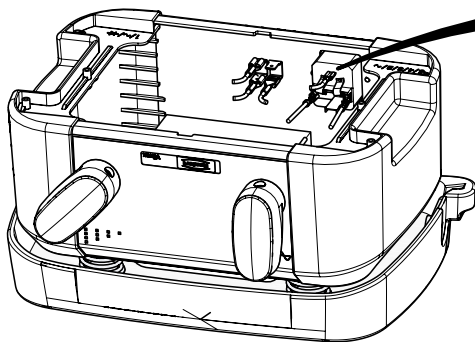
3.



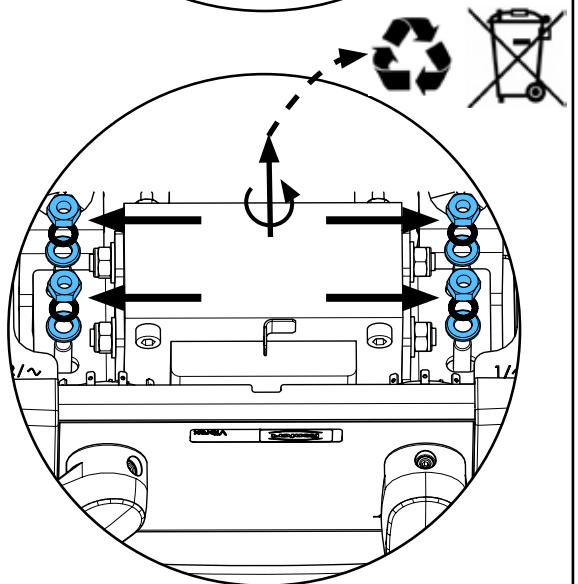
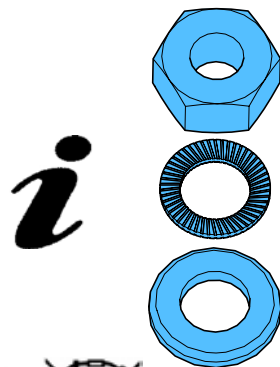
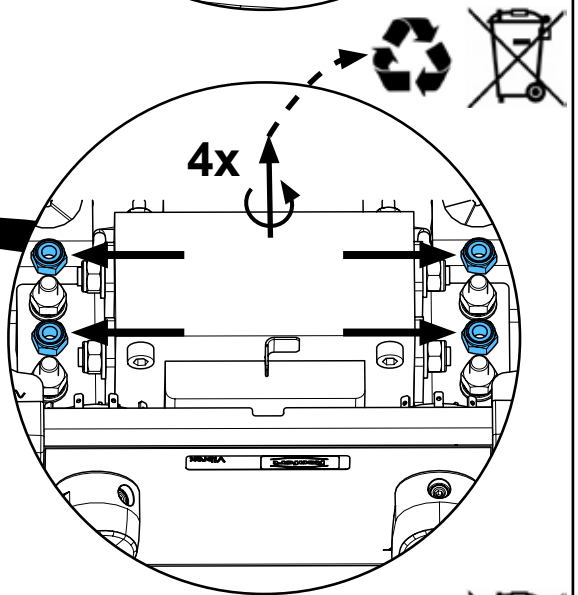
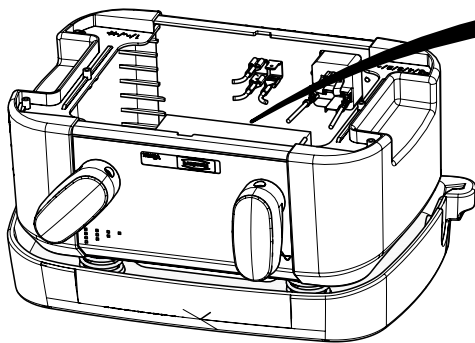
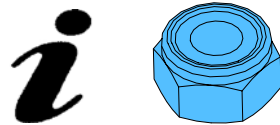
4.



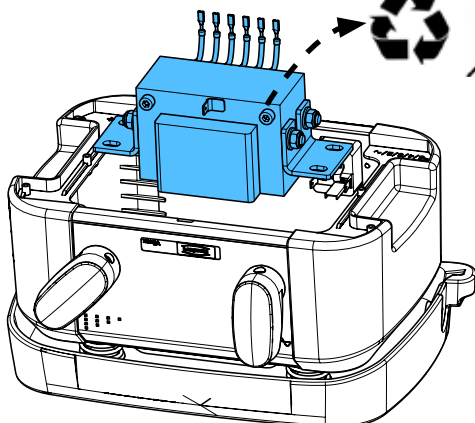
5.



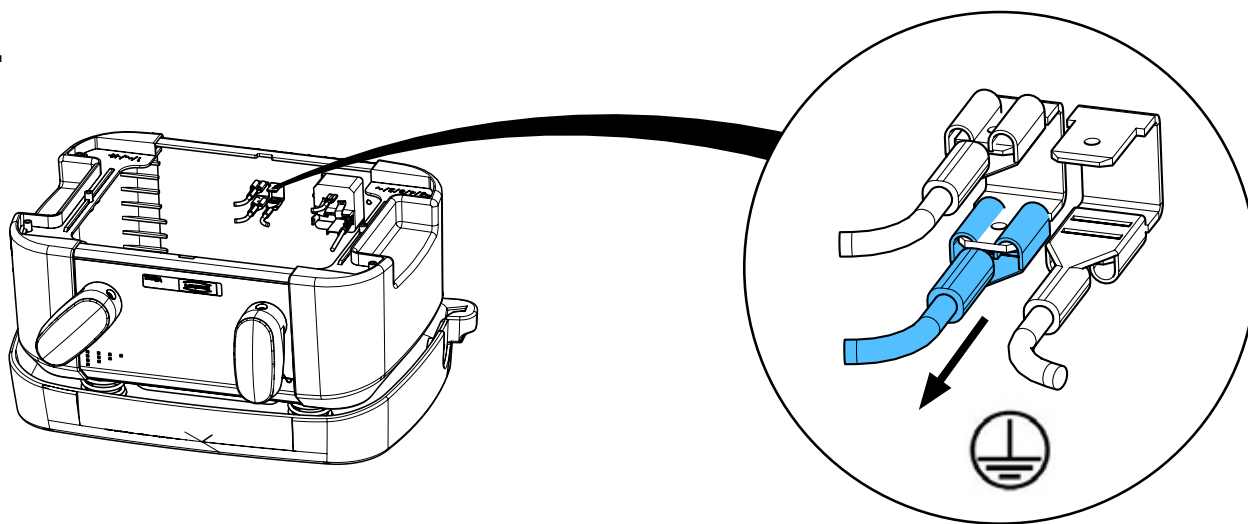
6.



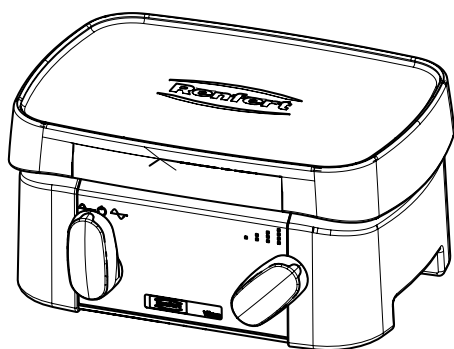
7.



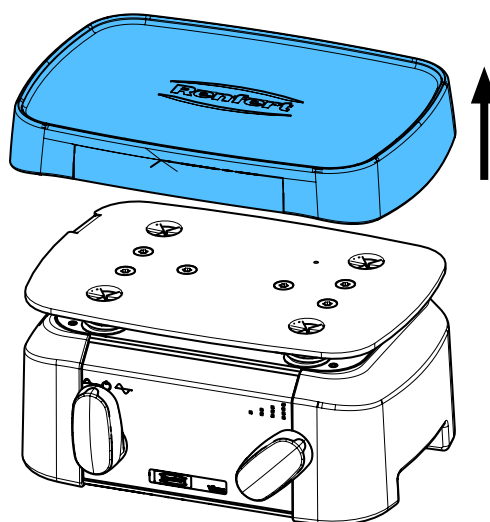
8.



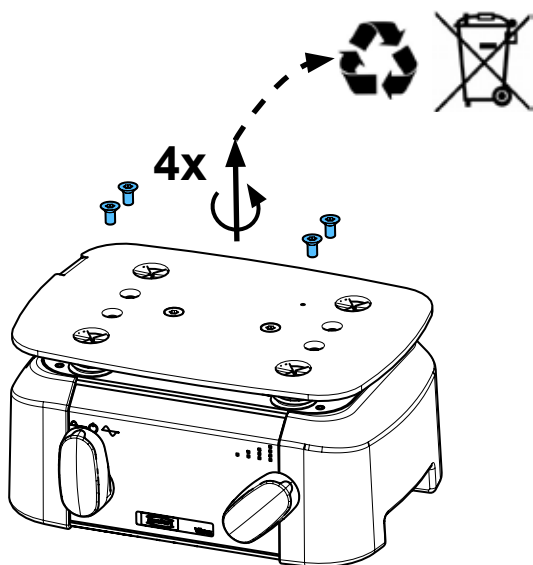
9.



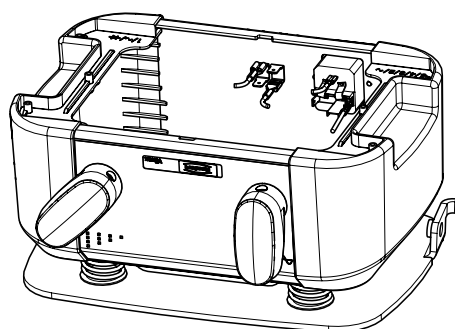
10.



11.

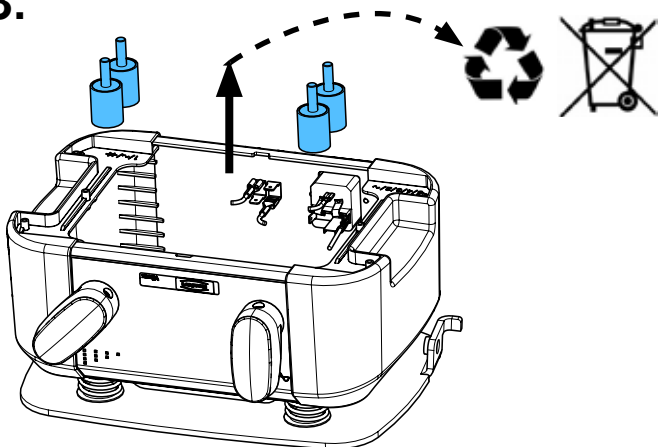


12.

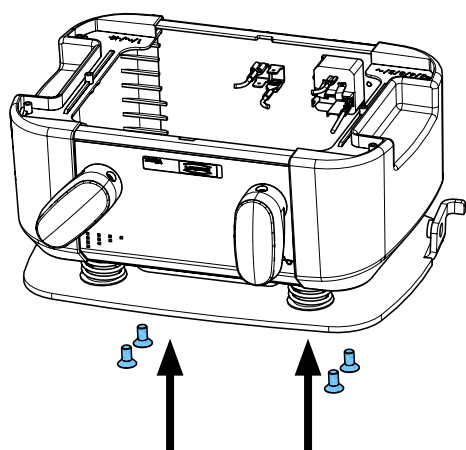




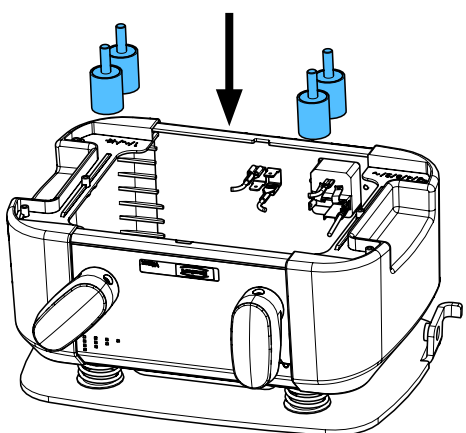
13.



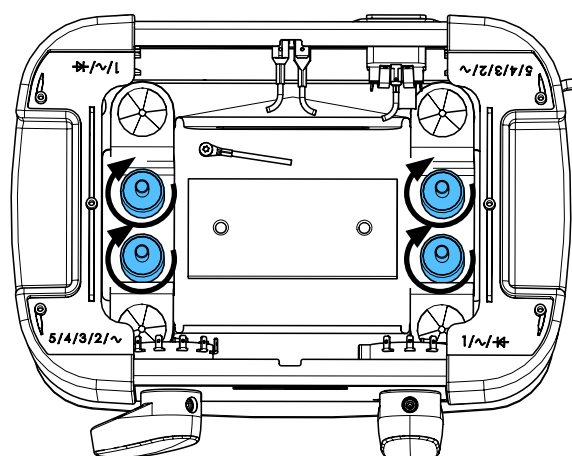
14.



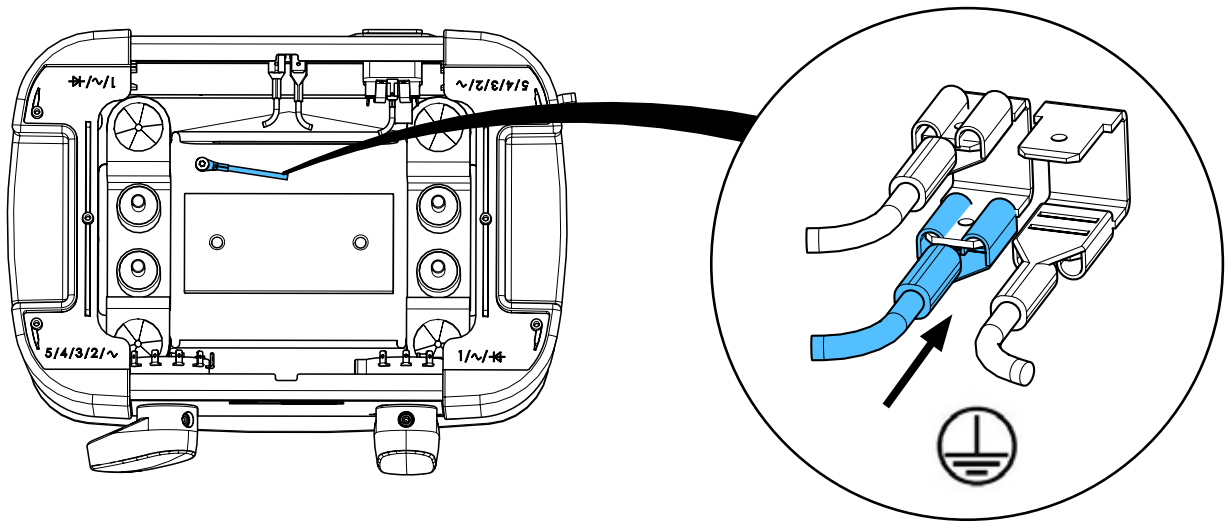
15.



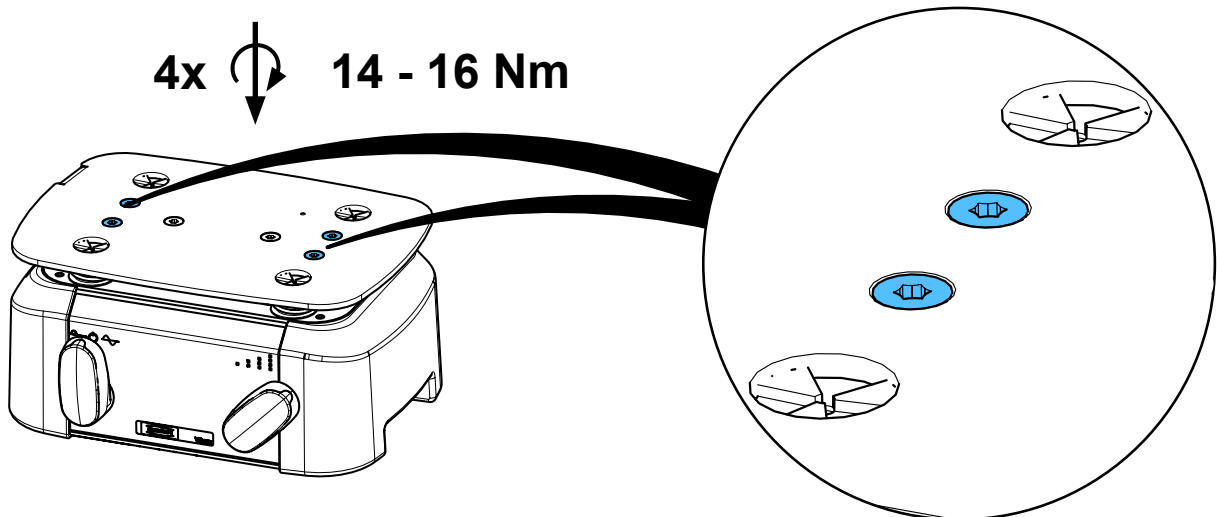
16.



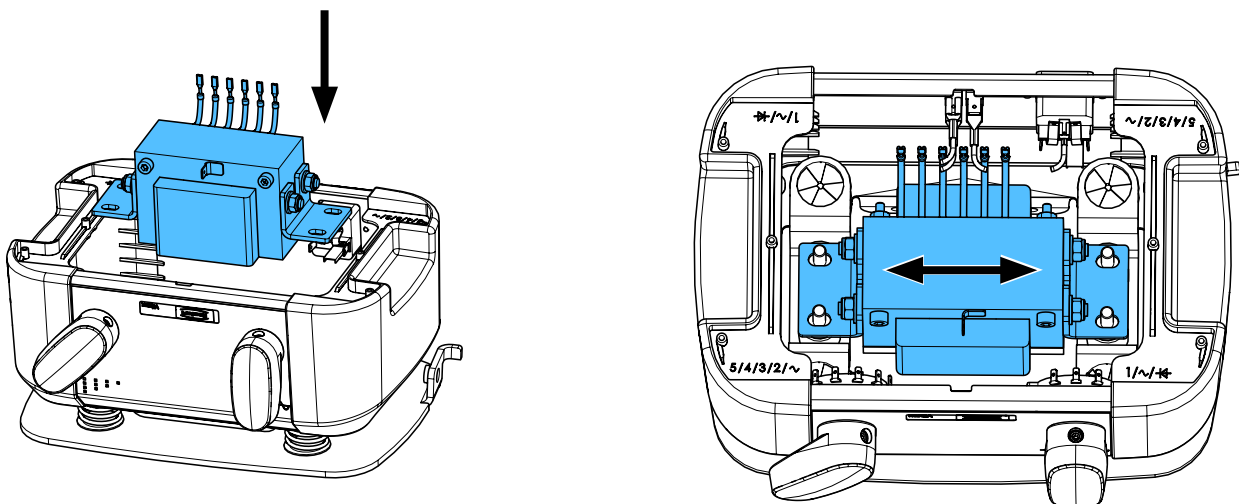
17.



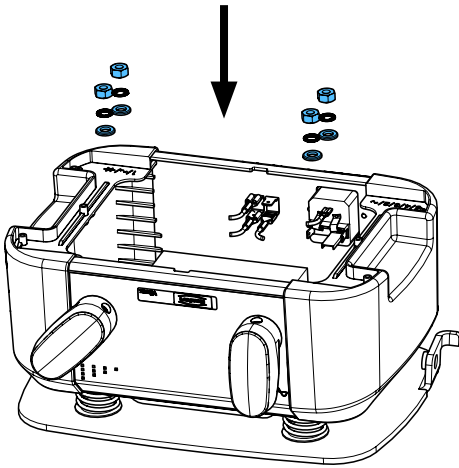
18.



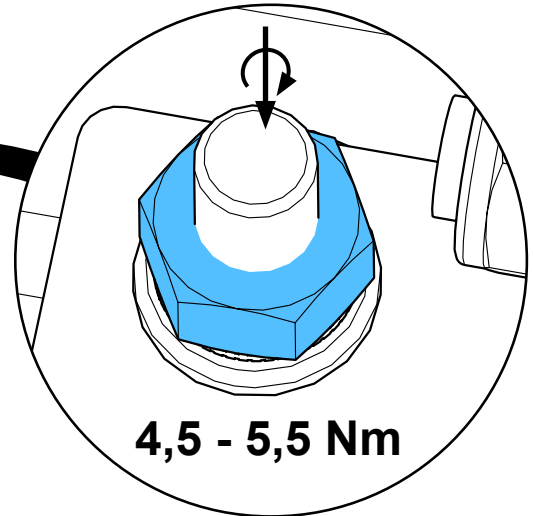
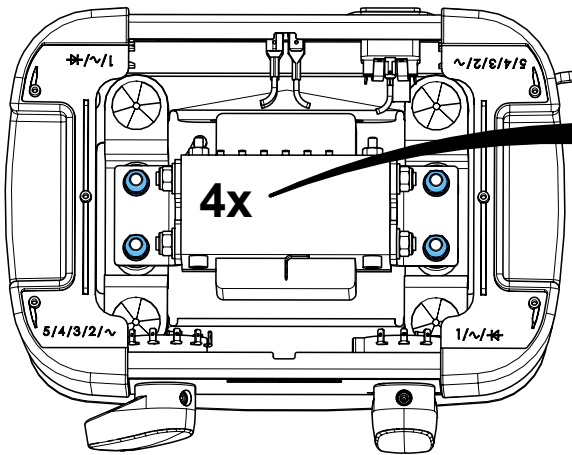
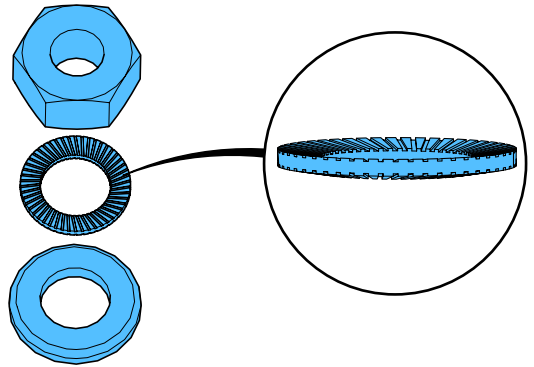
19.



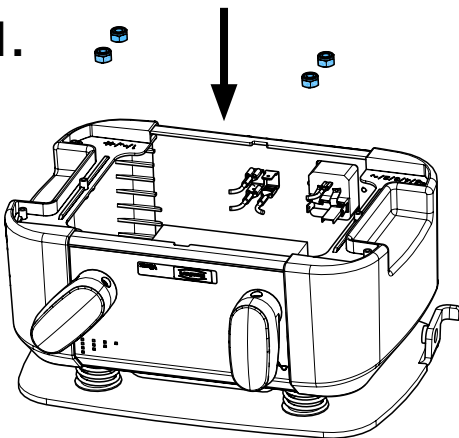
20.



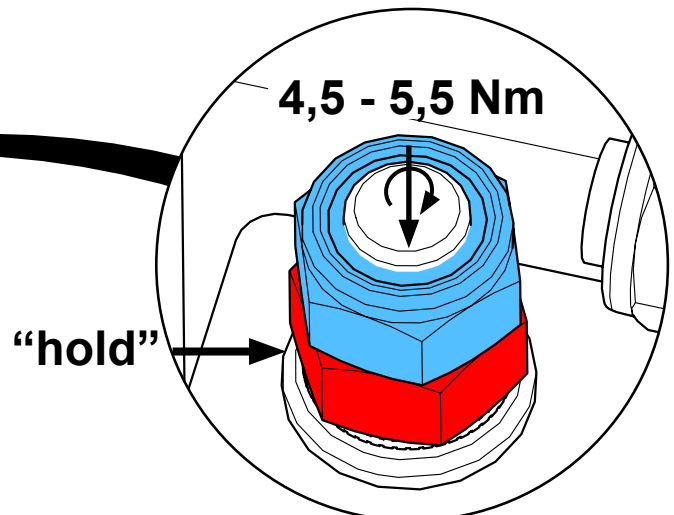
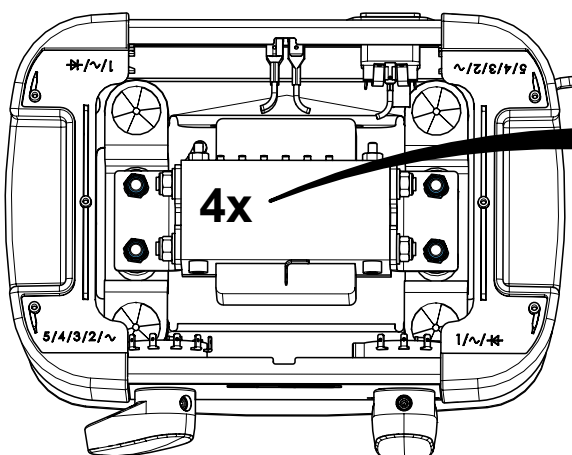
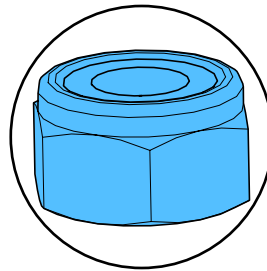
*i*



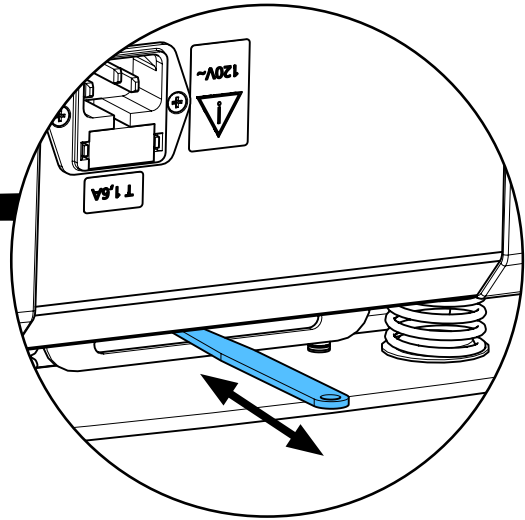
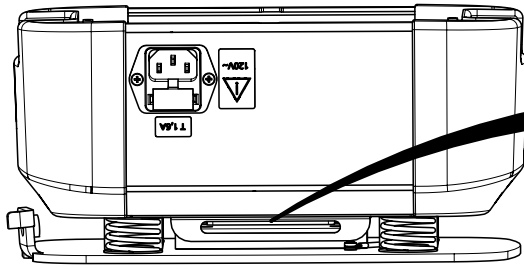
21.



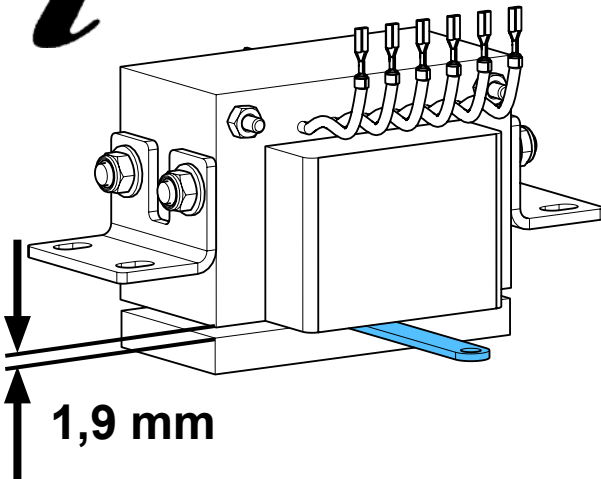
4x



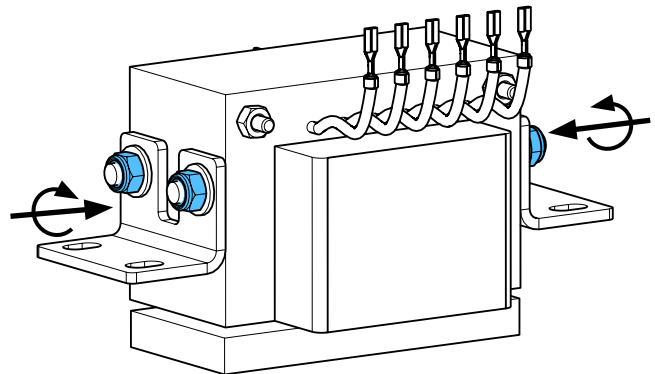
22.



**i**



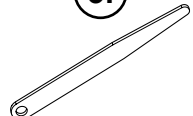
1,9 mm



1.

2.

3.

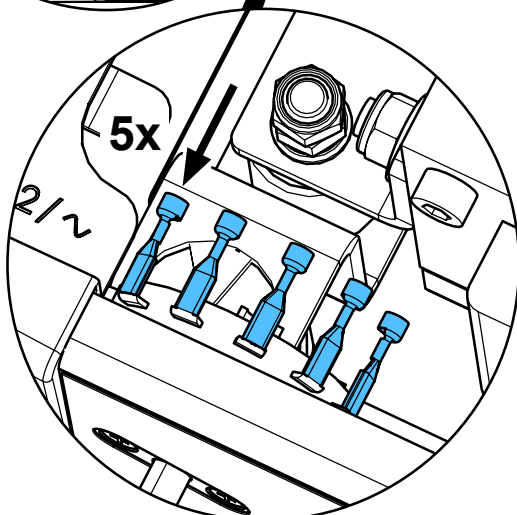
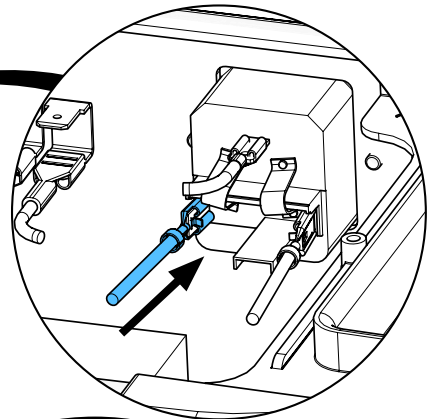
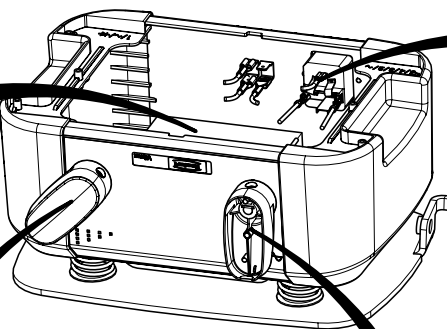
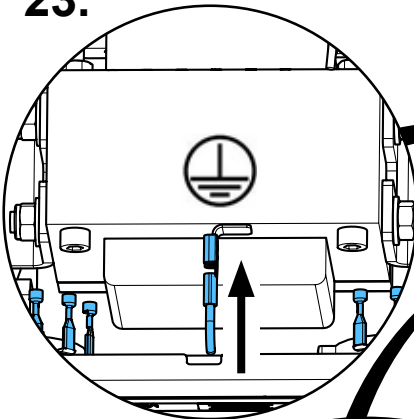


1,9 mm

8,5 Nm

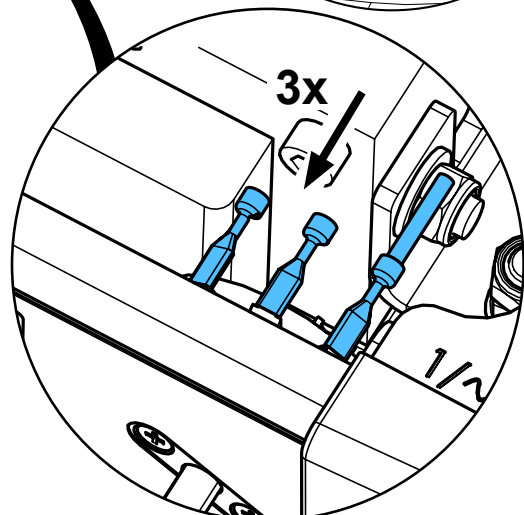
"check"

23.



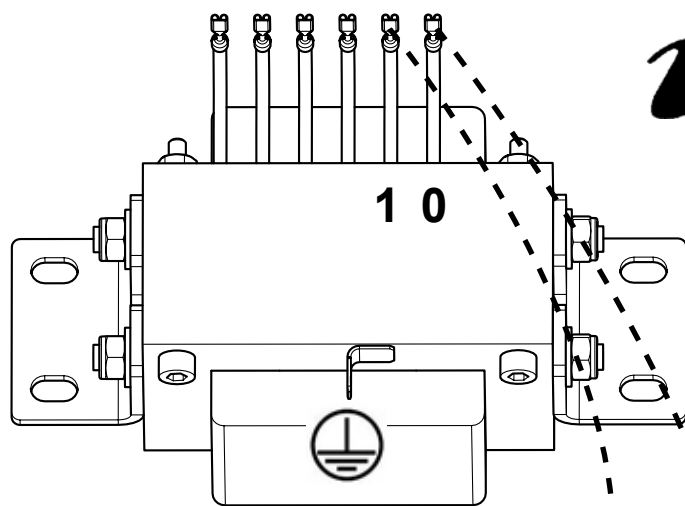
5x

2/~

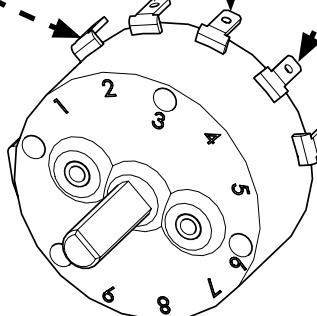
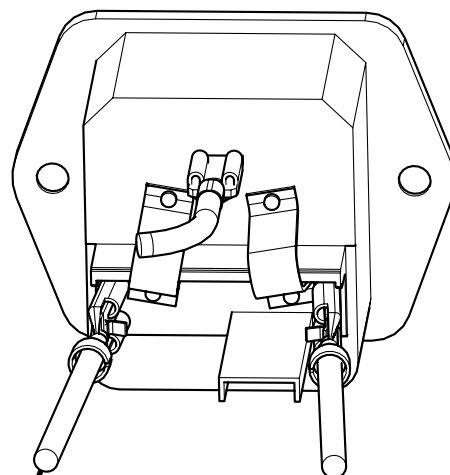
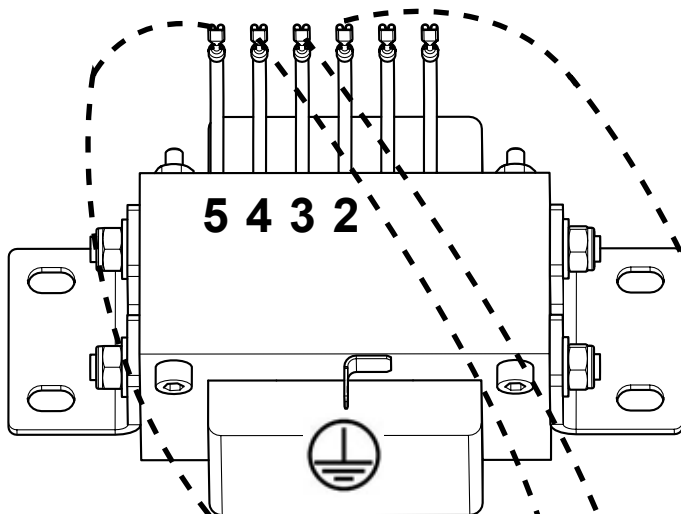
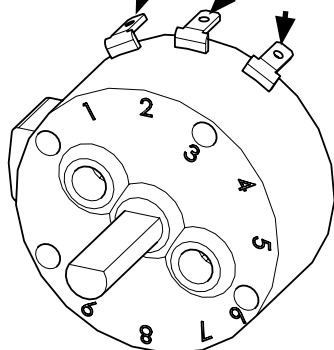
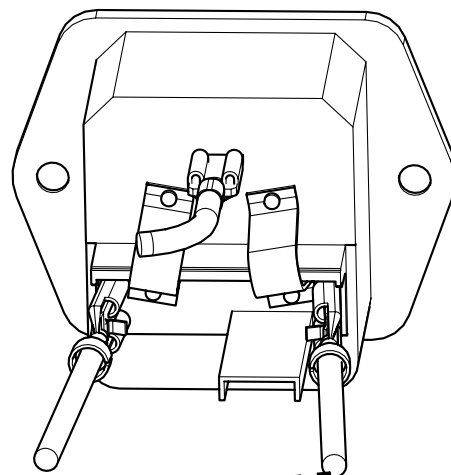


3x

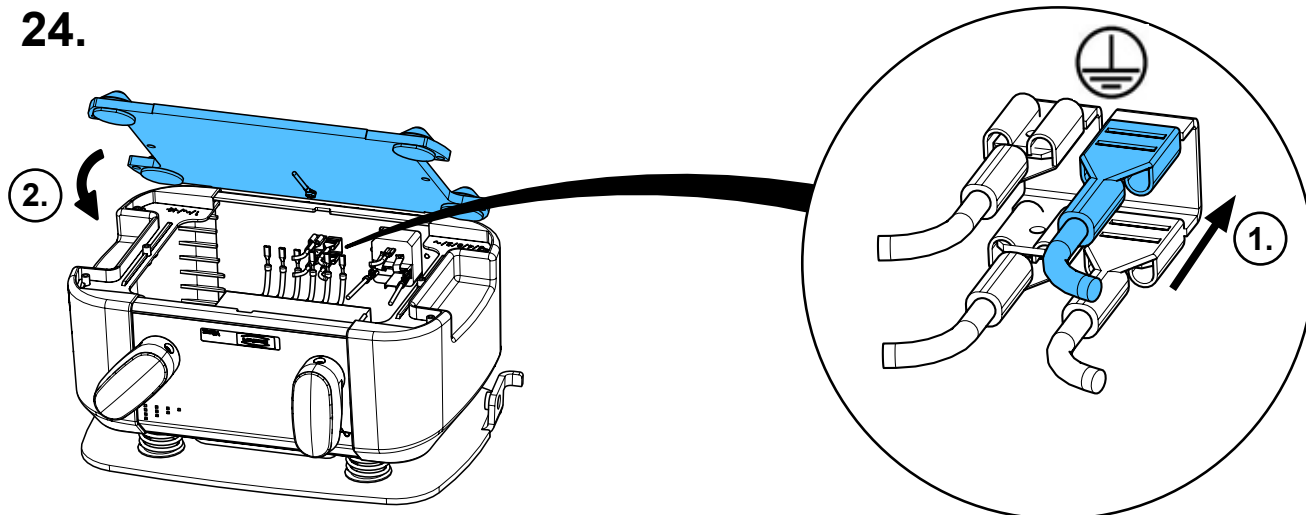
1/~

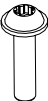


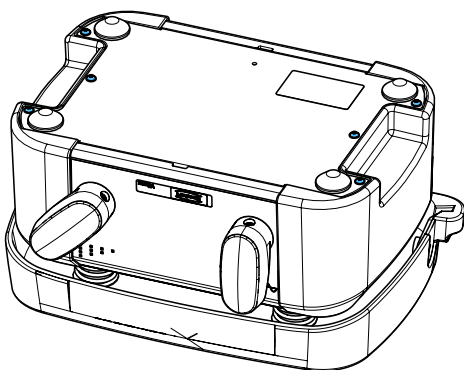
***i***



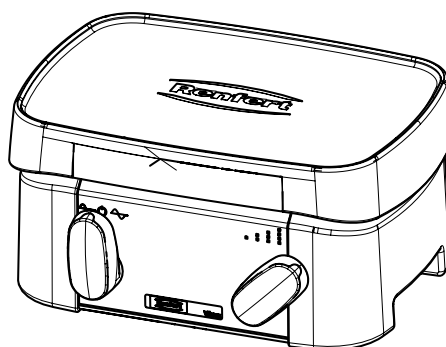
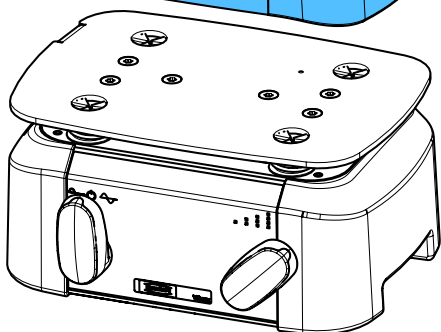
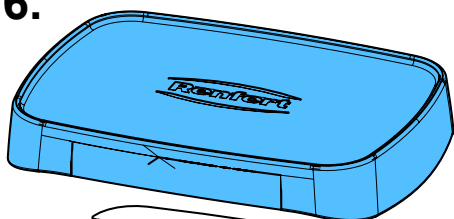
24.



25. 6x   0,8 - 1,0 Nm



26.



Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.

Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.

Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.

Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.

Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.

Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.



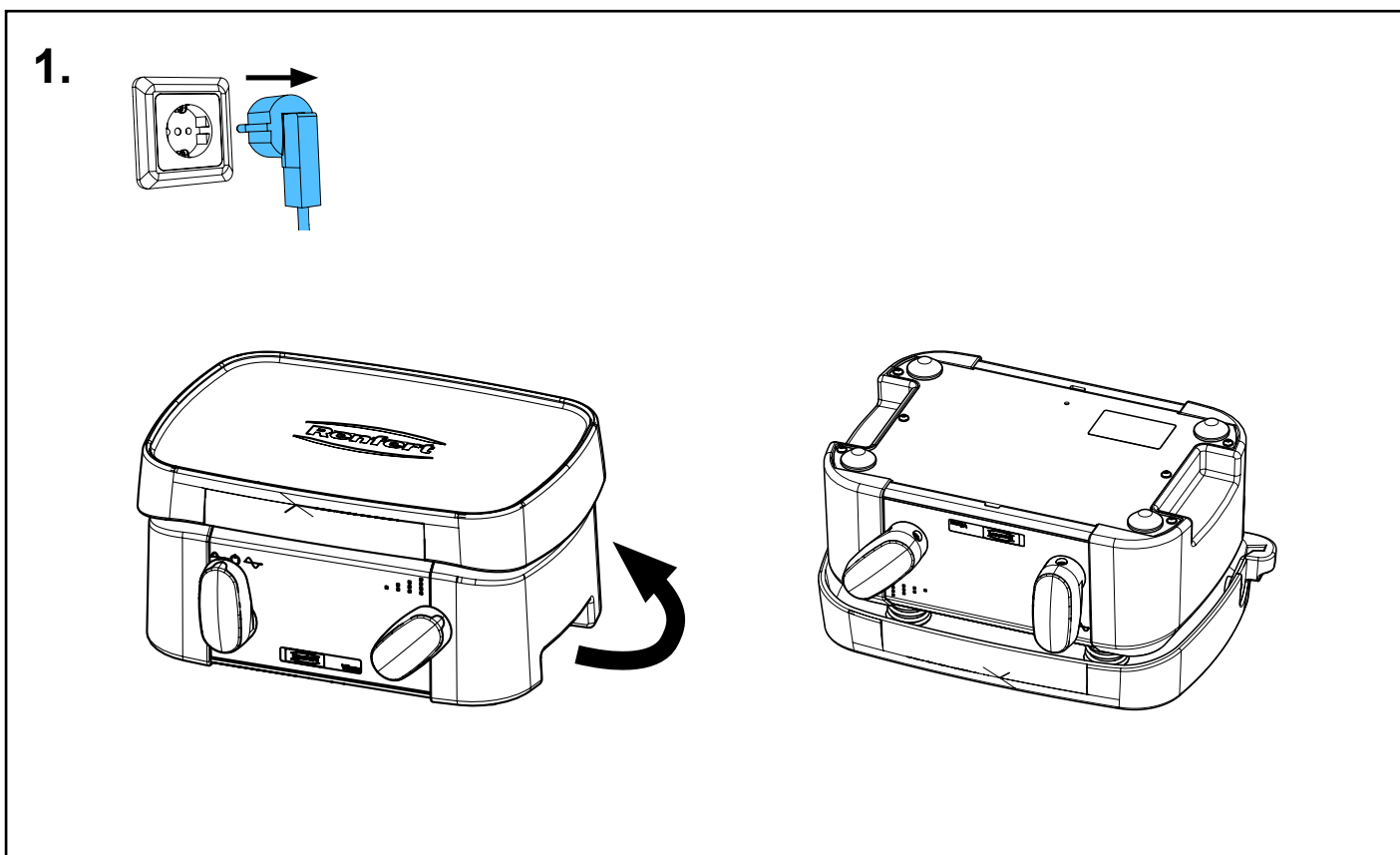
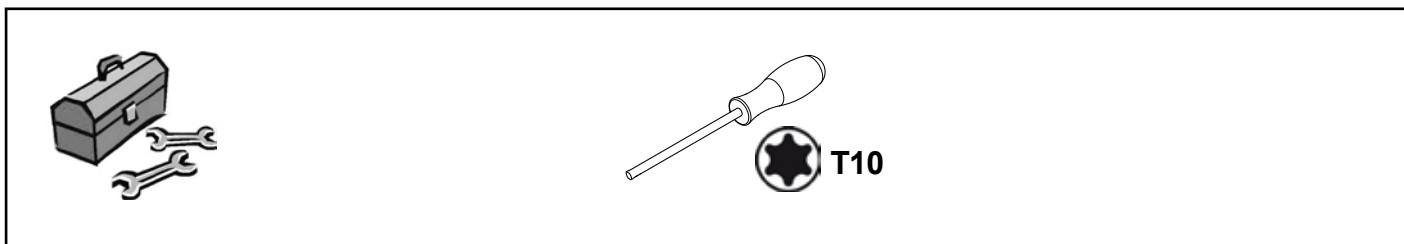
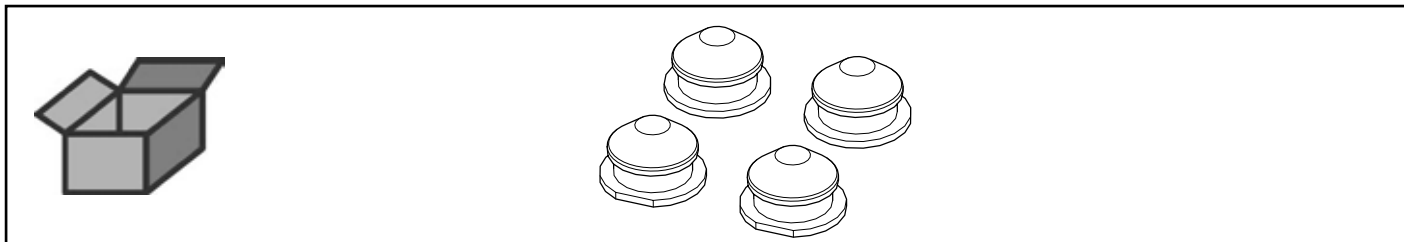


making work easy

Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation  
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по  
монтажу

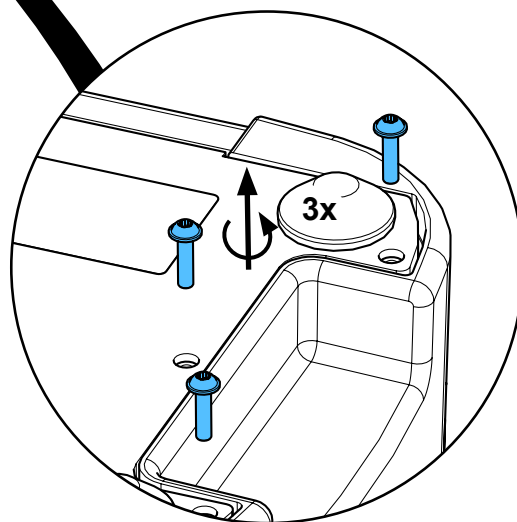
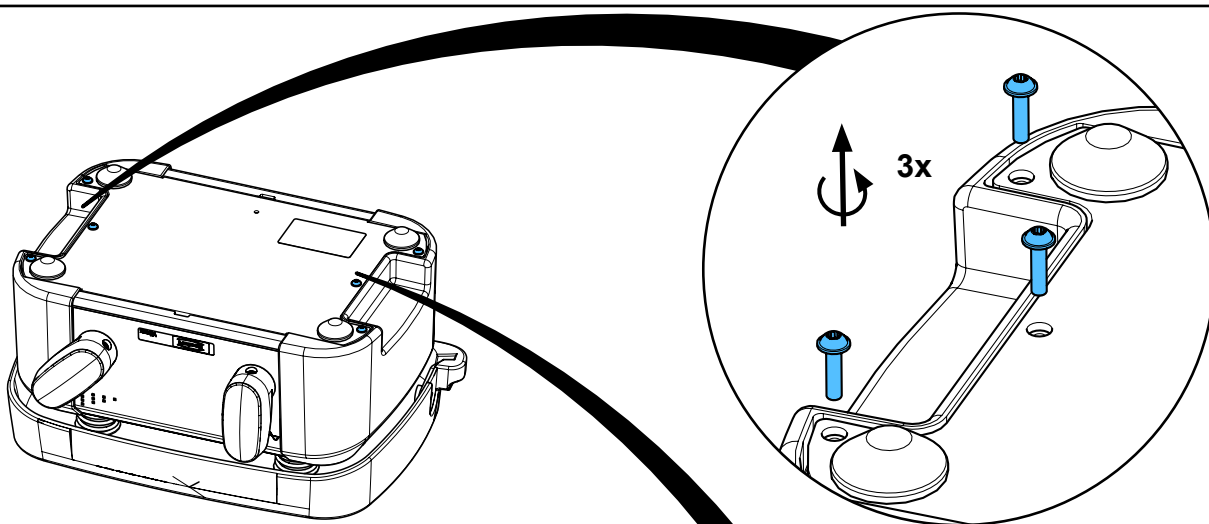
**90003 7501**

Gerätefüße-Set • Set of rubber bases • Jeu de pieds p. appareil • Set di piedini p.  
apparecchio • Set di piedini p. apparecchio • Набор резиновых ножек

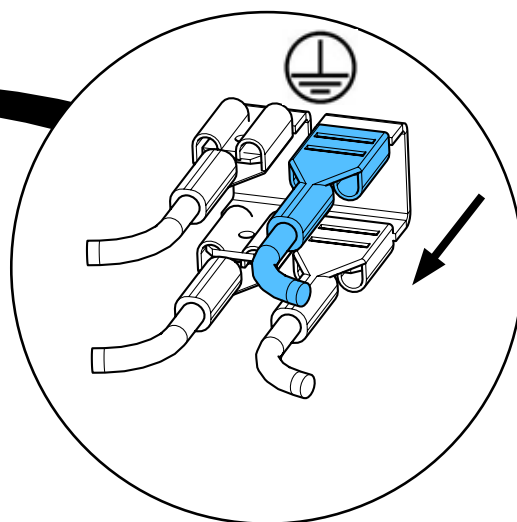
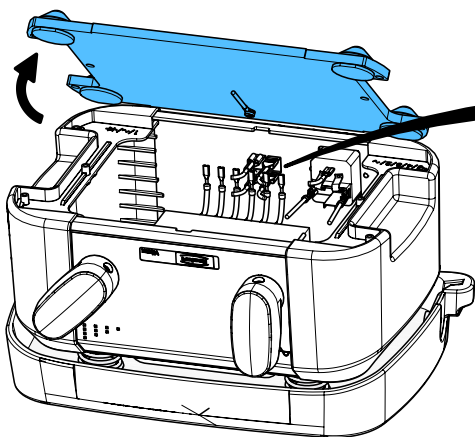




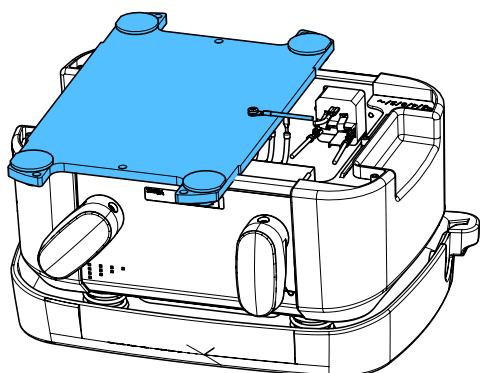
2.



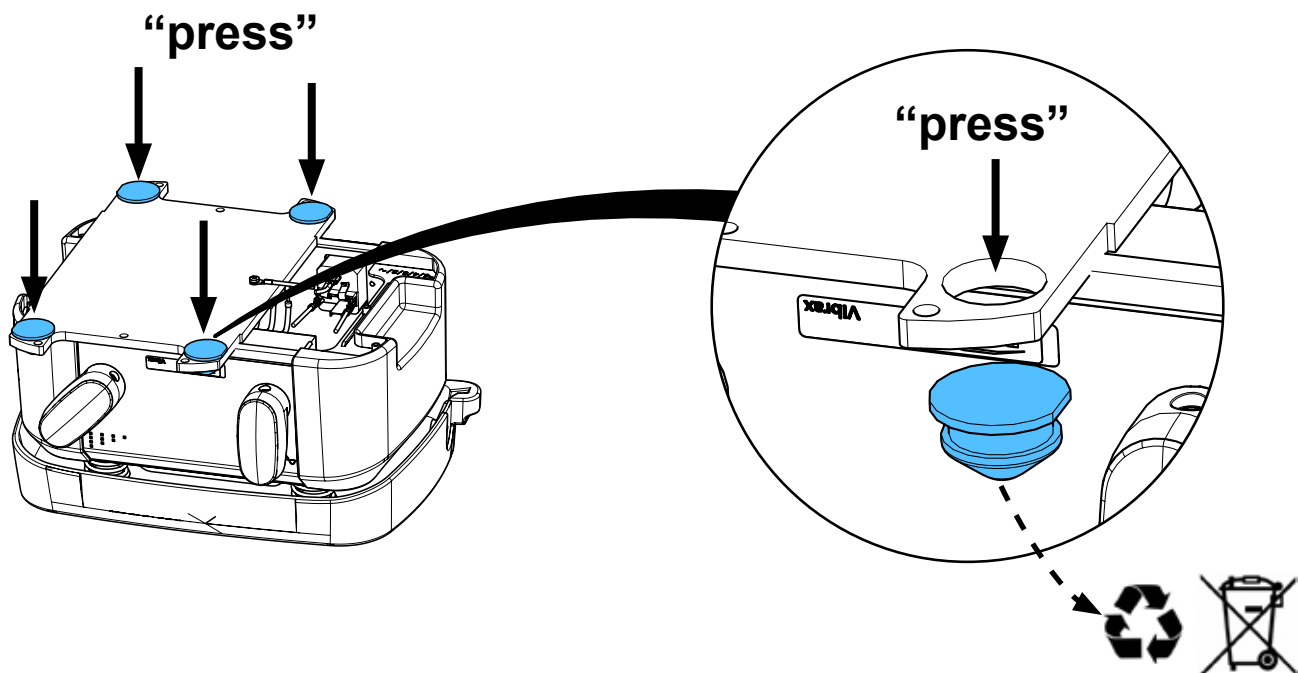
3.



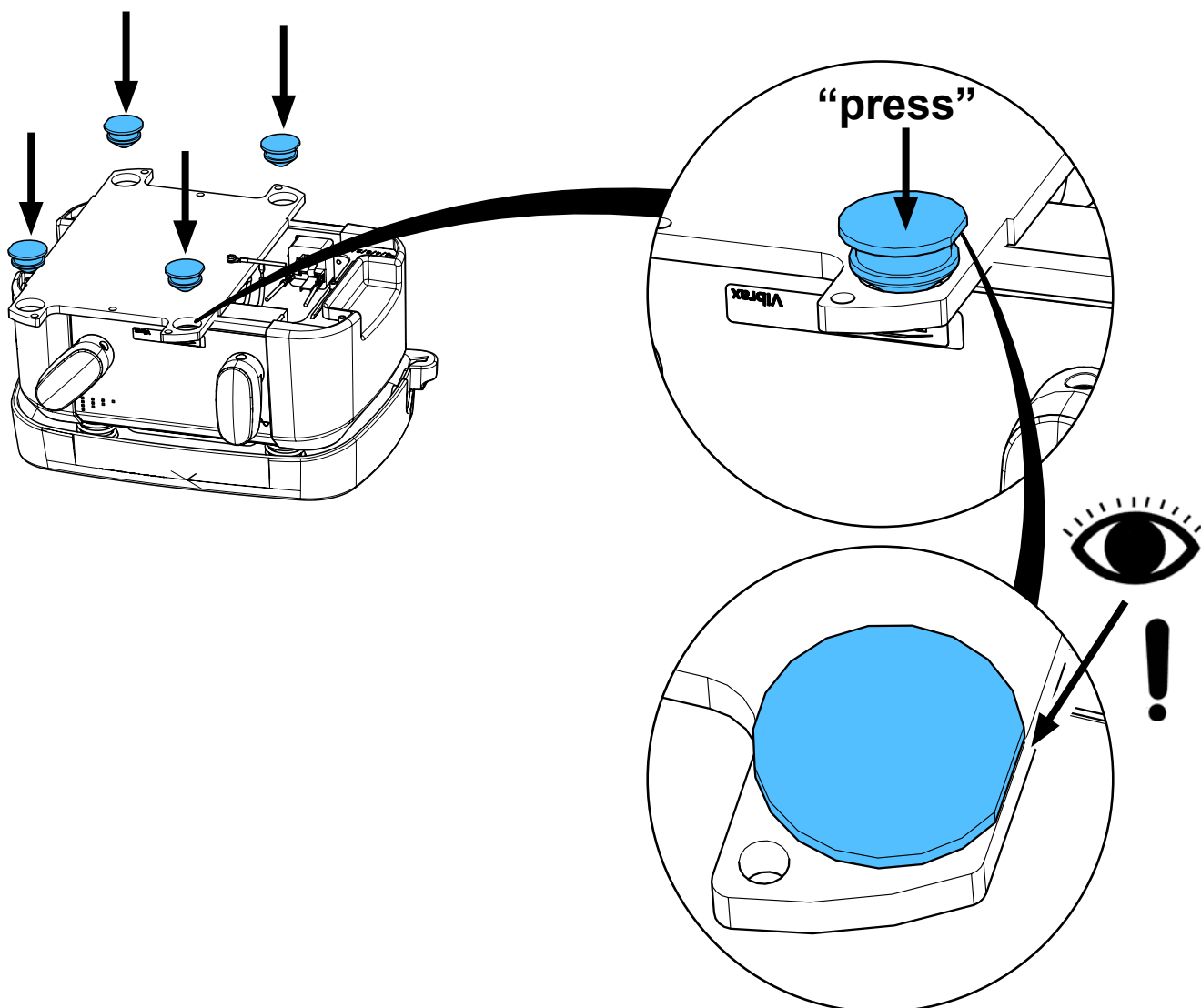
4.



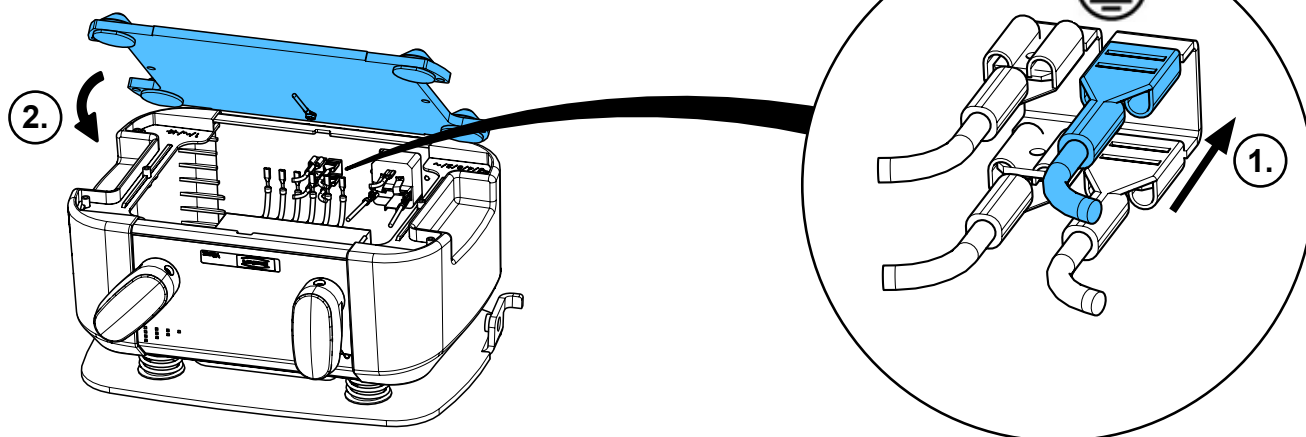
5.



6.

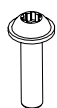


7.

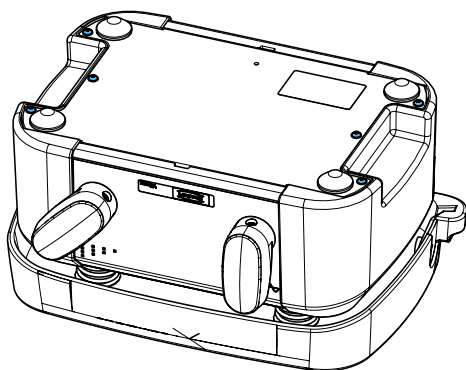


8.

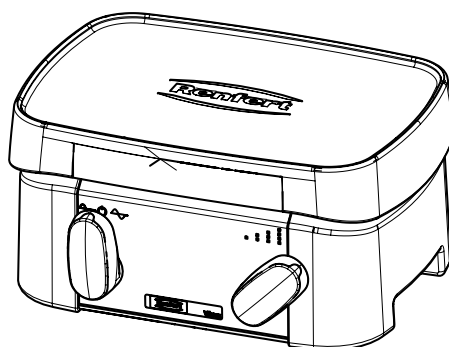
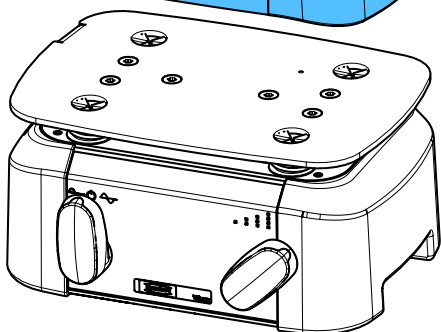
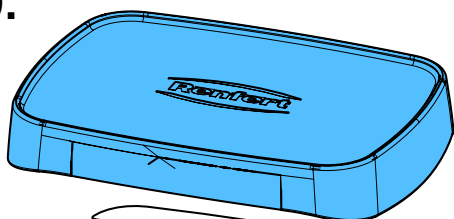
6x



0,8 - 1,0 Nm



9.



Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.

Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.

Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.

Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.

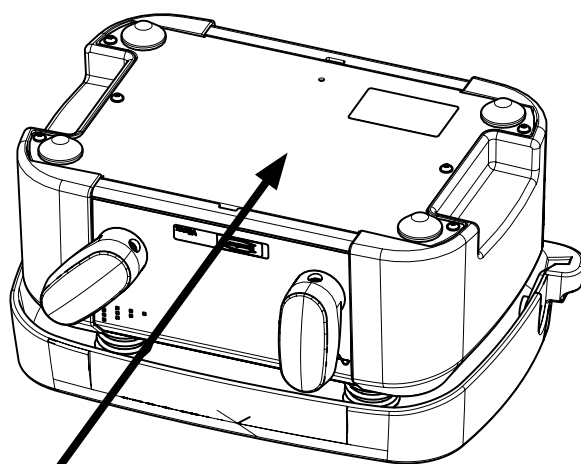
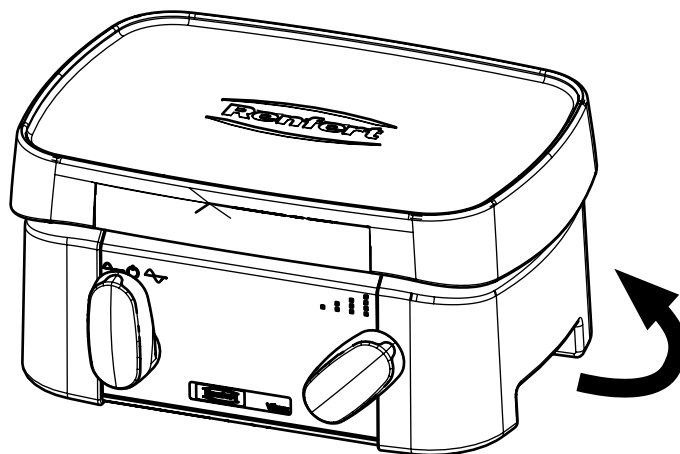
Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.

Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.



## Test

Schutzleiterprüfung • Protective conductor test • Vérification du conducteur de protection • Verifica del conduttore di protezione • Comprobación del conductor de protección • Проверка защитного провода



Messpunkt für Schutzleiterprüfung • Measuring point for protective conductor testing • Point de mesure pour le test du conducteur de protection • Punto di misurazione per la verifica del conduttore di protezione • Punto de medición para la comprobación del conductor de protección • Точка замера для проверки защитного провода



**Hochaktuell und ausführlich auf ...**  
**Up to date and in detail at ...**  
**Actualisé et détaillé sous ...**  
**Aggiornato e dettagliato su ...**  
**La máxima actualidad y detalle en ...**  
**Актуально и подробно на ...**

**[www.renfert.com](http://www.renfert.com)**

Renfert GmbH • Untere Gießwiesen 2 • 78247 Hilzingen/Germany  
Tel.: +49 7731 82 08-0 • Fax: +49 7731 82 08-70  
[www.renfert.com](http://www.renfert.com) • [info@renfert.com](mailto:info@renfert.com)

Renfert USA • 3718 Illinois Avenue • St. Charles IL 60174/USA  
Tel.: +1 6307 62 18 03 • Fax: +1 6307 62 97 87  
[www.renfert.com](http://www.renfert.com) • [info@renfertusa.com](mailto:info@renfertusa.com)  
USA: Free call 800 336 7422